



© Aerfilmmedia

Pays de Namur

2013-2014



© Carton Olivier

- ANDENNE
- ASSESE
- FERNELMONT
- FLOREFFE
- FOSES-LA-VILLE
- GESVES
- LA BRUYÈRE
- NAMUR
- OHEY
- PROFONDEVILLE



**LA WALLONIE.
LA CHALEUR DE VIVRE.**

**WALLONIË.
OMRINGT JE MET WARMTE.**

Sommaire

Edito	3	Inleiding	3
Musées & découvertes	15	Bezienswaardigheden en Musea	15
Promenades et Nature	38	Wandelingen en natuur	38
Loisirs et détente	57	Vermaak & ontspanning	57
Sport et aventure	64	Sport en avontuur	64
Produits du terroir	77	Streekproducten	77
Folklore & Traditions	90	Folklore & Tradities	90
Agenda	100	Agenda	100
Infos utiles	120	Nuttige informatie	120
Hébergements	126	Accommodaties	126

Inhoud

Edito



Avec le guide millésimé 2013-2014, la Maison du Tourisme du Pays de Namur a le plaisir d'offrir aux passionnés d'Art, d'Artisanat et de Traditions, un aperçu bien documenté des nombreuses richesses présentes sur son territoire irrigué, entre autres, par les Vallées de la Sambre et de la Meuse.

La richesse du Pays de Namur tient avant tout à la vaste diversité de ses paysages et de ses nombreux trésors patrimoniaux.

Eglises, fermes fortifiées, châteaux et demeures remarquables n'ont d'autre ambition que de surprendre et séduire le visiteur.

Citadines, forestières ou campagnardes, les nombreuses balades proposées sauront faire le bonheur de qui aime la découverte, à pied ou en vélo. Rien de tel pour sentir vibrer un paysage et l'investir.

Quant aux haltes gourmandes, produits du terroir ou bonnes tables, elles sont chez nous à la hauteur des exigences de nos hôtes.

Le Pays de Namur: 10 communes qui invitent à s'aérer, s'évader, découvrir, et pourquoi pas goûter... avec modération, nos bières spéciales ou encore nos vins nés de nos vignes, une tradition que renaît.

Mais ce n'est pas tout. Nos musées, nos événements festifs, tels que manifestations folkloriques, carnivals, festivals de musique, brocantes ou expositions font qu'il y a toujours quelque chose à faire ou à découvrir au Pays de Namur et au cœur de ses vallées d'art et d'histoire.

Grâce à l'équipe efficace et professionnelle qui fait vivre notre Maison du Tourisme, le rêve et la curiosité de tout un chacun deviennent ici réalité.

Autant de bonnes raisons de garder toujours à portée de main ce guide complet et pratique, votre meilleur allié pour préparer votre séjour chez nous.



Adresse / Adres

Maison du Tourisme du Pays de Namur
Square Léopold – 5000 Namur

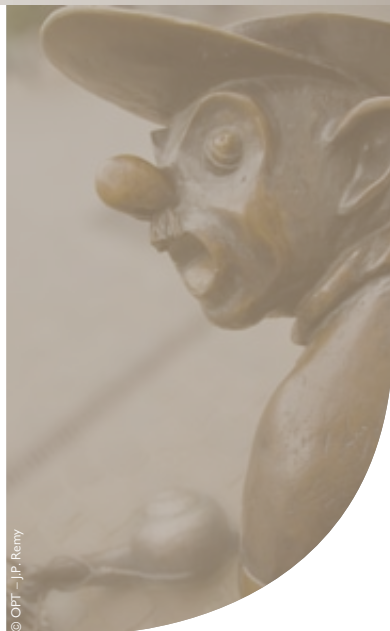
☎ **+32(0)81 24 64 49**

www.paysdenamur.be • **[info@paysdenamur](mailto:info@paysdenamur.be)**
www.facebook.com/PaysdeNamur

Editeur responsable – Verantwoordelijke uitgever:
C. Vanderwinnen – Directeur

La Maison du Tourisme et les communes ne sont pas responsables des modifications de prix, ni d'autres informations relatives aux attractions, établissements et communes mentionnées dans cette brochure.

Het Maison du Tourisme en gemeentes zijn niet verantwoordelijk voor wijzigingen in prijzen, noch voor andere informatie met betrekking tot attracties en gemeentes die vermeld worden in deze brochure.



© OPT - J.P. Remy

Mais n'en disons pas trop... Découvrez-le et vivez-le en toute simplicité... et ce, sans aucune modération cette fois.

Bienvenue chez nous!

De dienst Toerisme van het Naamse Land heeft het genoeg aan de hartstochtelijke liefhebbers van Kunst, Kunstambachten en Tradities, de gids, vintage 2013-2014, te kunnen aanbieden. Deze gids geeft een goed gedocumenteerd overzicht van de talrijke waardevolle zaken die in zijn streek, met o.a. de valleien van Samber en Maas, te vinden zijn.

Het Naamse Land dankt zijn rijkdom in de eerste plaats aan de ruime diversiteit van zijn landschappen en de vele schatten van zijn erfgoed. Kerken, versterkte hoeven, kastelen en opmerkelijke woningen hebben maar één doel: de bezoeker verrassen en bekoren.

Hij biedt een groot aantal wandelingen aan in stad, bos of op het platteland, tot grote vreugde van al wie graag te voet of met de fiets op verkenning gaat. Er is geen betere manier om een landschap aan te voelen en het in zich op te nemen.

En wat de haltes om te proeven, de streekproducten en de lekkere maaltijden betreft, die beantwoorden bij ons aan de eisen van onze gasten.

Het Naamse Land: 10 gemeenten die u uitnodigen om een frisse neus te halen, er op uit te trekken, te ontdekken en, waarom niet, ... te proeven, met mate uiteraard, van onze speciale bieren of zelfs wijnen, de vrucht van onze wijngaarden, een traditie die weer tot leven komt.

Maar er is meer. Dankzij onze musea, onze feestelijkheden zoals folkloristische manifestaties, carnivals, muziekfestivals, rommelmarkten of tentoonstellingen, is er wel altijd iets te beleven of te ontdekken in het Naamse Land en in het hartje van zijn valleien, rijk aan kunst en geschiedenis.

Het efficiënte en professionele team dat de dienst Toerisme doet opleven, zorgt ervoor dat de droom en de nieuwsgierigheid van om het even wie ingelost worden.

Evenveel goede redenen om deze volledige en praktische gids steeds bij de hand te hebben. Hij is uw beste bondgenoot om uw verblijf bij ons voor te bereiden.

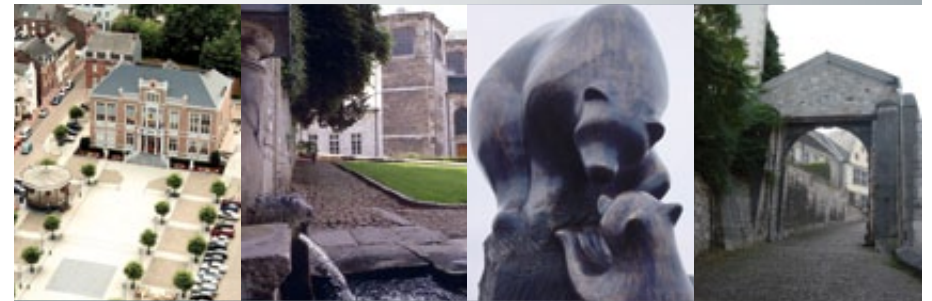
Maar we gaan er niet meer over zeggen... Ontdek en beleef hem in alle eenvoud... en deze keer zonder enige matiging.

Wij heten u van harte welkom!

L'équipe du Tourisme – Het VVV-team
Christian Vanderwinnen
Directeur

Andenne

Au cœur de la vallée de la Meuse, la ville des ours offre de multiples facettes. Sa collégiale et ses fontaines témoignent de son passé millénaire. Les villages alentours, la réserve naturelle de Sclaigneaux, les bois et collines appellent aux balades et randonnées, à pied, vélo ou cheval. Andenne est aussi la ville de la céramique et le musée qui y est dédié rappelle cet élément important du patrimoine de la région. Enfin, comment oublier le Carnaval des Ours, les fêtes de Wallonie et toutes les manifestations folkloriques ou non qui émaillent le calendrier andennais. En été ou en hiver, il y a toujours quelque chose à faire à Andenne.



De „Beertjesstad”, gelegen in het hartje van de Maasvallei, toont velerlei facetten. Haar kanunnikenkerk en haar fontainen getuigen van haar duizendjarig bestaan. De omliggende gemeenten, het natuurreservaat van Sclaigneaux, de bossen en heuvels sporen u aan om wandelingen en trektochten te maken, te voet, met de fiets of te paard. Andenne is ook de „ceramiekstad” en het museum dat daaraan gewijd is, herinnert aan dat belangrijk element van het streekpatrimonium. Vergeten we tenslotte niet het Berencarnaval, de Waalse Feesten en alle folkloristische en andere manifestaties die de Ardense kalender opsmukken. Zomer of winter, er is altijd wel wat te doen in Andenne.

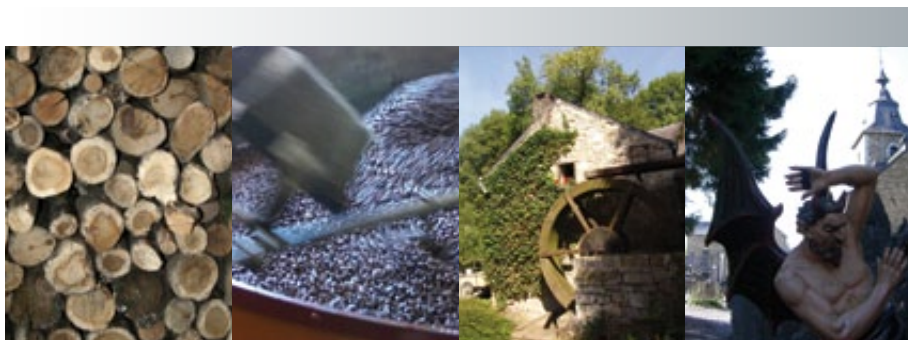


Office du Tourisme de la Ville d'Andenne

Place des Tilleuls, 48 – 5300 Andenne
Tél.: +32(0)85 84 96 40 • www.andennetourisme.be
www.facebook.com/andennetourisme • Free Wifi

Assesse

Aux portes de l'Ardenne, sur le seuil du Condroz, calfeutrée entre le Bocq et le Samson, les cours d'eau qui la délimitent, l'entité communale d'Assesse (qui comprend les villages d'Assesse, Courrière, Crupet, Florée, Maillen, Sart-Bernard et Sorinne-la-Longue) dévoile peu à peu ses trésors architecturaux et naturels. Terre vallonnée aux prairies et cultures abondantes, tapissée de mille nuances vertes, ocres et or, elle laisse aussi transpirer, dans la variété des pierres du pays, un riche passé architectural et artisanal. Parsemée de bâtisses anciennes et typiques, cette contrée rurale est, par la diversité de ses sites, paysages, châteaux, églises et monuments, l'escale idéale des promeneurs avides de balades originales et bienfaitantes. La gastronomie, l'accueil et l'authenticité font du Pays entre Bocq et Samson, une étape incontournable au cœur de cette région touristique.



Vlakbij de Ardennen en op de drempel van de Condroz ligt Assesse, geprangd tussen de Bocq en de Samson, de waterlopen die de fusiegemeente afbakenen. Ze bestaat uit de dorpen Assesse, Courrière, Crupet, Florée, Maillen, Sart-Bernard en Sorinne-la-Longue. Gaandeweg ontdekt u er de natuurlijke en architecturale schatten. Het is een heuvelachtige streek met een overvloed aan weiden en akkers, een landschap als een tapijt met 1001 groene, gouden en okertinten. Daartussen soezen oude stenen, echo's van een rijk ambachtelijk en architecturaal verleden. Vanwege zijn diversiteit is deze landelijke streek, die bezaaid is met kastelen, kerken en monumenten, een ideale plek voor wandelaars die een originele en verfrissende uitstap willen ondernemen. De ontvangst en de authenticiteit maken van het land tussen Bocq en Samson een niet te missen etappe in deze toeristische streek.



Office du Tourisme d'Assesse

Rue Haute, 7 – 5332 Crupet

Tél.: +32(0)83 66 85 78

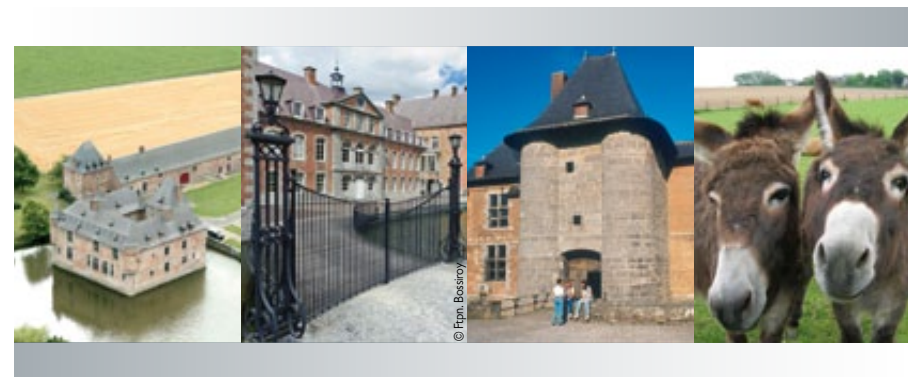
tourisme.assesse@skynet.be • tourisme.assesse@gmail.com
www.assessetourisme.be • www.facebook.com/assessetourisme

Fernelmont

Planté dans la grande plaine hesbignonne, Fernelmont est riche en châteaux et châteaux-fermes. La spécificité de son patrimoine est surtout liée à ses remarquables fermes (45 en tout). En témoignent les prestigieux châteaux de Fernelmont (donjon-porche du XIII^e S.) et de Franc-Warêt (XVIII^e S.)

Témoignage de l'époque gallo-romaine, les Tumuli de Seron (Forville), vont bientôt faire l'objet d'importants travaux de revalorisation. Commune verdoyante et boisée, Fernelmont offre de toutes nouvelles promenades aux randonneurs et aux cyclistes.

Ne quittez pas l'entité sans avoir goûté à ses produits du terroir: glace à la ferme, escargots Petits-Gris, miel des Avettes...



Fernelmont nestelde zich in de grote Haspengouwse vlakte. De gemeente bezit heel wat kastelen en kasteelboerderijen. Het erfgoed bestaat vooral uit opmerkelijke hoeves (45 in totaal). Indrukwekkend zijn de kastelen van Fernelmont (donjonpoort uit de XIIIde eeuw) en Franc-Warêt (XVIIIde eeuw). Getuigenis van de Gallo-Romeinse periode, zullen de tumuli van Seron weldra hersteld worden. Groene en beboste gemeente, Fernelmont biedt de trekkers en de wielrenners nieuwe wandelingen aan.

Verlaat de dorpen niet zonder zijn lokale producten: „Slakken Petits-Gris”, honing en artisanal ijs, geproefd te hebben...



ADL Agence de Développement Local

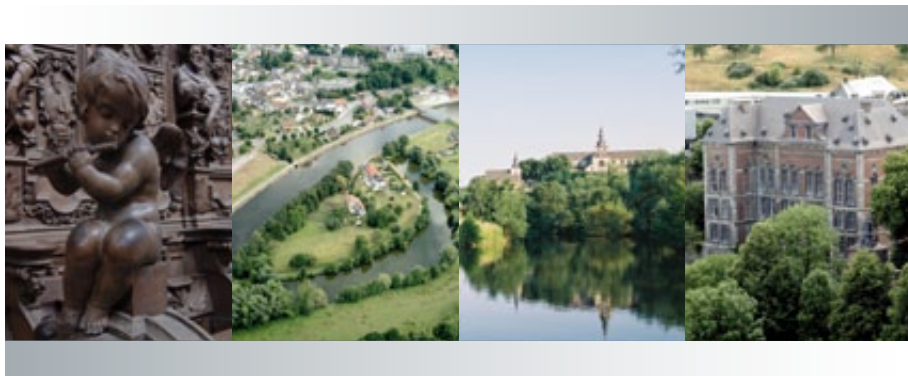
Rue Goffin, 2 – 5380 Noville-les-Bois

Tél.: +32(0)81 83 02 58 • Fax: +32(0)81 83 47 84
www.fernelmont.be • adl@fernelmont.be

Floreffe

Terre d'Entre Sambre et Meuse, pays vert que coupent les méandres de la Sambre, Floreffe est un lieu d'élection pour le touriste le plus exigeant.

Un ensemble architectural, l'abbaye classée patrimoine exceptionnel de Wallonie, des sites naturels d'un intérêt incontestable (les grottes, les anciens sites carriers, le vignoble de Sovimont, ...), des points de vue aussi nombreux que remarquables, des circuits de promenades pédestres (2 sentiers de G.R.) ou de VTT, le RAVeL, des produits du terroir savoureux, de bonnes tables, des gîtes et chambres d'hôtes, une situation idéale à proximité des grands axes routiers et ferroviaires, et surtout, une qualité, une cordialité dans l'accueil, c'est tout cela.



Het land tussen Samber en Maas, de groene streek die wordt doorsneden door de meanders van de Samber, is een favoriete streek voor veeleisende toeristen.

De architectuur, de abdij die opgenomen werd in het „Uitzonderlijk Erfgoed van het Waalse Gewest”, een milde natuur, de grotten, de oude steengroeven, de wijngaard van Sovimont... het zijn stukjes van een hoogst aantrekkelijke puzzel. Talrijke uitzichtpunten, wandeltochten (2 GR-paden), mountainbikercircuits en de RAVeL-paden bieden zich aan voor wie er op uit wil trekken. Lekkerere streekproducten, goede restaurants, gîtes en gastenkamers en tenslotte een vlot bereikbare ligging zijn stuk voor stuk sterke troeven. En dan hebben we het nog niet eens gehad over de kwaliteit en de hartelijkheid van de ontvangst.



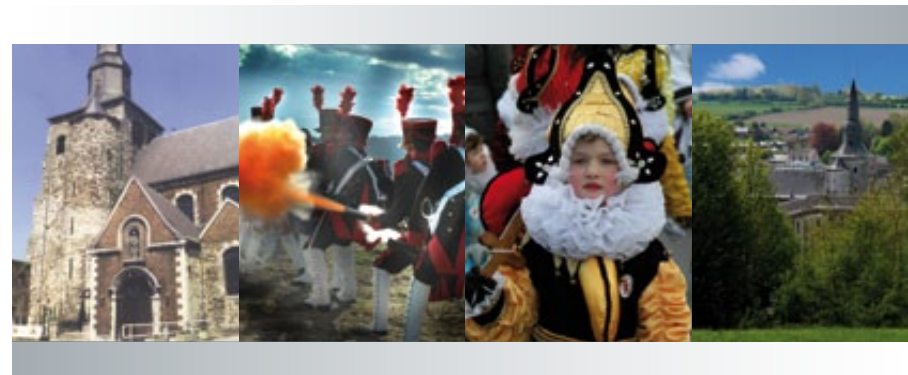
Office du Tourisme

Rue Romedenne, 9-11 – 5150 Floreffe
Tél. : +32(0)81 44 71 19 • Fax: +32(0)81 44 89 00
www.floreffetourisme.be • tourisme@floreffe.be

Fosses-la-Ville

Blottie dans sa cuvette, entourée de collines qui abritent sa douce quiétude, Fosses-la-Ville, ancienne Bonne Ville de la Principauté de Liège, quoique située en Province de Namur, semble jouer à colin-maillard avec les touristes. L'ancienne cité, fondée par saint Feuillen au VIIe siècle, est située à mi-chemin entre Charleroi et Namur.

Cité des Chinels, connus mondialement, et haut lieu des marches militaires de l'Entre-Sambre et Meuse avec sa célèbre Procession septennale, Fosses-la-Ville conserve d'éloquents témoins de son passé, qui survit non seulement dans les pierres, mais aussi dans son très riche folklore. L'entité, essentiellement agricole, offre des paysages et sites naturels d'intérêts où il est agréable de se détendre et de se promener.



Gehurkt in een dalkom en omgeven door een scherm van heuvels, lijkt Fosses-la-Ville blindemanntje te spelen met de toeristen. Ook al ligt het stadje in provincie van Namur, vroeger hoorde het toe aan het prinsbisdom Luik. Het werd in de VIIde eeuw gesticht door Saint Feuillen. U vindt het halfweg tussen Charleroi en Namur.

Fosses is de stad van de wereldbekende „Chinels” (tweebultige, poesjenelachtige carnavalfiguren) en van de militaire marsen in het gebied tussen Samber en Maas. Meest befaamd is de zevenjaarlijkse processie. Fosses-la-Ville behield veel van zijn verleden, dat niet alleen in de stenen zichtbaar is, maar ook in de zeer rijke folklore. De entiteit, voornamelijk landbouwproducten, biedt landschappen en natuurgebieden van belang en het is leuk om te ontspannen wandelen en.

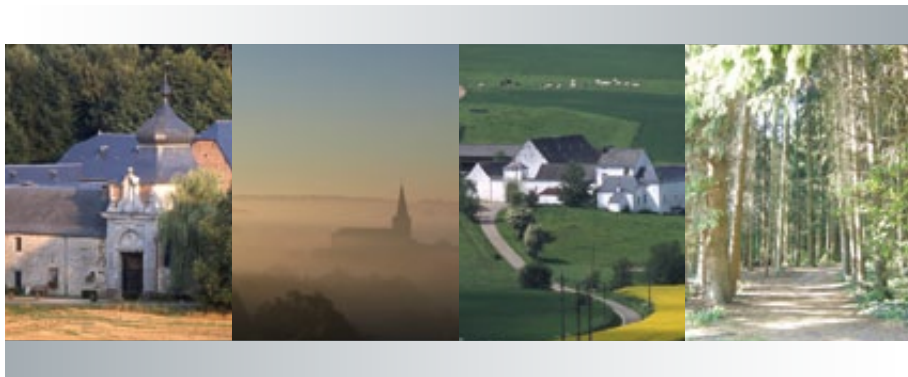


Syndicat d'Initiative de Fosses-la-Ville

Place du Marché, 12 – 5070 Fosses-la-Ville
Tél. : +32(0)71 71 46 24 • Fax: +32(0)71 71 47 74
www.fosses-la-ville.be • tourisme@fosses-la-ville.be

Gesves

Gesves, «le pays où l'eau fait chanter la pierre» est aussi appelé «la petite Suisse Namuroise» avec la Vallée du Samson. L'entité possède un patrimoine architectural d'une richesse insoupçonnée, notamment au sein du village de Mozet, un des «Plus Beaux Villages de Wallonie», mais aussi de nombreux sites d'intérêt biologique et paysager qui attirent en toute saison nombre de touristes, qu'ils soient amateurs d'équitation, de ressourcement ou fins gourmets. Entre autres, le site préhistorique de Goyet, un des plus vastes d'Europe et considéré comme un des plus intéressants. Gesves est aussi le pays des randonneurs: qu'il soit pédestre, équestre ou vététiste, chacun y trouvera son plaisir sur les quelques 120 km de promenades balisées, parsemés de gîtes et de tables d'hôtes.



Gesves en de Samsonvallei, „het land waar het water de steen laat zingen”, ook gekend als „het kleine Naamse Zwitserland”. De entiteit heeft een onvermoed rijk architecturaal patrimonium, onder andere in Mozet, één van de „Mooiste dorpen van Wallonië”. De verschillende sites met biologisch en landschappelijk belang trekken tijdens elk seizoen heel wat toeristen aan. Liefhebbers van paardrijden, herbronning of een lekkere keuken komen allen aan hun trekken. De prehistorische site Goyet wordt beschouwd als één van de grootste en interessantste van Europa. Gesves, met zijn 120 km bewegwijzerde paden waarlangs landelijke gîtes en eetgelegenheden liggen, is ook een paradijs voor wandelaars, ruiters of mountain-bikers.



Syndicat d'Initiative de Gesves

Rue de Strouvia, 3 – 5340 Goyet
Tél.: +32(0)81 58 85 45
www.gesves.be

La Bruyère

La Bruyère est une entité située en Hesbaye namuroise. Elle est née le 1^{er} janvier 1977 de la fusion des 7 villages à savoir: Bovesse, Émines, Meux, Rhisnes, Saint-Denis, Villers-lez-Heest et Warisoulx. Le plateau qui l'accueille était traversé par une voie antique devenue diverticule romain la reliant au site du Grognon (Namur) et au carrefour routier de Baudecet. La qualité de son sol et ses flancs gorgés d'eau ont permis aux populations qui s'y sont installées de créer des pâturages et des champs, développant ainsi sa vocation agricole, toujours vivante de nos jours. Dès le XIII^e siècle dans l'obligation de nourrir une population urbaine toujours de plus en plus importante, de nombreuses fermes s'y sont implantées et développées. Après la terreur des XVI^e et XVII^e siècles, les propriétaires et seigneurs y construisent auprès de leurs fermes des châteaux, véritables résidences d'été permettant ainsi à leur famille d'échapper à l'air fétide et à l'état de dégradation des villes. De cette époque, malgré les vicissitudes du temps et des concessions faites au modernisme, il nous reste un patrimoine architectural remarquable que sont ces fermes hesbignonnes typiques et ces châteaux, au passé parfois remarquable, qui ponctuent son territoire. Il offre aux amateurs d'authenticité qui s'y arrêtent, une idée de ce que fut notre campagne d'antan.



De fusiegemeente La Bruyère ligt in het Naamse Haspengouw, tussen de stedelijke zones van Gembloux en Namur. Ze ontstond op 1 januari 1977 door de samensmelting van 7 dorpen, namelijk Bovesse, Émines, Meux, Rhisnes, Saint-Denis, Villers-lez-Heest en Warisoulx. La Bruyère staat voor weiden en velden die al eeuwenlang bewerkt worden. Het is een van de graanzolders van België. Naast de natuur ziet u bij het architecturale erfgoed vooral typisch Haspengouwse boerderijen en kastelen met een indrukwekkend verleden. Liefhebbers van authenticiteit vinden er een maagdelijk platteland dat zowel dag- als weekendtoeristen zal bekoren.



Syndicat d'Initiative de La Bruyère en Hesbaye Namuroise asbl

Rue du Village 2 – 5081 Meux (La Bruyère)
Tél.: +32(0)81 56 67 34 • www.silabruyere.be • silabruyere@gmail.com

Namur

Capitale de la Wallonie...
Hoofdstad van Wallonië...

Porte des Ardennes belges, perle née des amours de la Sambre et de la Meuse, Namur offre une ambiance rare et spectaculaire avec son confluent en pleine ville surplombé d'un éperon rocheux particulièrement impressionnant...

A chaque saison son charme, la cité en son âme reste toujours chaleureuse et accueillante, son cœur historique harmonieux dévoile ses belles demeures du lumineux VIII^e S., que l'on s'y promène sous la neige ou le soleil. L'atmosphère apaisante des rues et ruelles, même les jours de grande affluence, traduit le goût des habitants pour l'art de bien vivre! Quelques langues coquines colportent la légende qui veut que l'escargot soit la figure emblématique des Namurois à cause de leur prétendue lenteur. Or, il ne s'agit là que du temps qu'ils se donnent pour profiter agréablement de la vie!

Du temps qu'ils prennent aussi pour vous accueillir agréablement, car Namur est une ville de choix très appréciée pour le shopping et l'artisanat raffiné: bienvenue chez nous!



Namur, de poort naar de Ardennen, is een parel die ontstond rond de samenvloeiing van Sambre en Maas. Vanwege de ligging aan het water en tegelijk aan de voet van een indrukwekkende rots, geniet de stad van een zeldzame en spectaculaire sfeer.

Hier heeft elk seizoen zijn charmes. De stad is altijd even gastvrij en de fraaie 18de eeuwse woningen tonen zich even mooi onder de zon als onder de sneeuw.

De aangename sfeer in de straten en steegjes, zelfs op drukke dagen, weerspiegelt de zin voor levenskunst van de inwoners. Enkele kwatongen houden de legende in leven dat de wijngaardslak het embleem is van de stad, omdat de inwoners traag zouden zijn. Dat is zo, maar dat geldt alleen voor de vrije tijd, wanneer men op een leuke manier wil profiteren van het leven!

Overigens neemt men in Namur ook ruim de tijd om u te ontvangen. De stad is bekend voor zijn shop-pingmogelijkheden en verfijnd ambachtswerk. Welkom bij ons!



Maison du Tourisme • Square Léopold – 5000 Namur • Tél.: +32(0)81 24 64 49
Fax: +32(0)81 26 23 60 • www.namurtourisme.be • info@namurtourisme.be • Free Wifi
Service groupes/Dienst groepen: Tél.: +32(0)81 24 64 44
Centre Info de la Halle al'Chair • Rue du Pont, 21 • 5000 Namur • Tél.: +32(0)81 24 64 48
[Facebook.com/otnamur](https://www.facebook.com/otnamur) • twitter.com/NamurTourisme

Ohey

Au cœur du vrai Condroz. Que de jolis parcs et châteaux, églises, fermes imposantes, maisons typiques en pierre calcaire, paysages champêtres, bois et bosquets, promenades touristiques fléchées et commentées...

Ohey, ses anciens villages et hameaux, imprégnés d'une histoire particulièrement riche, vous séduiront. Bref, un patrimoine rural et architectural qui vous émerveillera! Gîtes et chambres d'hôtes se feront un honneur de vous recevoir en toute quiétude dans ce coin de terre qui restera inoubliable pour nos hôtes en quête de beau, de naturel et de repos.



In het diepste hart van de Condroz vindt u Ohey met zijn parken, kastelen, kerken, indrukwekkende boerderijen en typische huizen in kalksteen. Op het fris geurende platteland en langs bossen kringelen bewegwijzerde (en becommentarieerde) wandelpaden. Met zijn oude dorpen en gehuchten, bezwangerd door de geschiedenis, en zijn rijke erfgoed zal Ohey u zeker kunnen verleiden. Gîtes en gastenkamers liggen klaar om u te ontvangen. Wie op zoek is naar schoonheid, natuur en rust, houdt aan Ohey een mooie herinnering over.



Syndicat d'Initiative et de Tourisme d'Ohey

Place Roi Baudouin, 80 – 5350 Ohey
Tél.: +32(0)85 82 44 77 • +32(0)472 37 60 56
www.ohey.be • info@ohey.be

Profondeville

Le Grand Profondeville aux mille facettes est un joyau de Meuse à découvrir lentement, méticuleusement, amoureuxment. Des pommiers fleuris du plateau de Bois-de-Villers aux grottes de Lustin, de l'arboretum de Profondeville aux deltaplanes de Rivière, des maisons de pierre d'Arbre aux bijoux anciens du centre de Lesve. La découverte de l'entité de Profondeville peut être aussi bien l'objet d'une excursion que de vacances prolongées. Envie de détente en famille? De nombreuses aires de jeux sont à votre disposition. Envie de sport? Des randonnées pédestres et VTT, équitation, golf, mini-golf, tennis, pétanque, activités nautiques vous sont proposées.



De fusiegemeente Profondeville is een Maasjuweel met veel facetten dat u langzaam en gestimuleerd door nieuwsgierigheid moet ontdekken. Van de bloeiende appelbomen op het plateau van Bois-de-Villers tot de grotten van Lustin, van het arboretum van Profondeville tot de deltavliegers in Rivière, van de huizen in natuursteen in Arbre tot de oude juweeltjes in het centrum van Lesve. Het scala van ontdekkingen is hemelsbreed en naast de klassieke daguitstap leent deze plaats zich ook voor een meerdaags verblijf. De gemeente telt verschillende speelterrinen. Sportieve mensen kunnen zich uitleven in een hele reeks sporten: wandelen, mountainbiken, paardrijden, minigolf, tennis, pétanque en allerlei watersporten.



Office du Tourisme

Chaussée de Dinant, 2 – 5170 Profondeville
Tél. : +32(0)81 42 02 37 • Fax: +32(0)81 41 34 46
(WE et fériés en saison / WE en feestdagen in het seizoen)
www.profondeville.be • tourisme@profondeville.be

Musées et découvertes

Musea en bezienswaardigheden



Andenne

Musée de la Céramique d'Andenne

Keramiek Museum van Andenne

Rue Charles Lapierre, 29 – 5300 Andenne

Tél. : +32(0)85 84 41 81

www.ceramandenne.be



Situé dans le cœur historique d'Andenne, le Musée de la Céramique vous invite à revivre l'histoire passionnante de la terre plastique et de ses produits, des origines jusqu'à nos jours.

Grâce à une scénographie ludique et didactique, composée de maquettes, de plans, de reconstitutions grandeur nature... le visiteur découvre tous les aspects du travail de la terre, depuis son extraction à sa mise en œuvre par des industriels ou des artistes de renom.

Gelegen in het hart van Andenne, het Keramiek Museum nodigt u uit om opnieuw de fascinerende geschiedenis te herbeleven van de aarde en haar producten van kunststof, vanaf haar oorsprong tot vandaag.

Met een leuke en educatief ontwerp, bestaande uit modellen, plannen en re-size, de bezoeker ontdekt alle aspecten van het bewerken van het land, vanaf de winning tot de uitvoering ervan door de industrie of kunstenaars.

Ad./volw.: 4€

Seniors /senioren (>60 ans/jaar) et/en groupes/groepen: 3€

Enf./kind. Et/en étudiants/studenten (<25 ans/jaar): 1,50€

Familles avec enfants: 7,50€/Familie met kinderen: 7,50€

Visites guidées (sur réservation): 25€ /guide/Geleide bezoeken (op verzoek): 25€/gids.

Trésor et Musée de la Collégiale Sainte-Begge

Schatkamer van de Collegiale kerk

Place du Chapitre – 5300 Andenne

Tél. : +32(0)471 56 95 04

Sainte Begge, trisaëule de Charlemagne fonda à Andenne vers 690 un monastère mérovingien comportant, fait exceptionnel, 7 églises. Dans les sacristies et annexes de la Collégiale du XVIII^e, œuvre de L-B Dewez, vous pourrez voir des textiles, sculptures, manuscrits, imprimés, orfèvreries, monuments funéraires du XVI^e au XVIII^e siècle et des porcelaines religieuses d'Andenne.

Sainte-Begge, betovergrootmoeder van Karel de Grote, stichtte in Andenne rond 690 een Merovingisch klooster dat 7 kerken telde, iets wat heel uitzonderlijk was. In de sacristie en de bijgebouwen van de XVIIIde eeuwse Collegiale, die gerealiseerd werd door L-B Dewez, kunt u textiel, beelden, manuscripten, drukwerken en grafmonumenten ontdekken van de XVIde tot de XVIIIde eeuw, alsook religieus porselein uit Andenne.

Prix/Prijs: 3€

Grotte Scladina

Scladina Grot

A.S.B.L. Archéologie Andennaise

Rue Fond des Vaux, 339d – 5300 Sclayn

Tél. & Fax: +32(0)81 58 29 58

www.scladina.be

Les grands sites préhistoriques ouverts au public sont rares et, parmi ceux-ci, la Grotte Scladina est un cas unique. Des archéologues y travaillent au quotidien. Sous leur conduite, vous pénétrez au cœur du gisement. Vous y découvrirez toutes les ficelles d'un métier de patience et de passion. En juillet, le site devient un lieu de formation où les futurs archéologues, belges et étrangers, viennent se former à la fouille en grotte. Le chantier est alors en pleine effervescence. Soyez des nôtres et assistez à la mise au jour de nouveaux vestiges et, qui sait, à d'autres restes de l'Enfant.

Grote prehistorische vindplaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek, zijn eerder zeldzaam. De Scladinagrot hoort daar bij en is bovendien een uniek geval. Dagelijks zijn er nog archeologen aan het werk. Onder hun begeleiding dringt u door tot in het hart van de vindplaats. Daar maakt u kennis met de kneepjes van een vak dat passie en geduld vereist. In juli wordt de vindplaats een vormingscentrum waar toekomstige archeologen uit binnen – en buitenland zich komen vervolmaken in opgravingen in grotten. De werf zal dan bruisen van activiteit. Zorg dat u er bij bent wanneer nieuwe overblijfselen aan het licht komen. Wie weet stoot men niet op nieuwe resten van het Neanderthalerkind?

Musée: adultes 5€, seniors 4€, enfant 3€ (gratuit si - de 6 ans)

Groupes:

Grotte (1h30): 110€ par groupe de 25

Grotte + 1 activité (3h): 165€

Grotte + 2 activités (5h): 200€

Museum: volwassenen: 5€ senioren: 4€ kind(eren): 3€ (gratis als jonger dan 6 jaar)

Groepen: Grot (1u30): 110€ per groep van 25 personen

Grot + 1 activiteit (3u): 165€

Grot + 2 activiteiten (5u): 200€.

Promenades guidées et produits groupe

Begeleide wandelingen en groepsprogramma's

Renseignements et brochures disponibles à/

Inlichtingen en brochures beschikbaar aan

Office du Tourisme de la Ville d'Andenne

Tél. : +32(0)85 84 96 40

www.andennetourisme.be

Afin de découvrir notre région, nous organisons des visites et promenades guidées thématiques. Durant toute l'année, indépendamment de notre programme, l'Office du Tourisme de la Ville d'Andenne peut mettre un guide à la disposition de votre groupe (minimum 15 personnes) sur simple demande. Des visites en néerlandais, anglais, allemand, italien et espagnol peuvent aussi vous être proposées.

Essayez aussi nos visites en segway (30€ par personne).

L'Office du Tourisme de la Ville d'Andenne peut également créer pour vous un produit personnalisé, en fonction de vos souhaits. N'hésitez pas à nous contacter!

Om onze streek te ontdekken, organiseren we bezoeken en thematische geleide wandelingen. Gedurende het hele jaar, onafhankelijk van ons programma, kan het V.V.V. kantoor van de stad Andenne op aanvraag een gids voor groepen van min. 15 pers ter beschikking stellen. Bezoeken in Nederlands, Engels, Duits, Italiaans en Spaans mogen u ook voorgesteld worden. Ook mogelijk met een Segway (30 euros/pers.)

Het V.V.V. kantoor van de stad Andenne kan ook een verpersoonlijke programma opstellen volgens uw wensen. Aarzel niet met ons contact te nemen!

Audioguide «A la découverte d'Andenne»

Audiogids

Office du Tourisme de la Ville d'Andenne

www.andennetourisme.be

Contact: Sophie FRAIKIN +32(0)85 84 96 40

Audioguide / audiogids: www.soundcloud.com/andennetourisme

Découvrir Andenne grâce aux nouvelles technologies

Découvrez Andenne à pied à votre rythme, son passé, son présent, au travers de lieux et d'anecdotes, grâce à un audioguide.

De plus, à plusieurs endroits à Andenne, vous retrouverez une balise composée d'un code (lettres et chiffres), d'un QR Code ou d'une puce NFC. Cette technologie permet d'accéder à de l'information sur un musée, un bâtiment remarquable, une fontaine, une sculpture, une église ou une œuvre et ce, directement sur votre Smartphone via ibeaken.mobi (code anden001) ou via la réalité augmentée en utilisant l'application Layar.

Ontdek Andenne wandelen in uw eigen tempo, het verleden, het heden, door middel van plaatsen en anekdotes, met een audiogids. Alleen in het Frans.

Aan verschillende erfgoed Andenne, vindt u een tag bestaat uit een code (letters en cijfers), een QR Code of NFC tags. Deze technologie biedt toegang tot informatie over een museum, een gebouw, een fontein, een sculptuur, een kerk of op het werk, en dit direct op uw Smartphone via ibeaken.mobi (code anden001) of via augmented reality toepassing met behulp van Layar App.

Assesse

Crupet – Un des Plus Beaux Villages de Wallonie

Crupet, lid van de vereniging van „De Mooiste Dorpen van Wallonië”

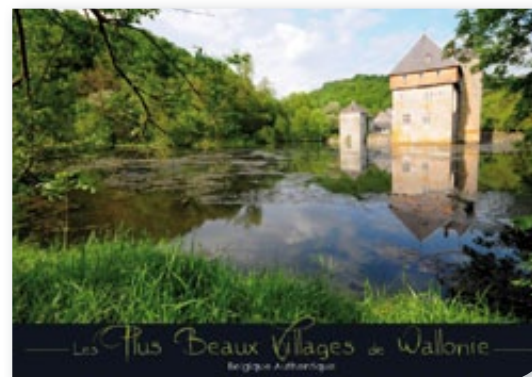
«Les Plus Beaux Villages de Wallonie» asbl

Rue Haute, 7 – 5332 Crupet

Tél & Fax: +32(0)83 65 72 40

www.beauxvillages.be – info@beauxvillages.be

Découvrez, au cœur de ce village typique du Condroz, la grotte artificielle dédiée à saint Antoine de Padoue qui attire, depuis le début du XX^e siècle, des centaines de visiteurs par an et qui retrace, par les statues exposées, la vie du saint qui aurait le pouvoir de retrouver les objets perdus.



bers van geschiedenis en architectuur zullen genieten van het zicht op de donjon van Carondelet, omringd door een slotgracht.

Le point de vue sur le donjon de Carondelet entouré de douves séduira les amateurs d'histoire et d'architecture.

In het hart van dit typische dorp uit de Condroz ontdekt u een kunstmatige grot, opgedragen aan sint-Antonius van Padua. Al sinds het begin van de XXde eeuw trekt ze elk jaar vele duizenden bezoekers aan. Met verschillende beelden wordt het leven geïllustreerd van de heilige, die de gave zou gehad hebben om verloren voorwerpen terug te vinden. Liefheb-

Fernelmont

Fernelmont – Château féodal

Fernelmont – Feodale burcht

Tél.: +32(0)81 81 25 39 – +32(0)489 56 21 82

ADL Agence de Développement Local

Tél.: +32(0)81 83 02 58

Fax: +32(0)81 83 47 84

adl@fernelmont.be

Classé au Patrimoine exceptionnel de Wallonie, son donjon-porche est un exemple remarquable de tour d'habitation de la fin du XIII^e siècle. A partir du XVI^e se développe un quadrilatère en brique embelli au XVII^e d'une galerie d'inspiration toscane. Le château entouré d'eau, les dépendances du XVII^e ainsi que les bois avoisinants forment un ensemble de toute beauté.

Visites guidées de début juin à fin septembre, le dimanche de 14h à 17h30.

Possibilités de visite de groupe sur rendez-vous.

Dit gebouw is opgenomen in de lijst van uitzonderlijk Waals patrimonium. Zijn versterkte portiek is een merkwaardig voorbeeld van een woontoren uit het einde van de XIIIde eeuw. Vanaf de XVIde eeuw ontwikkelde zich een vierhoekige stenen bouw, die in de loop van de XVIIde eeuw met een Toscaans geïnspireerde galerij werd opgesmukt. Het kasteel, omringd met water, de bijgebouwen uit de XVIIde eeuw, alsook de bossen in de buurt vormen samen een mooi geheel.

Geleide bezoeken van begin juni tot einde September, zondag van 14uur tot 17uur30.

Mogelijkheid van groepsbezoeken op afspraak.

Château de Franc-Warêt

Burcht van Franc-Warêt

Rue du village, 50 – 5380 Franc-Warêt

Tél.: +32(0)81 83 34 04



© C. Genard.FTPN

Visites pour groupes sur rendez-vous: tous les jours du 01/03 au 15/12

Groepsbezoeken na afspraak: dagelijks van 01/03 tot 15/12

Le château de Franc-Warêt fut construit initialement selon un principe de défense au début du XVII^e siècle. Ensuite, au milieu du XVIII^e siècle, il fut remodelé à l'imitation des charmantes demeures Louis XV que l'on voit encore dans les villes et villages de France.

Le château recèle une remarquable collection de mobiliers français et hol-

landais, ainsi que des tapisseries de Bruxelles du XVII^e siècle, sans oublier les nombreuses peintures flamandes et hollandaises des XVII^e et XIX^e siècles.

Het kasteel van Franc-Warêt werd aanvankelijk gebouwd met defensieve doeleinden in het begin van de XVIIde eeuw. Nadien, in het midden van de XVIIIde eeuw, werd het aangepast aan de charmante Lodewijk XV stijl die men in Franse steden en dorpen nog vaak aantreft. Het interieur herbergt een opmerkelijke verzameling Franse en Hollandse meubelen, Brusselse wandtapijten uit de XVIIde eeuw en talrijke schilderijen van Vlaamse en Hollandse meesters uit de XVIIde en XIXde eeuw.

Tumuli de Seron

Rue des Tumuli-Forville

Tombes (II^e Siècle) de hauts gradés devenus propriétaires fonciers, les Tumuli font actuellement l'objet d'un programme de restauration et de remise en valeur.

Graven van romeinse militairen die boeren zijn geworden, zullen de tumuli weldra hersteld worden.

Le résultat de leur fouille est exposé au Musée Archéologique de Namur

De onderwerpen die gedurende de opgravingen werden gevonden worden in Namur voor het publiek

vertoond: Archeologisch Museum

rue du Pont 21 – 5000 Namur

Tél.: +32(0)81 23 16 31

Le Musée de la Magie

Magiemuseum

Cité Magique Namuroise ASBL (heures de visites différentes selon les saisons et renseignées par téléphone).

De vzw „Cité Magique Namuroise” (verschillende bezoeken naargelang het seizoen, te bevragen via telefoon).

Rue de Namur, 5380 Pontillas

Tél.: +32(0)81 83 52 20 – +32(0)475 74 19 42

www.adamsmagicshow.be – tommystevens@skynet.be

Pour les curieux et amoureux de magie, La Cité Magique a ouvert un musée vraiment exceptionnel. Plus de 400 documents, affiches et objets de magie sont exposés dans ce lieu. Possibilité de stages de cirque à la journée pendant l'été (juillet et août).

Voor de liefhebbers van magie, heeft La Cité Magique een uitzonderlijk museum geopend. Meer dan 400 documenten, affiches en goochelaarsvoorwerpen worden er tentoongesteld. Mogelijkheid van circusstages overdag, gedurende de maanden juli en augustus.

Floreffe

Abbaye de Floreffe

Abdij van Floreffe

Rue du Séminaire, 7 – 5150 Floreffe

Tél.: +32(0)81 44 53 03

Fax: +32(0)81 44 10 63

www.abbaye-de-floreffe.be – abbayefloreffe@swing.be

Fondée en 1121 par Saint-Norbert, l'ancienne abbaye de Floreffe de l'ordre des Prémontrés vous dévoile ses imposantes constructions du XII^e au XX^e siècle, dont l'église abbatiale, plusieurs fois remaniées, avec ses stalles de Pierre Enderlin. La cour d'honneur, avec ses bâtiments des XVII^e et XVIII^e siècles et ses constructions du XX^e siècle s'intègrent dans cet ensemble (Bloc Bastin et la Vigne).

De abdij werd gesticht in 1121 door Sint-Norbertus. Ze hoort toe aan de orde van de premonstranzers. Bezoekers ontdekken er indrukwekkende gebouwen die zijn opgetrokken van de XIIde tot de XXste eeuw. Een ervan is de meermalen verbouwde abdijkerk met de befaamde koorstoelen van Pierre Enderlin. Ook het voorplein met zijn gebouwen uit de XVIIde en XVIIIde eeuw valt op. De gebouwen uit vorige eeuw zijn geïntegreerd in dit geheel (Bloc Bastin en la Vigne).



© C. Genard. Ftpn

ASBL Florès – Floreffe – Patrimoine

Tél. : +32(0)81 45 14 47
floresasbl@skynet.be

Visites guidées: l'abbaye de Floreffe, un autre regard (ensemble architectural, abbatiale, stalles, charpentes...). Visites «à la carte» par guides conférenciers.

Promenades guidées: Découverte du patrimoine historique et culturel de la commune dans son environnement naturel.

Sur réservation pour groupes (15 p. min.) prix 5€

Rondleidingen: de abdij van Floreffe, een andere kijk. (Architecturaal geheel, abdiijkerk, koorstoelen, gebinte...) „A la carte” bezoeken met ervaren gidsen.

Geleide wandelingen: Kennismaking met het historische en culturele erfgoed van de gemeente in haar natuurlijke omgeving.

Op reservering voor groepen (min. 15 p.) prijs 5€

Musée de la Police et de la Gendarmerie

Politie en Rijkswacht Museum

(Musée Sambre et Meuse)

Rue Célestin Hastir, 88 A/B – 5150 Floreffe

Fax: +32(0)71 38 05 39

GSM: +32(0)496 40 19 61 ou/of +32(0)495 68 79 17

www.chipmusee.be

Collections

En 1996, la gendarmerie belge fêta ses 200 ans et il en était de même pour la brigade de gendarmerie de Fosses. Cet événement donna l'idée d'un musée de la gendarmerie en vue de se souvenir des anciens qui ont porté haut le Corps.

Bâtiment

Musée est installé dans l'ancienne brigade de gendarmerie de Floreffe juste en face de la gare. Cette brigade a été construite en 1918 et possède toujours un casernement et des cachots d'époque.

Verzamelingen

In 1996 vierde de toenmalige rijkswacht zijn 200-jarig bestaan en dat gold ook voor de brigade van Fosses. Dat evenement gaf aanleiding tot de oprichting van een museum dat de herinnering aan het korps levendig moet houden.

Gebouw

Het museum vond onderdak in het oude gebouw van de rijkswachtbrigade van Floreffe, rechtover het station. Het heeft nog steeds zijn kazerne-inrichting en gevangeniszellen.

Grottes de Floreffe

Grotten van Floreffe

Av Charles de Gaulle, 6 – 5150 Floreffe

Tél. : +32(0)81 45 12 31

Fax: +32(0)81 45 10 12

GSM +32(0)475 78 71 95

www.inventif.be – outdoorcenter@inventif.be

Les grottes de Floreffe sont les plus grandes grottes sémidolomites de Belgique. Vous pourrez y admirer les nuances de rose, de noir et de blanc. Par le «Trou du Diable», vous descendrez à trente mètres sous terre.

Incontestablement la grotte de Floreffe figure parmi les plus belles de Wallonie et mérite le détour.

Les différentes visites sont possibles toute l'année, sur rendez-vous uniquement, même pour petits groupes, familles.

Prolongez votre visite par une initiation à la spéléologie, une marche d'orientation, un parcours aventure, les jeux d'Antan.

Bonnes chaussures et vêtements chauds.



De Grotten van Floreffe behoren ontegensprekelijk tot één van de mooiste grotten van Wallonië en is zeker een bezoek waard!

De grotten van Floreffe zijn de grootste semidolomitische grotten van België. U zult er roze, zwarte en witte tinten kunnen bewonderen. Langs het duivelsgat, „het Trou du diable”, daalt u dertig meter diep onder de aarde.

De verschillende bezoeken zijn het ganse jaar mogelijk. Mits afspraak. Ook voor kleine groepen of families. Bezoek kan verlengd worden met initiatie speleologie, oriëntatietocht, adventure parcours, volksspelen olympics. Warme kledij en stevige schoenen zijn aanbevolen.

Fosses-la-Ville

Info SI/VVV: Tél. : +32(0)71 71 46 24

La collégiale St Feuillen

De collegiale kerk Saint-Feuillen

Magnifique bâtisse dotée d'une tour et d'une crypte hors-choeur de style roman située à l'emplacement d'un Monastère celtique Irlandais, la Collégiale St-Feuillen vous ouvre ses portes et vous fait découvrir son riche passé...

Prachtig gebouw met een toren en een buitenkoor grafkelder gelegen op de plaats van een vroegere Ierse keltische klooster. De collegiale kerk Saint-Feuillen opent u zijn deuren en laat u zijn rijke verleden ontdekken.



Ad. /Volw.: 2€

Senior/Senioren – Groupe/Groepen: 1,50€

Enf./kind: 1€

Le Site de Ste Brigide

De heuvel van de heilige Brigitta

Depuis des temps immémoriaux une colline dominant la localité est dédiée à sainte Brigide Abbessede Kildare, patronne de l'Irlande.

Sinds onheuglijke tijden is de heuvel die naast de gemeente oprijst, gewijd aan de heilige Brigitta, abdis van Kildare en patrones van Ierland.

La chapelle Ste Brigide

De kapel van de heilige Brigitta

La chapelle a été classée en 1951 en raison de l'intérêt archéologique et historique qu'elle présente. C'est dans cette chapelle que, le premier dimanche de mai, se célèbre la fête religieuse et folklorique de la «Procéssion aus baguètes» en l'honneur de la sainte protectrice du bétail.

De kapel werd in 1951 opgenomen op de lijst van beschermde monumenten vanwege haar historisch en archeologisch belang. In deze kapel viert men op de eerste zondag van mei de religieuze en folkloristische „Procéssion aus Baguètes”, ter ere van de beschermheilige van het vee.

L'oratoire Irlandais

Het Ierse oratorium

Rue St Brigide – 5070

Au temps de saint Feuillen, les moines irlandais construisaient en dehors de l'enceinte de leur monastère, dans des endroits calmes et retirés, de petits sanctuaires abritant des reliques de saints que l'on venait y vénérer.

Ten tijde van St-Feuillen bouwden de Ierse monniken buiten de kloostermuren kleine heiligdommen waarin relieken van heiligen werden bewaard. De bevolking kwam die ter plaatse vereren.



Circuit historique et touristique du centre de Fosses-la-Ville

Historisch en toeristisch circuit in het centrum van Fosses-la-Ville

Ce mini-circuit pédestre du centre de Fosses vous initie à la beauté et à la richesse patrimoniale de cette ville millénaire. Ce parcours de 1,5 km vous permettra de découvrir des rues et ruelles typiques, de traverser le cœur de la vieille ville, de longer les anciens remparts et de découvrir bien d'autres éléments passionnants du passé.

Visite libre à l'aide d'une brochure toute l'année. Visite guidée du 1^{er} avril au 31 octobre uniquement pour les groupes sur R/V.

Dit kleine wandeling in het stadscentrum laat u de schoonheid en het erfgoed ontdekken van de meer dan duizend jaar oude stad. Een parcours van 1,5 km leidt door typische straatjes en steegjes en langs de oude wallen.

Onderweg treft u boeiende ontdekkingen aan.

Het hele jaar vrij bezoek aan de hand van een folder. Voor groepen geleid bezoek van 1 april tot 31 oktober, enkel na afspraak.

Musée/Museum

«Le petit Chapitre»

C'est en 1978 que Lilette Arnould, personne handicapée physique pleine de talents et d'enthousiasme, installa son musée de poupées folkloriques qui illustrent le folklore des différentes provinces de Belgique. Toutes les poupées sont reconnues par la Société Royale belge du Folklore. Un espace consacré aux artistes handicapés est désormais visible et propose des expositions temporaires.

Accessible pour les personnes en chaise roulante.

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre – Fermé le lundi.

Hoewel fysisch gehandicapt, was Lilette Arnould een talentvolle en enthousiaste vrouw. In 1978 richtte ze een museum op met folkloristische poppen die de folklore van verschillende Belgische provincies illustreren. Alle poppen zijn erkend door het Koninklijk Belgisch Folklorengenootschap.

Toegankelijk voor personen in een rolstoel.

Open van 1 april tot 31 oktober. Gesloten op maandag

Ad./Volw: 3€

Senior/Senioren – Groupe/Groepen: 2€

Enf./kind: 1,50€



Gesves

Les Grottes de Goyet

Grotten van Goyet

Rue de Strouvia, 3 – 5340 Goyet

Tél.: +32(0)81 58 85 45

www.grottesgoyet.be – info@grottesgoyet.be

Situées au creux d'un massif calcaire de 90 hectares, les grottes de Goyet, découvertes en 1868 par un géologue dinantais, permettent de vivre une expérience pour le moins inédite. Dans les grottes, vous serez émerveillés par la multitude des stalactites et stalagmites aux tons et formes les plus variés. Dans les cavernes, vous marcherez dans les pas de l'homme de Néandertal et de Cro-Magnon qui occupaient le site au cours de la dernière ère glaciaire et découvrirez les secrets du feu.



En plus des visites, nous vous proposons des animations autour de trois thèmes: Grottes et Préhistoire (en partenariat avec le «Préhistosite de Ramioul»), Grottes et Nature (en partenariat avec l'asbl «La Leçon Verte») et Grottes et Musique (dans le cadre de l'exposition temporaire «Aux racines de la musique»). Température constante de 12°C. Possibilité de se rafraîchir et de manger sur place, à la brasserie du terroir «La Barbastelle».



Goyet La Préhistorique, gelegen in een kalkmassief van 90 hectaren en ontdekt in 1868 door een geoloog uit Dinant, laat u toe een unieke ervaring te beleven. In de grotten zal u versteld staan van de hoeveelheid druipstenen in allerlei vormen en kleuren. In de spelonken treedt u in de voetsporen van de Neanderthalers en de mensen van Cro-Magnon die er tijdens de laatste ijstijd leefden. U ontdekt er ook de geheimen van het vuur.

Naast de bezoeken bieden we u ook animaties aan rond drie thema's: Grotten en Prehistorie (in samenwerking met de „Prehistosite van Ramioul”), Grotten en Natuur (in samenwerking met de vzw „La Leçon Verte”) en Grotten en Muziek (in het kader van de tijdelijke tentoonstelling „Naar de oorsprong van de muziek”).

Constante temperatuur van 12°C.

Eet- en drinkgelegenheid ter plaatse „La Barbastelle”.

Exposition «Aux racines de la musique»

Tentoonstelling „Naar de oorsprong van de muziek”

Possibilité de visite libre non guidée – Visite guidée et animations sur réservation.

Mogelijkheid tot vrij en niet begeleid bezoek – Begeleid bezoek en animaties op afspraak.

Abbaye de Grandpré

Abdij van Grandpré

Rue de l'Abbaye, 2 – 5340 Faulx-les-Tombes

Tél.: +32(0)81 57 01 90 – Fax: +32(0)81 57 01 72

Visite pour groupe sur réservation.

Groepsbezoeken op afspraak.



Eglise romane de Strud

Romaanse kerk van Strud

Rue de Muache – 5340 Haltinne-Strud

Tél.: +32(0)81 58 85 45

www.strud.be/eglise

Visite pour groupe possible sur réservation auprès du Syndicat d'Initiative.

Groepsbezoeken mogelijk op afspraak via het Syndicat d'Initiative.

La Bruyère

Château d'Ostin

Tél.: +32(0)81 51 23 33 – www.ostin.be

Vacances musicales/muziek vakantie

Namur

Visitez Namur seul ou avec un guide

Envie de découvrir Namur et ses vieux quartiers? Plusieurs possibilités s'offrent à vous:

– En français, néerlandais ou anglais, la richesse patrimoniale et architecturale de Namur vous est révélée grâce aux visites guidées de notre centre historique et ceci sans réservation. Les lundis à 14h30 en mai, juin et septembre et tous les jours sauf le jeudi à 14h30 durant les mois de juillet et août. Départ de la Maison du Tourisme. Prix: 3€. Gratuit - 12 ans.

Durée: 1h30 à 2h.

– «Namur Vill' en poche» (3€)

Disponible en F, NL, GB.

Het bezoek van Namur: alleen of met een gids

Zin om Namur en zijn oude wijken te ontdekken? Er zijn verschillende mogelijkheden.

– Geleide bezoeken aan de stad (Nederlands, Frans en Engels), zonder reservatie, laten u het rijke, architecturale erfgoed van Namur ontdekken. In mei, juni en september op maandag, om 14u30 en in juli en augustus dagelijks behalve op donderdag om 14u30. Vertrek aan het Maison du Tourisme. Prijs: 3€. Gratis -12. Duur: 1u30 tot 2u.

– Het „Maison du Tourisme” stelt u zijn folder voor: „Namur Vill' en poche” (3€)

Beschikbaar in NL, F en EN.



© OPT-Gabriele Croppi

Balades au Pays de Namur

Participez à l'une ou à plusieurs de nos visites du dimanche à 14h30 d'avril à octobre. Programme disponible sur www.namurtourisme.be

Wandelingen „Au Pays de Namur”

Neemt u deel aan een of meerdere bezoeken op zondag om 14u30 (in het frans!). Beschikbaar op www.namurtourisme.be

Programmes groupes disponibles toute l'année

Groepsprogramma's het hele jaar beschikbaar

Tél.: +32(0)81 24 64 44

groupes@namurtourisme.be

Organisation de votre excursion, visite guidée ou tour panoramique avec votre car, attractions, musées, restaurants, Teambuilding, City Quiz, survol de Namur et de la Vallée de la Meuse en montgolfière, ... Demandez notre brochure «Groupes»

Organisatie van uw uitstapje, geleid bezoek of panoramische rondrit met uw touringcar, attractie, musea, restaurant, Teambuilding, City Quiz, vlucht over Namur en het „Vallée de la Meuse” in luchtballon...

Vraag onze groepsbrochure.



Namur et l'E-tourisme

Dans le cadre du développement rapide des techniques de communication et d'information liées aux nouvelles technologies, une série d'équipements sont à la disposition des visiteurs afin de faciliter leur accès à l'information immédiate.

Namur en het e-toerisme

In het kader van de snelle ontwikkeling van de informatie- en communicatietechnieken, die verbonden zijn met de nieuwe technologieën, kunnen bezoekers beschikken over een reeks voorzieningen die hun toegang tot de informatie vergemakkelijken.

Zone WIFI

Notre bureau d'information du square Léopold est une zone wifi. L'accès à Internet y est gratuit de 9h à 20h.

Wifi zone

Ons informatiebureau op de Square Léopold is een wifi-zone. Op internet gaan is er gratis van 9 tot 20 u.

Balises iBeaken

Plusieurs centres d'intérêt du patrimoine namurois sont équipés de balises iBeaken. En scannant le QR Code à l'aide de votre Smartphone, vous aurez accès à des informations précises sur ces sites remarquables.

Partez à leur découverte au fil des rues. Quelques exemples: le Beffroi, le Théâtre, l'Eglise Saint-Loup, la Cathédrale Saint-Aubain et bien d'autres.

iBeakens

Verschillende bezienswaardigheden van het Naamse erfgoed zijn voorzien van een iBeaken (interactief baken)

Door met uw Smartphone de QR code te scannen, krijgt u toegang tot precieze informatie over deze bijzondere sites.

Ontdek ze terwijl u door de straten flaneert. Enkele voorbeelden: het Belfort, het Theater, de Saint-Loupkerk, de Saint-Aubainkathedraal enz.

Zevisit

Chez vous, sur le site Internet www.namurtourisme.be ou sur place (grâce aux QR Codes), téléchargez en MP3 toute l'information sur certains lieux emblématiques de Namur tels que le Grognon, la Citadelle, la place Saint-Aubain, la vieille ville, etc.

Zevisit

Bij u thuis, op de website www.namurtourisme.be of ter plaatse (met de QR Codes), kunt u in MP3-formaat alle informatie downloaden van een aantal emblematische plaatsen van Namur, zoals de Grognon, de Citadel, de Place Saint-Aubain, de oude stad enz.

www.tourismegps.be

En un seul clic, découvrez et téléchargez de multiples balades à pied, à vélo, à cheval, en moto ou en voiture, pour découvrir Namur et la belle région qui l'entoure.

Met één klik downloadt u tal van tochten te voet, met de fiets, te paard, met de motor of de auto, om Namur en de mooie omliggende streek te verkennen.

www.circuitsdebelgique.be

En cliquant Namur sur ce site, le visiteur trouvera différents itinéraires dans la région de Namur, téléchargeables gratuitement sur GPS.

Site en français, néerlandais et anglais. Chacun peut aussi y créer ses propres circuits.

Door Namur aan te klikken op deze website, vindt u verschillende routes in de streek van Namur, die u gratis kunt downloaden op uw GPS.

Website in het Frans, Nederlands en Engels. Men kan er ook zijn eigen circuits creëren.

Joëlettes

Tél. : +32(0)81 21 11 45
www.handi-rando.com

Les balades nature accessibles à tous grâce à la location de joëlettes: fauteuil tout terrain permettant à toute personne à mobilité réduite de pratiquer la randonnée à l'aide de deux accompagnateurs. Après initiation, la découverte de la Citadelle et des bois namurois s'offre à vous. N'oubliez pas de vous procurer votre livret de promenade.

De wandelingen in de natuur toegankelijk dank zij het verhuren van een „joëlette”: trekkingstoel die de mogelijkheid geeft aan personen met beperkte mobiliteit te wandelen met de hulp van twee begeleiders. Na een korte uitleg, kunt u de Citadel en de bossen van Namur ontdekken. Vergeet niet uw wandelingboekje te vragen.

Atelier de parfumerie Parfumerie-Atelier Guy Delforge

Route Merveilleuse, 60 – 5000 Namur
Tél. : +32(0)81 22 12 19
Fax: +32(0)81 22 17 92
www.delforge.com – info@delforge.com

Pour tout savoir sur l'histoire et la fabrication des parfums au cœur de la Citadelle.

In het hart van de Citadel verneemt u alles over de geschiedenis en de productie van parfums.

Prix/Prijs:	Indiv.	G
Ad./Volw.:	3,50€	3€
Enf./kind:	3€	2,50€
- 12 ans/jaar:	(pedagogisch dossier)	
Durée/Duur:	1h/uur	

Expo-vente: entrée libre toute l'année. Lundi au samedi, 10h à 17h30 (18h, d'avril à octobre). Dimanche et jours fériés de 14h à 18h. Visite guidée ou audioguidée de l'atelier de Parfumerie. Individuel: samedi sauf férié, 15h30. Durant les congés scolaires, du lundi au samedi sauf férié, à 15h30. Groupe: toute l'année, du lundi au samedi, sur rendez-vous. Film de 12 min. et salle de composition: 2€

Expo-verkoop: vrije ingang het hele jaar. Maandag tot Zaterdag van 10 tot 17u30 (18u, van april tot oktober). Zon- en feestdagen van 14 tot 18u. Rondleiding met een gids of met een audiogids van het Parfumerie-Atelier. Individueel: zaterdag uit feestdag, 15u30. Tijdens de schoolvakantie, maandag tot zaterdag behalve feestdag, om 15u30. Groep: het hele jaar, van maandag tot zaterdag, op afspraak. Film van 12 min. en makenzaal: 2€



Citadelle – Terra Nova

Citadel – Terra Nova
Route Merveilleuse, 64 – 5000 Namur
Tél. : +32(0)81 65 45 00
www.citadelle.namur.be – info@citadelle.namur.be



Découverte de la citadelle: train touristique, visite guidée des souterrains, ...

Ontdekking van de Citadel: toeristentreintje, rondleiding in de onderaardse gangen, ...

Prix/Prijs:	Ad./Volw.	Seniors/enfants/kind.
Citadelle Pass:	9€	6€
1 activité/activiteit	5€	4€
- 4 ans/jaar:	gratuit/gratis	

Citad'in

Empruntez la «Citad'in», la nouvelle navette touristique pour vous rendre aux attractions de la Citadelle. Prix aller-retour: 2€ et 3€ avec commentaires

Maak gebruik van de „Citad'in”, de nieuwe toeristische pendeldienst om u naar de attracties van de Citadel te begeven. Prijs heen en terug: 2€ en 3€ met commentaren

Compagnie des bateaux

Centre Info Halle al'chair
5000 Namur
Tél. : +32(0)81 24 64 48/49
www.bateaux-meuse.be

Croisière Sambre et Meuse

Boottocht Samber en Maas

D'avril à septembre, nombreux départs.
Van april tot september, talrijke afvaarten.

Durée/Duur:	50 min.	
Prix/Prijs:	Indiv. (A/R – H/T)	Gr (A/R – H/T)
Ad./Volw.:	7€	6€
Enf./kind	5,50€	5€

Croisière/Boottocht Namur – Wépion

(Passage d'une écluse) Uniquement en juillet et août, tous les jours à 15h.
(Doorgang van een sluis) Enkel in juli en augustus, dagelijks om 15u.

Durée/Duur:	1h45.	
Prix/Prijs:	Indiv. (A/R – H/T)	Gr (A/R – H/T)
	(H/T)	(H/T)
Ad./Volw.:	11€	9,50€
Enf./kind:	9,50€	8€

Namourette

Tél. : +32(0)81 24 65 96

Les Namourettes proposent de fuir les soucis de circulation grâce aux navettes fluviales. En saison, trois petites embarcations vous mènent d'une rive à l'autre de la Sambre et de la Meuse.

De „Namourettes” zijn pendelbootjes op de rivier, die u alle verkeersproblemen even doen vergeten. In het seizoen brengt de „Namourette” u op Samber en Maas van de ene oever naar de andere.

Tous les jours en juillet et août et les week-ends de juin et septembre.

Alle dagen in juli en augustus en alle weekends in juni en september.



Ports de plaisance

Jachthavens

Plage d'Amée

Avenue des Peupliers, 2 – 5100 Jambes

Tél. : +32(0)8131 39 46

Jean-Luc Delaby – Tél. hors saison/*buiten seizoen*: +32(0)476 30 68 13

www.portnamur.be – portsdeplaisance.namur@skynet.be

Deux haltes fluviales internationales et idéalement situées: l'une face à la Citadelle, à quelques pas du centre ville, des musées et des commerces; l'autre proche de la Plage d'Amée où différentes activités sont possibles: promenades en barque, location de bateaux sans permis (accessible aux personnes à mobilité réduite) et de barques à moteur, pêche, voile, tennis, pétanque, ski nautique, ...

Twee internationale en ideaal gelegen stopplaatsen langs de rivier: een eerste rechtover de Citadel, op een steenworp van het centrum, de musea en de handelszaken; een tweede nabij „la Plage d'Amée” waar verschillende activiteiten mogelijk zijn: boottochtjes, huur van bootjes zonder vaarbewijs (toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit) en van motorbootjes, hengelen, zeilen, tennis, petanque, waterskiën...



Musée africain de Namur

Rue du 1^{er} Lanciers, 1 – 5000 Namur

Tél. : +32(0)81 23 13 83

www.museeafricainnamur.be – mafrinam@swing.be

Ouvert le mardi, jeudi et dimanche, sauf jours fériés, de 14h à 17h.

Open op dinsdag, donderdag en zondag, behalve op feestdagen, van 14 tot 17u.

Ad./Volw.: 3€

Seniors/Senioren: 2€

Enf./kind: 1,50€

Gr: 2,00€

Musée Archéologique

Archeologisch Museum

Rue du Pont, 21 – 5000 Namur

Tél. : +32(0)81 23 16 31

man.info@tvcablenet.be

Ouverture toute l'année, sauf du 25/12 au 02/01, du mardi au dimanche de 10h à 17h. Fermé le lundi.

Het hele jaar open, behalve van 25/12 tot 02/01, van dinsdag tot zondag van 10 tot 17u. Gesloten op maandag.

Ad./Volw.: 3€

Enf./kind – Etudiants/studenten – Seniors/Senioren: 1,50€

Durée/duur: 1h/u

Gratuit le 1^{er} dimanche du mois

Gratis op elke eerste zondag van de maand.

Les collections du Musée archéologique trouveront prochainement un nouvel écrin au sein de l'Ilot des Bateliers.

De verzamelingen van het oudheidkundig museum vinden binnenkort een vaste plaats op het Ilot des Bateliers.

Musée de Groesbeek de Croix

Retrouvez l'atmosphère d'un hôtel de maître du XVIII^e siècle.

Ontdek de sfeer van een chique herenhuis uit de XVIIIde eeuw.

Rue J. Saintraint, 3 – 5000 Namur

Tél. : +32(0)81 24 87 20

Fax: +32(0)81 24 87 29

museedecroix@ville.namur.be

Ouvert de 10h à 12h30 et de 13h15 à 17h.

Fermé le lundi et entre Noël et Nouvel An.

Fermé en 2013 pour rénovation.

Open van 10 tot 12u30 en van 13u15 tot 17u.
Gesloten op maandag en in de periode tussen kerst en nieuwjaar.
Gesloten in 2013 voor hernieuwing.

Ad./Volw.: 3€

Enf./kind – étudiants/studenten – Seniors/Senioren: 1,50€

Durée/Duur: 1h/u

Gratuit le 1^{er} dimanche du mois

Gratis op elke eerste zondag van de maand

Musée des Arts Anciens du Namurois – Trésor d'Oignies (TreM.a)

Rue de Fer, 24 – 5000 Namur

Tél.: +32(0)81 77 67 54

Fax: +32(0)81 77 69 24

www.museedesartsanciens.be – jacques.toussaint@province.namur.be

Découvrez les collections namuroises issues du Moyen-Age et de la Renaissance dans le superbe hôtel de Gaiffier ainsi que l'extraordinaire Trésor médiéval du prieuré Saint-Nicolas d'Oignies. Exposition temporaire accessible pour les personnes en chaise roulante.

Ontdek de Naamse verzamelingen uit de Middeleeuwen en de Renaissance in het prachtige hôtel de Gaiffier en ook de uitzonderlijke middeleeuwse Schat van de prieuré Saint-Nicolas d'Oignies.

Tijdelijke tentoonstelling toegankelijk voor personen in een rolstoel.

Ouvvert tous les jours de 10h à 18h (Sans interruption). Fermé le lundi et 24, 25, 31/12 et 01/01. Visites guidées sur demande.

Dagelijks open van 10 – 18u (zonder onderbreking). Gesloten op maandag en 24, 25, 31/12 en 01/01. Rondleidingen op aanvraag.

Ad./Volw.: 3€

Seniors/Senioren et/en étudiants/studenten: 1,50€

Ecoles/Scholen: 1€

Prix Expo/Tentoonstelling prijs: Ad./Volw.: 5€ / Seniors/Senioren et/en étudiants/studenten: 2,50€ / Ecoles/Scholen: 1,50€

-12 ans/jaar: gratuit/gratis

Audio-guide/audiogids: 2€ (FR/NL/EN)

Durée/Duur: 1h/u



Musée des commandos Histoire des commandos belges

Geschiedenis van de Belgische commando's

Rue J. Durieux, 80 – 5020 Flawinne

Tél.: +32(0)81 72 81 10 – +32(0)81 74 11 62

Fax: +32(0)81 72 81 99

www.cdomuseum.be – cdomuseum@skynet.be

Ouvvert le mercredi de 13h à 18h ou sur réservation. Gratuit. Visites guidées sur demande (en français, néerlandais et anglais).

Open op woensdag van 13 tot 18u of na reservatie. Gratis. Geleide bezoeken op aanvraag (in het Frans, Nederlands en Engels).

Musée du génie Histoire du Génie militaire

Geschiedenis van de militaire genie.

Chemin du Masuage – 5100 Jambes

Tél.: +32(0)81 32 39 73

Fax: +32(0)81 32 28 50

www.geniemus.be

Ouvvert le mercredi de 13h30 à 17h ou sur réservation à l'avance pour les groupes.

Open op woensdag van 13.30 tot 17.30 u of na voorafgaande reservatie voor groepen.

Indiv.: 2€ + guide/gids 5€

Groupes/groepen: 2€

Musée diocésain et Trésor de la Cathédrale

Diocesaan museum en schatkamer van de kathedraal

Place du Chapitre, 1 – 5000 Namur

Tél./Fax: +32(0)81 44 42 85 – GSM: +32(0)476 97 23 24

Ouverture uniquement sur rendez-vous.

Enkel na reservatie.

Prix/Prijs:

Seniors/étudiants – Seniors/studenten: € 2,50

Ad./Volw.: € 3

Enf./Kind.: € 1

Groupes/groepen: € 2,50

Musée Félicien Rops

Félicien Rops Museum

Rue Fumal, 12 – 5000 Namur

Tél.: +32(0)81 77 67 55

Fax: +32(0)81 77 69 25

www.museerops.be – info@museerops.be



Caricaturiste, artiste namurois connu mondialement. Ses sujets favoris étaient la femme, l'amour, le désir et la mort. Exposition permanente accessible pour les personnes en chaise roulante.

Wereldbekende karikaturist en kunstenaar uit Namur. Zijn favoriete onderwerpen waren de vrouw, de liefde, het verlangen en de dood. Tijdelijke tentoonstelling toegankelijk voor personen in een rolstoel.

Ouvert: de 10h à 18h. Fermé le lundi, sauf en juillet et août. Fermé les 24, 25, 31/12 et 01/01.

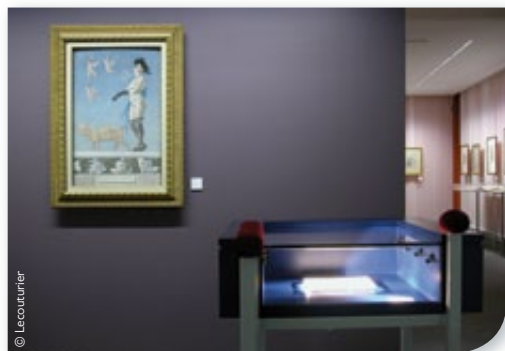
Open van 10 tot 18u. Gesloten op maandag, uitgezonderd in juli en augustus. Eveneens gesloten op 24, 25, 31/12 en 01/01.

Prix/Prijs:

Ad./Volw.: 3€

Seniors/Senioren – Enf./Kind. – étudiants/studenten: 1,50€

Durée/Duur: 1h/u



Musée de la fraise

Museum van de aardbei

Chaussée de Dinant, 1037 – 5100 Wépion

Tél. : +32(0)8146 20 07

www.museedelafraise.be – info@museedelafraise.be

Petit musée des traditions locales aux collections axées sur les thèmes de la vie rurale (principalement la culture de la fraise), le folklore et l'histoire du village.

Possibilité de visiter le «Jardin des Petits Fruits» et la Criée de Wépion.

Klein museum over lokale tradities met verzamelingen rond de thema's landelijk leven (met de nadruk op de aardbeienweek), folklore, dorpsgeschiedenis.

Het is mogelijk het „Jardin des Petits Fruits” en het „Criée de Wépion” te bezoeken.

Prix/Prijs:

Ad./Volw.: 3,50€

Seniors/Senioren – étudiants/studenten et/en groupe/groepen: 2,50€

Enf./Kind. (- 12 ans/jaar): 1€

Enf./Kind. (- 6 ans/jaar): gratuit/gratis

Musée + jardin/Museum + Tuin: 4€

Ouvert du 15/04 au 15/10, tous les jours de 14h à 18h (sauf le lundi). Dimanche de 11h à 18h.

Open van 15/04 tot 15/10, dagelijks van 14 tot 18u (behalve op maandag). Op zondag van 11u tot 18u.

Jardin: samedi et dimanche à 15h de mai à septembre.

Tuin: op zaterdag en zondag om 15 u van mei tot september.



Ohey

Maison de la mémoire à Reppe

Het Huis der herinnering in Reppe

Renseignements auprès du Syndicat d'Initiative – Inlichtingen bij de Toeristische Dienst:

Place Roi Baudouin, 80 à 5350 Ohey

Tél. : +32(0)85 82 44 77 – +32(0)472 37 60 56

Exposition d'objets et de documents relatifs au passé de l'histoire locale d'Ohey, compréhension de la vie de tous les jours, des petits et grands événements de l'entité d'Ohey. Activités et expositions à thème sur rendez-vous.

Tentoonstelling van voorwerpen en documenten met betrekking tot de vroegere lokale geschiedenis van Ohey, om zo het dagelijkse leven, de kleine en grote gebeurtenissen van de entiteit Ohey te begrijpen. Activiteiten en thematische tentoonstellingen op afspraak.

Ohey vu du Ciel

Ohey vanuit de lucht gezien

Parc Rosoux – Administration communale d'Ohey – Gemeentelijke administratie van Ohey

Place Roi Baudouin, 80 – 5350 Ohey

Exposition permanente en plein air de photos aériennes des villages, des bâtiments remarquables, des beautés naturelles de l'entité. Visible toute l'année – Visite libre et gratuite.

Permanente openlucht tentoonstelling met luchtfoto's van de dorpen, de merkwaardige gebouwen en de natuurschoonheid van de entiteit. Kan het hele jaar gratis en vrij bezocht worden.

Musée – Maison de l'héritage

Museum – Het Huis der erfenis

De Timary – Chemin de l'agent

A coté/Naast rue du Pilori, 66 – 5353 Goesnes

Tél. : +32(0)475 68 44 94

Ouvert sur demande/ Open op verzoek

Exposition de photos des villages de l'entité d'Ohey et de son patrimoine. Clin d'œil à l'histoire de la Terre, des hommes et des aspects historiques et culturels.

Fototentoonstelling der dorpen van de entiteit Ohey en haar patrimonium. Een knipoogje naar het verhaal van de aarde, de mensen en de historische en culturele aspecten.

Promenades et Nature Wandelingen en Natuur



Promenades et circuits en vente sur / *Wandelingen en circuits te koop op:*

www.paysdenamur.be

En marche au Pays de Namur

Op stap in het Land van Namur

En vente au prix de 14€, classeur comprenant 35 fiches promenades. Disponible dans les centres d'informations.

Voor 14€, een ringband met 35 wandelroutes, beschikbaar in het nederlands bij het VVKantoor.

A vélo au Pays de Namur

Met de fiets in het Naamse Land

«A Vélo au Pays de Namur», ce sont dix boucles de cyclo-tourisme parcourant le territoire du Pays de Namur. Cette pochette est vendue au prix de 5€ dans nos centres d'informations.

Disponible en français

„Met de fiets in het Naamse Land”, een bundeltje met 10 fietslusen doorheen de streek van het Naamse Land, is te koop voor 5€ in onze informatiecentra.

Beschikbaar in het Frans



RAVeL

<http://ravel.wallonie.be>

(Réseau autonome de voies lentes). Ces voies balisées réservées aux piétons et aux cyclistes sillonnent le Pays de Namur du nord au sud et d'est en ouest.

(Autonoom netwerk van trage wegen). Deze bewegwijzerde paden die voorbehouden zijn aan wandelaars en fietsers, doorkruisen het Land van Namur van noord naar zuid en van oost naar west.

Trois sentiers de grande randonnée GR traversent le Pays de Namur

Drie grote routepadten (GR) doorkruisen het Land van Namur

Le GR125 «Tour de l'Entre Sambre et Meuse» (269 km) concerne Fosses-la-Ville, Floreffe, Namur et Profondeville. Le GR126 tronçon «Bruxelles-Semois» (225 km) parcourt Floreffe, Namur et Profondeville. Le GR575 «Tour du Condroz Namurois» (130 km) visite Andenne, Assesse, Gesves, Ohey et Namur.

De GR125 – „De Ronde van het gebied tussen Samber en Maas” (269 km) trekt voorbij aan Fosses-la-Ville, Floreffe, Namur en Profondeville. De GR126 – traject „Brussel – Semois” (225 km) kringelt langs Floreffe, Namur en Profondeville. En ten slotte de GR575 – „De Ronde van de Condroz Namurois” (130 km) komt voorbij Andenne, Assesse, Gesves, Ohey en Namur.

Les Chemins de Saint-Jacques en Pays de Namur

De weg naar Compostela in het Land van Namur

Association «Les Amis de Saint-Jacques de Compostelle» vzw.

Rue des sorbiers, 14 – 5101 Erpent

Tél. : +32(0)81 30 33 86

GSM: +32(0)486 26 63 64

www.st-jacques.be – www.amis-st-jacques.org

Andenne et Namur se trouvent sur l'axe Cologne-Givet. L'Office du Tourisme d'Andenne propose un dépliant «A la découverte de Saint-Jacques de Compostelle à Andenne». L'Office du Tourisme de Namur vous invite «Sur les Traces de Saint-Jacques de Compostelle», parcours découverte dans le centre de Namur. Bon pèlerinage!

Andenne en Namur bevinden zich op de as Keulen-Givet. Het VVV van Andenne geeft een folder uit: „A la découverte de Saint-Jacques de Compostelle à Andenne”. Het VVV van Namur nodigt u uit om met behulp van een foldertje een ontdekkingsparcours te volgen in het centrum van de stad: „In de voetsporen van Sint-Jacob van Compostela”. Wij wensen u een voorspoedige bedevaart!



Boucle du Bois, Le bois, la Meuse et ses Artisans

Het hout, de Maas en de ambachten.

Info et réservation/reservatie:

Tél. : +32(0)81 24 64 38

www.lesroutesdubois.com – info@paysdenamur.be

Cette boucle met à l'honneur le savoir-faire des artisans du bois avec la Meuse comme fil conducteur. Prêt pour une rencontre avec des artisans passionnés?

Le Centre Européen des Métiers d'Art de Givet – La Scierie Dubois et fils de Florée – La Menuiserie Adam-Lambert d'Assesse et le Domaine du Ry d'Argent de Bovesse.

Dank zij dit circuit ontdekt u de handigheid van de ambachten die het hout bewerken met de Maas als leidraad. Klaar voor een afspraak met enthousiaste ambachten?

Le Centre Européen des Métiers d'Art in Givet – de zagerij „Dubois en zoon” in Florée en de timmerman Adam-Lambert in Assesse en de wijngaard „Le Domaine du Ry d'Argent” in Bovesse.

En route au Pays de Namur

Op weg door het Naamse Land

3 circuits auto à la découverte du Pays de Namur, version Fr.Circuit 1 à la découverte du paysage, de la nature et de la richesse du patrimoine de Namur, Andenne, Ohey, Gesves et Assesse. Circuit 2 à la découverte du paysage, de la nature et de la richesse du patrimoine de Namur, la Bruyère, Fernelmont et Andenne. Circuit 3 à la découverte du paysage, de la nature et de la richesse du patrimoine de Namur, Profondeville, Fosses-la-Ville et Floreffe.

En vente à la Maison du Tourisme et dans les points d'informations de nos 10 communes ou sur commande. Prix: (hors frais de port) 2€/pièce ou 5€ pour les 3.

3 autoroutes ter ontdekking van het Naamse Land, in het Frans.

Met route 1 ontdekt u het landschap, de natuur en het rijke erfgoed van Namen, Andenne, Ohey, Gesves en Assesse. Met route 2 ontdekt u het landschap, de natuur en het rijke erfgoed van Namen, la Bruyère, Fernelmont en Andenne. Met route 3 ontdekt u het landschap, de natuur en het rijke erfgoed van Namen, Profondeville, Fosses-la-Ville en Floreffe.

Te koop in de Dienst Toerisme, in de informatiepunten van onze 10 gemeenten of op verzoek. Prijs: (zonder portkosten) 2€ per stuk of 5€ voor alle drie.

Circuits balisés

Bewegwijzerde circuits

La route «Guerre de la Vache»

(125 km – plaques hexagonales) entre Andenne et Ciney.

(125 km – zeshoekige borden) tussen Andenne en Ciney.

C'est un magnifique circuit de 125 km à travers le condroz namurois en rapport avec l'histoire et la légende du Moyen-Age. La légende raconte qu'au XIII^e siècle, un paysan de Jallet vola une vache à un bourgeois de Ciney et tenta de la revendre au marché d'Andenne. Démasqué, il fut pendu, mais le seigneur dont dépendait le voleur déclencha la guerre. Pendant deux ans, le comté de Namur et la principauté de Liège se livrèrent la sanglante «Guerre de la Vache» qui ne cessa que grâce à l'intervention de Philippe II le Hardi, roi de France.

De route „guerre de la vache” is een prachtig circuit van 125 km doorheen de Condros namurois. Het accent ligt hier op geschiedenis en middeleeuwse legenden. Een van die legenden speelt zich af in de XIIIde eeuw: een boer uit Jallet had een koe gestolen van een rijke burger uit Ciney en trachtte haar te verkopen op de markt van Andenne. Hij werd ontmaskerd en opgehangen, maar de heer wiens lijfeigene hij was, nam het feit te baat om een oorlog te ontketenen. Twee jaar lang vochten het graafschap Namur en het prinsbisdom Luik hun „guerre de la vache” uit. De strijd stopte slechts na tussenkomst van de Franse koning Philippe II, bijgenaamd „de Stoute”.

«Route des Monastères de la Marlagne»

Cet itinéraire serpente à travers l'Entre-Sambre et Meuse et permet de découvrir de nombreux monastères: abbaye de Maredsous et sa bière renommée, celle de Maredret occupée par des moniales bénédictines, celle d'Ermetonsur-Biert, de Saint-Gérard, de Floreffe et de Malonne.

Deze abdijenroute kringelt in het gebied tus-sen Samber en Maas en laat u kennismaken met verschillende religieuze sites: de abdij van Maredsous met haar befaamde bier, de abdij van Maredret die bewoond is door benedictijnen, en verder de abdijen van Ermeton-sur-Biert, Saint-Gérard, Floreffe en Malonne.

Téléchargez des promenades sur votre Smartphone ou sur votre GPS.

De nombreuses balades créées par les Offices du Tourisme du Pays de Namur (Andenne, Floreffe, Namur, ...) peuvent être visionnées sous plusieurs formats (3G, topographiques, sur carte...), imprimées et importées sur votre Smartphone ou votre GPS via Cirkwi, Geolives ou encore TourismeGPS.

Vous profiterez ainsi automatiquement d'un signalement des points d'intérêt qui se trouvent sur votre parcours en utilisant l'application Geolives World.

Download wandelingen op uw Smartphone of op uw GPS

Veel wandelingen gemaakt door de Toeristische Diensten van het land van Namur (Andenne, Floreffe, Namur, ...) kunnen bekeken worden in meerdere formaten (3G, topografische kaart van ...), gedrukt en geïmporteerd in uw Smartphone of GPS, via Cirkwi, Geolives of Tourismegps.

U zult genieten van een automatische rapportage van aandachtspunten die op uw route met behulp van de Geolives World App.

Andenne

Ferme du Chant d'Oiseaux

Boerderij «Chant d'Oiseaux»

Rue du petit pont, 520 – 5300 Landenne-sur-Meuse

Tél. : +32(0)85 82 82 56

www.ferme-pedagogique.net

«Quand Agriculture rime avec Nature et Aventure». De la culture du blé à la fabrication du pain, de la pomme au jus en passant par une initiation à l'escalade, au ski champêtre, à une via ferrata, au mountain board et une découverte du milieu forestier. Toute l'année sur rendez-vous pour groupe.

„Als Agricultuur rijmt met Natuur en Avontuur”. Van de graanteelt tot het bereiden van brood, van de appel tot appelsap. Onderweg is er een initiatie in

het klauteren, skiën op het land, via ferrata (tussenvorm tussen berg- wandelen en klimmen, ook wel klettersteig genoemd), mountain board en een ontdekking van het woudmilieu.

Het hele jaar, op afspraak, voor groepen.



Réserve Naturelle de Sclaigneaux

Natureervaat van Sclaigneaux

Tél. : +32(0)85 84 96 40

www.andennetourisme.be

Ce site naturel, classé et repris dans les zones NATURA 2000, est l'un des plus intéressants de Wallonie. Il est en effet constitué d'un grand nombre d'écosystèmes réunis sur une surface de plus de 80 ha. Ceux-ci accueillent une faune et une flore riches et diversifiées dont 10 espèces d'orchidées et de nombreuses espèces d'oiseaux et d'insectes remarquables en Belgique (grillon champêtre, alouette lulu, pic noir...).

Ouverte toute l'année. Possibilité de visites guidées pour tous ainsi que pour les personnes malvoyantes uniquement sur réservation. Visites guidées programmées chaque année.

Dit natuurgebied is beschermd en maakt deel uit van de NATURA 2000-zones. Het is een van de meest interessante van Wallonië en telt een groot aantal ecosystemen op een oppervlakte van meer dan 80 ha. Men vindt er een rijke en gevarieerde flora en fauna, waaronder 10 soorten orchideeën en heel wat opmerkelijke vogelsoorten en insecten (de veldkrekkel, de boomleeuwerik, de zwarte specht...).

Het hele jaar open. Rondleidingen voor iedereen en ook voor slechtzienden, uitsluitend op reservering. Geprogrammeerde rondleidingen het hele jaar.

Carte de Promenades balisées

Kaart met de bewegwijzerde wandelroutes

Tél. : +32(0)85 84 96 40

www.andennetourisme.be

Plus de 200 km de promenades balisées: 10 balades pédestres de 3 à 15 km, 3 balades VTC de 8 à 14 km, 4 balades équestres de 16 à 23 km. Cette carte est disponible à l'Office du Tourisme de la Ville d'Andenne.

Meer dan 200 km bewegwijzerde paden: 10 wandelingen van 3 tot 15 km, 3 terreinfietsroutes van 8 tot 14 km, 4 ruiterroutes van 16 tot 23 km. Deze kaart is beschikbaar bij het Office du Tourisme van de stad Andenne.



© Richard Dreez Cencours photo Pays de Namur

Assesse

Office du Tourisme d'Assesse

VVV Assesse

Tél. & Fax: +32(0)83 66 85 78

www.assesse-tourisme.be

tourisme.assesse@skynet.be ou/ou tourisme.assesse@gmail.com

Bois Didactique de Courrière

Didactisch bos van Courrière

Entrée du Bois Didactique: rue des Grands Joncs à Courrière.

Ingang van het didactische bos: rue des Grands Joncs in Courrière.

Le bois didactique de Courrière dépeint avec justesse la région condruzienne au creux de laquelle la commune d'Assesse se blottit et où la nature rythme encore la vie quotidienne de son déroulement harmonieux et saisonnier. Les essences d'arbres que vous y rencontrerez sont les coudriers, bouleaux, érables, aulnes, merisiers, frênes, hêtres, peupliers, saules mais aussi les épicéas, douglas, pins et cyprès ainsi qu'un petit arboretum planté d'essences exotiques.

La flore se taille, elle aussi, une place importante dans le bois. La faune présente dans le bois est importante mais son rythme de vie ne permet souvent que d'en soupçonner l'existence au travers d'empreintes, de marques aux arbres, de cris et chants. Trois promenades balisées d'une heure (rouge), 45 minutes (bleue) et ½ heure (verte) vous permettent une approche de la nature à votre propre rythme et selon vos aspirations personnelles. De plus, un parcours vita de 10 haltes est, tout comme les parcours de promenade pédestre de ce bois, accessible gratuitement toute l'année. Attention, les enfants y sont sous la responsabilité de leurs accompagnants adultes.

Entrée libre toute l'année, 2 barbecues d'utilisation libre avec table de pique-nique. Possibilité de visites guidées pour écoles et groupes.

Het didactische bos van Courrière omschrijft nauwkeurig de streek waarin Assesse zich bevindt, namelijk de Condroz. Het is een streek waar de natuur en de seizoenen het dagelijkse leven beïnvloeden. U zult in het bos volgende bomen aantreffen: hazelaar, esdoorn, els, zoete kers, gewone es, beuk, wilg en populier, maar ook de den, de cipres, de gewone en de Douglas spar zijn van de partij, naast een arboretum met exotische soorten. Ook de fl ora neemt een belangrijke plaats in, evenals de fauna. Vermits dieren hun eigen ritme hebben, is hun bestaan meestal slechts af te leiden uit sporen op de grond, merktekens op bomen, kreten en gezang. Drie bewegwijzerde wandelpaden van 1 uur (rood), 45 minuten (blauw) en een half uur (groen) laten u de natuur benaderen op uw eigen ritme en naar uw eigen verzuchtingen. Een nieuwe VITA traject uitgestippeld met 10 stopplaatsen is, zoals alle wandeltrajecten in dit bos, het hele jaar door gratis ter beschikking. Let op, de begeleidende volwassenen dragen de verantwoordelijkheid voor de kinderen.

Het hele jaar vrije toegang, 2 barbecues en een picknicktafel zijn vrij te gebruiken.

Mogelijkheid tot geleid bezoek voor scholen en groepen.

Jardin «Les Houssières»

Rue de Lustin (Les Houssières)

5330 – Maillen

Tél.: +32(0)476 52 51 74

Jardin consacré à la biodiversité. Plusieurs biotopes sont présents (mare, bosquets, verger haute-tige, prairie fleurie, ...).

Ouvert de mars à octobre tous les 1^{er} dimanches du mois de 10h à 18h00 et sur rendez-vous (groupes et écoles). Chaque mois, un thème différent est abordé par le biais d'une visite, d'une expo et d'un atelier payant (atelier sur réservation).

Agenda disponible par courriel: jardinleshoussieres@skynet.be

ou via le site: www.jardinleshoussieres.be.

Entrée: 2€

Tuin gewijd aan de biodiversiteit. Meerdere biotopen zijn aanwezig (vijver, bosschage, hoogstamboomgaard, bebloemde weide, ...).

Open van maart tot oktober, alle eerste zondagen van de maand, van 10 tot 18 uur en op afspraak (groepen en scholen). Elke maand wordt een ander thema aangesneden door middel van een bezoek, een expo en een atelier (dit laatste op afspraak en te betalen).

Een agenda is beschikbaar per e-mail: jardinleshoussieres@skynet.be

of op de website: jardinleshoussieres.be.

Toegang: 2€

Promenades

Wandelingen

Cartes IGN de l'entité d'Assesse

Wandelkaarten van de fusiegemeente Assesse

Une carte reprenant 13 promenades pédestres balisées

Une carte reprenant 3 circuits VTT et 3 itinéraires pour l'attelage, tous balisés

Ces deux nouvelles cartes seront en vente à partir de juillet 2013.

Een kaart met 13 gemarkeerde voetwandelingen

Een kaart met 3 mountainbike routes en 3 routes voor paard en koets (alle zijn bewegwijzerd).

Deze 2 nieuwe kaarten zullen vanaf juli 2013 te koop zijn.

Fernelmont

Carte IGN

Sentiers découverts balisés au départ du centre sportif de Fernelmont à Noville-les-Bois. Circuits VTT ou pédestres (circuit 12 km et circuit 35 km).

Carte disponible à l'ADL de Fernelmont +32(0)81 83 02 58 – www.fernelmont.be et à la Maison du Tourisme du Pays de Namur.

Deux circuits vélo du réseau de la Hesbaye namuroise passent par Fernelmont (circuit 4: 23 km départ place de Noville-les-Bois et circuit 5: 21 km départ place de Noville-les-Bois ou Château de Franc-Warêt). Très belles promenades balisées qui vous feront découvrir les fermes et Châteaux de Fernelmont tout en traversant des paysages typiques de la région. Téléchargeable sur GPS via le site Internet www.tourismegps.be.

Carte disponible à l'ADL de Fernelmont +32(0)81 83 02 58 – www.fernelmont.be

Goed aangegeven ontdekkingswandelpaden met vertrek aan het sportcentrum van Fernelmont in Noville-les-Bois. Circuits voor ATB en wandelaars (circuit van 12 en 35 km).

Kaart beschikbaar bij ADL de Fernelmont +32(0)81 83 02 58 – www.fernelmont.be en in het „Maison du Tourisme du Pays de Namur”.

Twee fietscircuits van het Naamse Haspengouwnetwerk doen Fernelmont aan (circuit 4: 23 km met vertrek op de markt van Noville-les-Bois en circuit 5: 21 km met vertrek op de markt van Noville-les-Bois of het kasteel van Franc-Warêt). Zeer mooie en bewegwijzerde wandelingen die u de hoeven en kastelen van Fernelmont doen ontdekken, terwijl u de typische landschappen van de streek doorloopt. Telelaadbaar voor GPS via de website www.tourismegps.be.

Kaart beschikbaar bij ADL de Fernelmont +32(0)81 83 02 58 – www.fernelmont.be

Floreffe

Informations/Inlichtingen
Tél. : +32(0)81 44 71 19
www.floreffetourisme.be

Réserve éducative «Hamptia»

Educatief reservaat „Hamptia”

Domaine riche pour l'observation de la flore et de la faune. Le site du Hamptia, le petit méandre, d'une surface de 6 ha 39 a est situé sur un ancien bras de Sambre, au pied du bois du Nangot, et présente une succession de friches marécages et plans d'eau. Domaine riche pour l'observation de la flore et de la faune.

Een domein met een rijke flora en fauna. Hamptia, of „de kleine meander”, heeft een oppervlakte van 6,39 hectare en ligt op een oude arm van de Samber, aan de voet van het bos van Nangot. Het domein is bezaaid met moerassig braakland en meren en is zeer geschikt voor observatie van flora en fauna.

Carte de Promenades balisées

Plus de 140 km de promenades balisées: 8 balades pédestres de 5, 8 à 10,2 km, 3 balades VT de 16 à 40 km, Cette carte est disponible à l'Office du Tourisme de Floreffe.

Kaart met de bewegwijzerde wandelroutes Meer dan 140 km bewegwijzerde paden: 8 wandelingen van 5, 8 tot 10,2 km, 3 terrein fietsroutes van 16 tot 40 km. Deze kaart is beschikbaar bij VVV van Floreffe.



© C.Genard.FTPN

Fosses-la-Ville

«Bambois grandeur nature»

„Bambois, op ware grootte”

Rue du Grand Etang – Fosses-la-Ville

Tél. : +32(0)71 71 43 89

www.lacdebambois.be

Découvrez en famille les charmes de ce site enchanteur: sentier nature, affût ornithologique, promenades et aquariums vous feront découvrir une nature riche et généreuse; les jardins aquatiques où l'eau glisse d'une mare à l'autre; le jardin aux parapluies avec son jeu d'ombres sur un parterre de fleurs blanches ou encore celui des plantes aromatiques... ou celui de la poésie, créé en hommage à Félicien Rops et Charles Baudelaire qui allaient s'y promener et y peindre. Profitez aussi de ses plages et de sa cafétéria. Ouvert de mai à septembre de 11h à 18h30.



© ASBL IDEF

Ontdek samen met uw gezin de charmes van deze betoverende plek. Een natuurpad, een vogelobservatieplek, wandelpaden en aquariums tonen u een rijke en milde natuur. De watertuinen, de regenschermtuin waar licht en schaduw met een bed van witte bloemen spelen, de aromatische tuin... of de poëzietuin die werd aangelegd als herinnering aan Félicien Rops en Charles Baudelaire die hier wandelden en schilderden. Profiteer ook van de stranden en het cafetaria. Open van mei tot september van 11 tot 18u30.

	Individuel/ Individueel	Groupe (min 10 personnes)/ Groep (min 10 personen)	Abonnement 10 entrées/ Abonnement 10 ingangen
Ad./Volw.	3,50€	2,80€	28€
Seniors/senioren, PMR/PBM	2,80€	2,80€	
Enf./kind. de/van 3 à/tot 11 ans/jaar	2,30€	1,90€	19€
Enf./kind. de/van 0 à/tot 2 ans/jaar	Gratuit/gratis	Gratuit/gratis	

Promenades circuits balisés

Wandelingen bewegwijzerde routes

Tél.: +32(0)71 71 46 24

Des circuits balisés sillonnent l'entité au départ du centre et du lac de Bambois. Brochures disponibles au Syndicat d'Initiative.

Gemarkeerde paden kriskras de entiteit vanaf het centrum en het meer van Bambois. Brochures verkrijgbaar bij het VVV kantoor.

Gesves

Domaine de Mozet

Rue du Tronquoy, 2 – 5340 Mozet

Tél.: +32(0)81 58 84 04

Fax: +32(0)81 58 87 18

www.mozet.be – domainedemozet@mozet.be

Situé à deux pas de Namur, dans la verdoyante région du Condroz et le village de Mozet, le Domaine de Mozet, centre d'hébergement et de tourisme social, vous offre l'accès à ses infrastructures: un ancien château-ferme, dont l'origine remonte au XI^e siècle, entouré d'un parc boisé de 10 hectares. Vous êtes entre 1 et 125 personnes? Marcheurs,



© C. Genard – FFPN

groupe d'amis, famille, école, association? Nous mettons à votre disposition 125 lits, par chambres individuelles ou par chambres de 4 à 6 ou à 12 lits mais également un coin barbecue et 15 salles.

Le Domaine vous propose, à la carte: ses repas festifs, ses hébergements en pension complète ou en autonomie, ses terrains de sport, ses terrains de camp, ses animations pédagogiques historiques et environnementales, ses classes nature et sportives...

Mozet, op de zuidelijke helling van de prachtige Condrozvallei, is een dorp dat omkranst wordt door de weelderige groen-tinten van de omringende weiden en bossen. Rondom de kerk in de oude dorpskern ontdek je een wirwar van steegjes vol kalkstenen huisjes met leien daken.

Een prachtige kalkstenen vierkantshoeve, opgetrokken in de 2de helft van de XVIe eeuw, domineert het dorp: welkom op het kasteel van Mozet.

Verblijfcentrum voor groepen, families of individuele bezoekers. Volpension, halfpension of selfcatering. 15 vergaderzalen, 2 polyvalente zalen, 10 hectare bos en park, sportterreinen. Onze infrastructuur leent zich tot het organiseren van: Seminaries – vergaderingen – plechtigheden – feestmaaltijden – barbecues – sportactiviteiten – animaties – vakantieverblijven

Promenades/wandelingen

Tél.: +32(0)81 58 85 45

www.gesves.be

Promenades guidées et commentées du Syndicat d'Initiative. D'avril à décembre, tous les derniers dimanches du mois.

Begeleide wandelingen (met uitleg) van het Syndicat d'Initiative. Van april tot december, elk laatste zondag van de maand.

Carte des promenades

Wandelingen kaart

www.gesves.be

Carte IGN de 12 promenades pédestres représentant plus de 120 km de sentiers et chemins balisés dans les deux sens. Plan de la commune au verso.

NGI wandelkaart met 13 bewegwijzerde voettochten (meer dan 120 km). Plan van de gemeente aan de achterkant.

Bois didactique de Gesves

Didactisch bos van Gesves

Tél.: +32(0)83 67 03 42

andre.adl@skynet.be

Départ/vertrek vanaf: parking de l'École Provinciale d'Élevage et d'Équitation

Rue du haras, 16 – 5340 Gesves

Promenade balisée de 3 km à travers bois. Panneaux didactiques et observatoire faune.
Bewegwijzerde wandeling van 3 km door het bos. Didactische panelen en observatorium.

Les sentiers du PCDN

De paden van het 'PCDN'

Tél.: +32(0)83 67 03 08

coralie.ghilain@publilink.be

La Commune de Gesves a mis en place un Plan Communal de Développement de la Nature pour agir en faveur de la biodiversité locale. Son objectif est de sauvegarder, voire développer, la diversité naturelle, en tenant compte de ses interactions avec le développement économique et social de l'entité.

Dans ce cadre, deux balades ont été créées:

«Au fil de l'eau»: 10 km au départ du site communal de la Pichelotte, rue de la Pichelotte – 5340 Gesves

«A travers champs»: 8 km au départ de l'église de Mozet

De gemeente Gesves heeft een Gemeentelijk Ontwikkelingsplan voor de Natuur uitgewerkt.

De doelstelling is het behoud en de ontwikkeling van de lokale biodiversiteit, rekening houdend met de economische en sociale ontwikkeling van de gemeenschap.

In dit kader werden twee wandelingen gecreeerd:

„Langs het water”: 10 km met vertrekpunt van de gemeentelijke site „Pichelotte”, rue de la Pichelotte – 5340 Gesves

„Door de velden”: 8 km met vertrekpunt vanaf de kerk van Mozet



Randonnées en Val de Samson

Rondtrekken in Val de Samson

Adresse de départ/*Vertrekpunt*: rue de Strouvia, 3 – 5340 Goyet

Possibilité de louer des vélos sur place/*Huur van fietsen mogelijk*: +32(0)81 58 85 45

A pied ou à vélo, plusieurs promenades vous sont proposées au départ du parking des grottes de Goyet et vous invitent à la découverte de la belle vallée du Samson au travers des collines qui la bordent. Accessibles toute l'année, plusieurs circuits de 3 à 17 km vous sont proposés sur le site www.valdesamson.be

Te voet of met de fiets. Er worden verschillende tochten aangeboden met vertrek aan de parking van de grotten van Goyet om de mooie vallei van de Samson te verkennen en de steile heuvels die ze omringen. Het hele jaar toegankelijk. Verschillende circuits van 3 tot 17 km vindt u op de website www.valdesamson.be

Balades Land Art

Wandelingen Land Art

Vagabond'Art asbl

Tél.: +32(0)81 58 85 45

www.lafetedemai.org – info@gesves-tourisme.be

Carte reprenant 16 balades de 4 à 11 km que vous pouvez faire à tout moment de l'année. Découvrez le long de ces parcours les œuvres en matériaux naturels réalisées dans le cadre des différentes éditions de la Fête de Mai.

Kaart met 16 wandelingen van 4 tot 11 km, heel het jaar toegankelijk. Tijdens elk parcours kan u kunstwerken in natuurlijke materialen ontdekken. Deze werden gerealiseerd tijdens de verschillende edities van 'La Fête de Mai.'

Verger conservatoire de Gesves

Beschermde boomgaard van Gesves

Rue des Moulins – 5340 Gesves

Tél.: +32(0)83 67 03 42

andre.adl@skynet.be

Verger hautes-tiges d'anciennes variétés fruitières (40 arbres). Accessible toute l'année. Entrée libre. Départ d'une promenade balisée vers le verger conservatoire d'Assesse (Sorinne-la-longue).

Boomgaard met hoogstammige variëteiten (40 fruitbomen). Heel het jaar door toegankelijk. Vrije toegang. Vertrekpunt van een bewegwijzerde wandeling naar de beschermde boomgaard van Assesse (Sorinne-la-longue).

La Bruyère

La ferme de Beaufaux-Ferme pédagogique

Pedagogische boerderij

Rue de Beaufaux 40, – 5081 Saint-Denis

Tél.: +32(0)81 56 61 28

www.lafermedebeaufaux.be – info@lafermedebeaufaux.be

Exploiter les apprentissages sous forme de jeu. Découvrir les différentes cultures suivant les saisons. S'entraider dans les tâches quotidiennes de la ferme. Cuisiner avec les produits de la ferme. Cultiver, entretenir et récolter le potager. Du blé au pain: moudre le blé, le tamiser et faire son pain. Découvrir la nature par l'éveil sensoriel.

Prix: ½ journée: 3,50€ (inscription)

Al spelend leren. De verschillende gewassen leren kennen al naargelang het seizoen. Helpen bij de dagelijkse taken op de boerderij. Koken met producten van de boerderij. De groentetuin onderhouden en oogsten. Van graan tot brood: malen, zeven en zelf brood bakken. De natuur ontdekken met alle zintuigen. Ontspannen en zich uitleven in het hooi.

Prijs: halve dag: 3,50€ (inschrijven).

Bois didactique THIBAUT

Didaktisch bos THIBAUT

C.R.L.B. – place Séverin, 1 – 5081 Bovesse

Tél.: +32(0)81 56 82 23

Géré par le Centre Rural de La Bruyère, reconnu par la Communauté française (outil d'éducation à l'environnement). Un hôtel 3 étoiles pour la faune et la flore avec panneaux didactiques.

Het bos wordt beheerd door de Landelijke Werkgroep van La Bruyère, erkend door de Franstalige Gemeenschap als hulpmiddel in de benadering van het leefmilieu. Het is een driesterrenhotel voor fauna en flora met leerborden.

Namur

Carte IGN

NGI kaart

En vente au prix démocratique de 7€, comprenant 200 km de promenades balisées (4 circuits de randonnée et 10 circuits de balades pédestres), les 2 circuits RAVeL passant par Namur, ainsi que 160 km de circuits VTT. N'hésitez plus, achetez-la!

Te koop aan de democratische prijs van 7€. Bevat 200 km van bewegwijzerde wandelingen (4 langeafstandswandelpaden en 10 circuits voor wandelingen te voet), de 2 RAVeL circuits die langs Namur passeren en ten slotte circuits voor mountainbikers, samen goed voor 160 km. Niet aarzelen: aanschaffen!

«A l'assaut de la Citadelle de Namur»

„Op naar de Citadelle van Namur”

Les 5 circuits d'interprétation sont accessibles gratuitement toute l'année. Les itinéraires sont balisés sur le site suivant leur couleur. Des chaussures de marche sont conseillées. FR/NL/EN/DE.

5 educatieve circuits zijn het hele jaar gratis toegankelijk. De wegen zijn met kleuren aangeduid. Degelijk schoeisel is aanbevolen. Bestaat in NL/FR/EN.



Arboretum

L'arboretum de la Citadelle jouxte l'ancien palais forestier, construit en 1900 dans le style des pavillons de chasse de l'époque. L'arboretum contient plusieurs essences exotiques peu communes et plusieurs de ses arbres sont répertoriés comme arbres remarquables.

Het arboretum van de Citadelle paalt aan het oude bospaleis dat in 1900, ter gelegenheid van een grote landbouwexpositie, werd gebouwd in de stijl van de jachtpaviljoenen uit die tijd. Het arboretum telt verschillende exotische soorten en meerdere bomen staan als „buitengewoon” geklasseerd.

Jardins à thème

Thematische tuinen

www.nature-namur.be

La ville de Namur possède actuellement cinq jardins sur des thèmes variés: «Le Jardin des plantes à couleurs», «Le Jardin des senteurs», «Le Jardin des deux tours», d'inspiration médiévale, et «Le jardin des petits fruits», dédié à la fraise de Wépion, «le jardin Jean Chalon», jardin des symboles.

Tegenwoordig bezit de stad Namur 5 tuinen op verschillende thema's: „Le Jardin des plantes à couleurs,” (een tuin met kleurenplanten), „Le Jardin des senteurs,” (een tuin met veel geuren), „Le Jardin des deux tours,” met middeleeuwse inspiratie, „Le Jardin des petits fruits” gewijd aan de aardbei van Wépion en de tuin van symbolen „Le jardin Jean Chalon”.



Ohey

Promenades thématiques pédestres et cyclos

www.tiges-chavees.be/balades.html

www.tiges-chavees.be/tours.html

Carte de balades thématiques téléchargeables, carte du réseau de randonnées et solutions mobiles pour les balades

Een kaart met het netwerk van trektochten en aanpasbare oplossingen voor de wandelingen, met downloadbare thematische wandelroutes.



Carte IGN de promenades d'Ohey – Édition 2013

IGN kaart met wandelingen van Ohey – Uitgave 2013

si@ohey.be – +32(0)85/82 44 77 – +32(0)472/37 60 56

Carte IGN de l'entité d'Ohey. Composée de 20 tracés de promenades avec descriptif Fr/Nl au verso.

IGN kaart van de entiteit Ohey. Ze bestaat uit 20 wandelroutes met een beschrijving Fr/Nl op de rugzijde.

En vente au Syndicat d'Initiative et de Tourisme d'Ohey – Te koop in de Dienst Initiatieven en Toerisme van Ohey – Place Roi Baudouin, 80 à 5350 Ohey

Balade des Petits Ponts

De "Brugjeswandeling"

Balade mise en place par le Plan Communal de Développement de la Nature. Le site a été réhabilité avec des aménagements de mares, des petits ponts, ... Panneaux didactique et observatoire de la faune. 3 km au départ de la Rue du Bois d'Ohey – 5350 Ohey.

Deze wandeling werd uitgewerkt door het Gemeenteplan voor Natuurontwikkeling. De site werd opgeknapt, met aanpassingen van de vijvers, de brugjes, ... Er zijn leerborden en er is een uitkijkpost om het wild te observeren. 3 km vanaf de start van de rue du Bois d'Ohey – 5350 Ohey.

Carte de promenades équestres Ohey, gesves et Assesse

En vente au Syndicat d'Initiative d'Ohey et au GAL Tiges et Chavées

Te koop in de Dienst Initiatieven en Toerisme van Ohey en „GAL Tiges et Chavées”

Points de découvertes – Patrimoine – Nature

Ontdekkingspunten. Patrimonium Natuur

Dès mars 2013, il est possible d'observer un ensemble de 5 panneaux didactiques disposés à différents endroits de la commune (Goesnes, Jallet, Ohey). Ces panneaux vous permettront de découvrir le riche patrimoine bâti et naturel de l'entité.

Vanaf maart 2013 is het mogelijk een geheel van 5 didactische panelen te ontdekken. Die worden in verschillende wijken van de gemeente geplaatst om het rijke gebouwde en natuur erfgoed te ontdekken.

Bois didactique d'Hailot – parcours santé

Didactisch bos van Hailot met trimbaan

Départ: Chemin des Fawes à Hailot – Promenade balisée de 8 km à travers bois. A partir d'avril 2013, des modules didactiques de découvertes de la Nature seront présent dans le Bois didactique d'Hailot.

Vertrek vanaf „Chemin des Fawes” in Hailot. Bewegwijzerde wandeling van 8 km door het bos. Vanaf april 2013, didactische panelen betreffende de ontdekking van de natuur zullen in het bos geplaatst worden.

Profondeville

Arboretum

Chemin du Cimetière – 5170 Profondeville.

Situé rive gauche de la Meuse, le long de la rue de la Hulle et de la chaussée qui surplombe la chaussée de Dinant. L'arboretum est parcouru par une piste de santé très fréquentée (3 km). L'arboretum présente 66 essences réparties en parcelles d'une étendue de 3 à 8 ares. L'Arboretum est un lieu calme pour promenades familiales. Entrée libre. Parking aisé.

Gelegen op de linkeroever van de Maas, langs de rue de la Hulle en de grote verkeersweg die neerkijkt op de chaussée de Dinant. Door het arboretum loopt een druk bezochte trimbaan (3km).

U vindt er 66 boomsoorten, verdeeld in percelen van 3 tot 8 are. Het arboretum is een oase van rust in het centrum van Profondeville.

Gratis toegankelijk. Ruime parking.



Traversée de la Meuse à bord de «la Belle de Frênes»

Het oversteken van de Maas aan boord van „Belle de Frênes”

Du halage de Profondeville au pied des Rochers de Frênes dans une barque en bois à rames. Maximum 6 personnes par passage. Prix de 0,50€ à 1€. Possibilité de rejoindre le Belvédère, les promenades et la gare SNCB de Lustin. Juillet/août: Vendredi, samedi et dimanche: de 10h30 à 12h30 et de 13h à 18h.

Dernier week-end de juin + les deux premiers week-ends de septembre.

Samedi et dimanche: de 10h30 à 12h30 et de 13h à 18h.

Les autres jours, sur réservation pour minimum 6 personnes, au +32(0)498 39 57 87

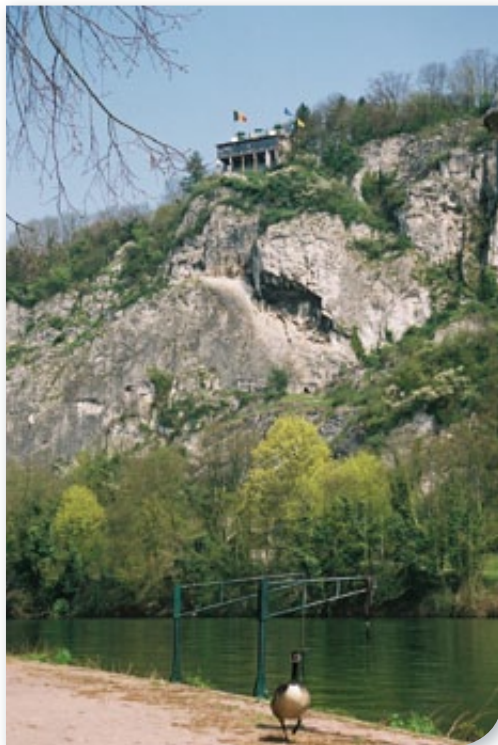
Van het jaagpad in Profondeville tot de voet van de „Rochers de Frênes” in een houten.

roeiboot. Maximum 6 personen per overtocht. Prijs van 0,50€ tot 1€. Mogelijkheid „Le Belvédère”, de wandelingen en het NMBS station in Lustin te bereiken.

Juli/Augustus: vrijdag, zaterdag en zondag: van 10u30 tot 12u30 en van 13u tot 18u.

Laatste week-einde van juni + de eerste twee weekeinden van september. Zaterdag en zondag: van 10u30 tot 12u30 en van 13u tot 18u.

De andere dagen, op verzoek voor minimum 6 personen. Tél. : +32(0)498 39 57 87



La carte de promenades

De wandelkaart

Notre entité vous fera découvrir à travers ses 110 km, de superbes vues sur la vallée, des chemins à travers bois et des coins insoupçonnables dans certains petits villages.

Met 110 km wandelroutes biedt onze gemeente u schitterende uitzichten op de vallei, bospaden en onvermoed leuke plekjes in sommige dorpjes.

Loisirs & détente

Vermaak en ontspanning



Andenne

Centre Culturel d'Andenne

Cultureel Centrum van Andenne

Rue Malevé, 5 – 5300 Andenne

Tél.: +32(0)85 84 36 40

www.centreculturelandenne.be

Assesse

Galerie/Kunstgalerie „Art Pero”

Rue Haute 12 – 5332 Crupet

Tél.: +32(0)477 40 25 54

www.artpero.be – artpero@skynet.be

A Crupet, au cœur d'un des Plus Beaux Villages de Wallonie se love une galerie d'art qui présente des peintres, sculpteurs, céramistes, photographes, graveurs, joailliers, artisans. Par priorité, les cimaises offrent aux visiteurs une vision pluraliste des meilleurs artistes de la province de Namur et s'élargit en un florilège d'artistes belges et internationaux. Dès le mois de mars, la nouvelle saison vous apportera plaisir, découverte et, qui sait, le désir d'acquérir une œuvre d'art de qualité. Ouvert de mars à novembre. Samedi de 15h à 19h. Dimanche et jours fériés de 11h à 13h et de 14h à 19h ou sur RDV.



In het centrum van Crupet, één van “de mooiste Waalse dorpen van Wallonië” kronkelt een kunstgalerie die schilders, beeldhouwers, ceramisten, fotografen, etsers, juweliers en ambachtlieden voorstelt. Eerst krijgt de bezoeker een veelzijdige visie op de beste kunstenaars uit de provincie Namen. Daarna wordt de blik verruimd en de bezoeker krijgt een bloemlezing van Belgische en internationale kunstenaars. Vanaf de maand maart brengt het nieuwe seizoen u genoegen, ontdekking en, wie weet, het verlangen om u een kwaliteitskunstwerk aan te schaffen.

Open van maart tot november. Zaterdag van 15 tot 19 uur. Op zon- en feestdagen van 11 tot 13 en van 14 tot 19 uur of op afspraak.

Fernelmont

Possibilité de loisirs créatifs variés et ouverts à tout public (à la carte, une journée ou une après-midi) dans de très beaux lieux de Fernelmont.

Mogelijkheid tot gevarieerde en creatieve vrijetijdsbesteding, voor iedereen toegankelijk (naar keuze, een dag of een namiddag) op prachtige locaties van Fernelmont.

La Grange à Papier: Découverte fabrication de papier artisanale et soins câlins aux ânes

„De Papierschuur”:

Ontdekking van de ambachtelijke papierfabricatie en van liefdevolle ezels verzorging.

M^{me} Carmela Piccinino – Village de Tillier

Tél.: +32(0)81 74 42 58

+32(0)474 50 90 93

www.creacarta.be – info@creacarta.be

La Porte du Pèlerin: travail créatif de la terre – céramique

„De Pelgrimspoort”: *creatief atelier van aardewerk en keramiek*

M^{me} Françoise De Baker, Ferme du Château d'Hambraine (Village de Cortil-Wodon)

Tél.-fax: +32(0)81 83 43 01

www.portedupelerin.com – portedupelerin@hotmail.com

La laine s'en mêle: travail et création d'objets en laine feutrée

Aanmaak van objecten in vervilte wol

M^{me} Nanou Licot (Hemptinne)

Tél.: +32(0)81 56 03 26 – +32(0)478 52 64 50

www.lalainesenmele.be – nanoulicot@yahoo.com

Fosses-la-Ville

«Le Pachy»

Centre de loisirs et camping

Recreatiecentrum en camping

Rue du Grand Etang, 11 – Fosses-la-Ville

Tél.: +32(0)7171 20 38

Piscine olympique et mini-golf à partir de juin

Olympisch zwembad en minigolf vanaf juni

Galerie d'art

Kunstgalerij

Maison de la Culture et du Tourisme
Place du marché 12 – 5070 Fosses-la-Ville
Tél.: +32(0)71 71 46 24

Expositions différentes chaque mois. Ouvert du 1^{er} mars au 1^{er} septembre tous les jours – semaine 9h à 16h. W-E: 10h à 17h et du 1^{er} octobre au 1^{er} mars de 10h à 16h en semaine. Entrée gratuite.

Open van 1 maart was de eerste september elke dag – week 9 tot 16 u. WE: 10u tot 17u en van 1 oktober-01 maart 10u tot 16u op weekdagen. gratis toegang.

Gesves

La cascade de Jausse – Camping

Route de Jausse, 2 – 5340 Faulx-les-Tombes
Tél. et fax: +32(0)81 57 07 73
www.camping-la-cascade-de-jausse.be – cascadedejausse@gmail.com

Tennis – piscine – pétanque – pêche

Tennis – zwembad – petanque – vissen

Espace Moz'art

Kunstgalerij

Rue des Comognes, 3 – 5340 Mozet
Tél.: +32(0)81 87 88 21
GSM: +32(0)473 31 14 92

Namur

Parc attractif Reine Fabiola

Recreatie park

Site de la Citadelle
Op de site van de Citadelle
Rond-Point Thonar, 1 – 5000 Namur
Tél.: +32(0)81 73 84 13
www.parf.be – parf@namur.be



© C. Lescrive

Ouvert d'avril à octobre. *Open van april tot oktober.*

Sauf groupes/*behalve groepen*

Prix/Prijs:	Indiv.	G
Ad./Volw.:	3€	2€
Seniors/Senioren:	2€	
Ecoles/Schoolen:	1,50€	
Enfant de -1 mètre/ <i>kinderen van minder dan 1 meter: gratuit/gratis</i>		

Parc Louise – Marie

Plaine de jeux/*speelplein*.
Avenue de Stassart – 5000 Namur

Pirouette

Centre récréatif couvert
Overdekt recreatiecentrum
Chaussée de Liège, 159 – 5100 Jambes
Tél.: +32(0)475 47 09 82
www.pirouette.be

Crazy Kids

Centre récréatif couvert
Overdekt recreatiecentrum
Complexe Acinapolis
Rue de la Gare Fleurie 16 – 5100 Jambes
Tél.: +32(0)81 30 42 84
www.crazykids.be

Casino de Namur

Avenue Baron de Moreau, 1 – 5000 Namur
Tél.: +32(0)81 22 30 21
www.casinodenamur.be
info@casinodenamur.be



Maison de la Poésie

Rue Fumal, 28 – 5000 Namur
Tél.: +32(0)81 22 53 49

Goolfy

Blacklight indoor mini golf
Rue de la Gare Fleurie 16 – 5100 Jambes
Tél.: +32(0)81 30 94 00
www.goolfy.com

Complexe Acinapolis

Ouvert/*open*:

Mercredi, vendredi, samedi, dimanche, jours fériés et congés scolaires 13h à 22h (23h vendredi et samedi)

Woensdag, vrijdag, zaterdag, zondag, feestdagen en schoolvakantie 13u tot 22u (23u vrijdag en zaterdag)

Prix/*Prijs*:

Ad./*vol.*: 8€

Enf./*Kind.* (- 125 cm): 6€

Segwaynam

Tél.: +32(0)475 66 14 47
www.segwaynam.be

Visitez Namur autrement. Découvrez des Vieux Quartiers et/ou de la citadelle en segway.

Une façon originale de découvrir la ville.

Prix: 1h = 30€ par personne; 2h = 45€ par personne; avec parcours guidé + 3,60€ par personne

Bezoek Namur anders. Ontdekking van de oude wijken en/of van de citadelle per segway.

Een originele en aangename wijze om de stad te ontdekken.

Prijs: 1u. = 30€ per persoon; 2u. = 45€ per persoon; met gids + 3,60€ per persoon



© C. Genard - FTPN

Cinéma

Bioscopen

• Eldorado

Rue de Fer 40 – 5000 Namur
Tél.: +32(0)81 22 04 44
www.cinemaeldorado.be

• Forum

Rue du Belvédère 41 – 5000 Namur
Tél.: +32(0)81 22 26 19
www.cineforum.be

• Acinapolis

Rue de la Gare Fleurie, 16 – 5100 Jambes
Tél.: +32(0)81 32 04 40
www.acinapolis.be



© Bossiroy - FTPN

Théâtre Royal de Namur

Place du Théâtre, 2 – 5000 Namur
Tél.: +32(0)81 22 60 26
Fax: +32(0)81 23 13 56
www.theatredenamur.be
info@theatredenamur.be

Maison de la Culture de Namur

Cultuurhuis van Namur

Avenue Golenvaux 14 – 5000 Namur
Tél.: +32(0)81 77 67 73

Profondeville

Galerie d'art

Kunstgalerij

Rue du village 3 – 5170 Arbre
Tél.: +32(0)8174 52 90
Ouvert/*open* samedi et/*en* dimanche

Mini-golf

A coté de l'église
Dichtbij de kerk
Chaussée de Dinant, 5 – 5170 Profondeville
Tél.: +32(0)81 42 02 37

Ouvert/*open*: juillet et août/*juli en augustus*

Et en semaine pendant les heures de bureau. Prise du matériel à l'office du Tourisme.

En tijdens de week gedurende de werkuren, opname van het materiaal in de Dienst Toerisme.

Sport & aventure

Sport en avontuur



© C. Genard – FIPN

Andenne

- **Sur la Meuse entre Sclayn et Namêche**
Op de Maas tussen Sclayn en Namêche
- **Sur le Samson – Op de Samson**
Samson Samson 2000 asbl
Tél. : +32(0)81 21 40 05
- **Étang au Moulin de Kevret Coutisse**
Vijver aan de Molen van Kevret Coutisse
Tél. : +32(0)85 84 12 44
- **Étangs communaux à Bonneville**
Gemeentelijke vijvers van Bonneville

Floreffe

Pêches le long de la Sambre
Vissen langs de Samber

Fosses-la-Ville

- **Club de pêche du Lac de Bambois**
asbl IDEF – Lac de Bambois
Ennio Cavallera – Rue de Stierlinsart, 47
5070 Fosses-la-Ville
+32(0)477 86 94 42
clubpechebambois@gmail.com
- **Étang des forges/Vijver van les Forges**
rue des Forges, 25 a – 5070 Fosses-la-Ville
Tél. : +32(0)71 71 41 13

Gesves

Pêche le long du Samson
Vissen langs de Samson
Tél. : +32(0)477 78 15 45

La Bruyère

Pêcherie «La Sirène»
Rue de Bawtia, 24 – 5081 Meux
Tél. : +32(0)81 56 73 48
Truites/vissen op forel
Déversements réguliers
Regelmatige hernieuwing
Prix: 5€ par jour et par ligne.
Ouvert toute l'année.
Prijs: 5€ per dag en per lijn.
Het hele jaar open.

Namur

Pêche en Sambre et Meuse
Vissen in Samber en Maas

Ohey

Pêcherie l'arc en ciel
Route d'Havelange, 103 A à 5350 Evelette
Tél. : +32(0)85 61 29 08

Profondeville

Pêche le long de la Meuse
Vissen langs de Maas

Un permis est nécessaire pour la pratique de la pêche. Ces permis, valables un an, peuvent être achetés dans tous les bureaux de poste de la Région Wallonne.

Een visvergunning is vereist voor het hengelen. Er bestaan twee types vergunningen. Deze vergunningen zijn een jaar geldig. Ze zijn te koop in alle postkantoren in het Waalse Gewest.

+ Info: www.wallonie.be

Andenne

Andenne Arena – piscine – zwembad

Square Melin, 14 – 5300 Andenne
Tél. : +32(0)85 84 95 20
www.andenne.be

Paint Ball

Andenne Club
Tél. : +32(0)81 58 23 98

Golf Club de/van Andenne

Ferme du Moulin, 52 – 5300 Andenne
Tél. : +32(0)85 84 34 04

Château de Chérimont

Chemin de Chérimont, 372
5300 Andenne (Sclayn)
Events & Incentive, Clays shooting center,
outdoor sport – paintball
Tél. : +32(0)85 84 92 92
Fax: +32(0)85 84 92 98
www.cherimont.be

Ecole de Paramoteur

www.flyexperience.be

Model Club Andennais

Dim. De/van 13h à/tot 18h
Rue Chaudin à Bonneville
Tél. : +32(0)473 86 14 98

Sport & aventure • Sport en avontuur

Aven'ture

Events & Incentive
www.aventure – nature.be
Tél. : +32(0)82 82 56



Pour plus d'informations concernant le sport à Andenne:
Voor meer informatie betreffende het sport in Andenne
Régie Sportive Communale
Tél. : +32(0)85 84 95 20

Assesse

Quad «PS-Aventure»

5330 Assesse
Tél. : +32(0)472 66 66 27
www.ps-aventure.be – ps-aventure@hotmail.be

Organisation de randonnées (promenades) guidées (uniquement en français) avec quads de location (100 % automatique) toute l'année en semaine et week-end dans une magnifique région vallonnée pour particuliers et entreprises, uniquement sur réservation. Accessibles à toutes et tous avec le permis B (voiture). Egalement balades encadrées en Vespa.

Heel het jaar door, in de week en tijdens het weekend organiseren wij in onze prachtige, heuvelachtige streek geleide tochten (wandelingen) met onze huurquads (100 % automatisch). Hiervan kunnen zowel particulieren als ondernemingen genieten. Enkel mogelijk na reservatie. Toegankelijk voor iedereen die in het bezit is van een rijbewijs B (personenwagen)

U.L.M.

Loisirs Club Mosan A.S.B.L. – Aéroclub Maillen
Rue Neuve Ferme, 36
5330 Maillen
Tél. +32(0)81 41 35 54 (club-house) ou/of +32(0)478 61 94 82.
www.ulmmaillen.be
castiauxeric@hotmail.com ou/of sergemichaux@skynet.be

Ulmodrome ouvert toute l'année sauf si conditions météorologiques défavorables. Club-house avec restauration ouvert tous les jours de 11h à 23h sauf les lundis et mardis. Possibilité de vols découvertes et d'initiation sur demande.

Ulmodroom (vliegveld bestemd voor ultralichte vliegtuigjes), het hele jaar door geopend, tenzij de weersomstandigheden ongunstig zijn. Het clubhouse, met eetgelegenheid, is elke dag open van 11 tot 23 uur, behalve op maandag en dinsdag. Mogelijkheid tot ontdekkings- en initiatievvluchten op verzoek.

Pétanque

«Passetanque» (Courrière) – 9 pistes extérieures à côté de l'église/9 banen, buiten en naast de kerk
Rue du Fays 27 – 5336 Courrière
Tél. : +32(0)83 65 61 80 ou/of +32(0)498 51 10 58
michelbrunin@scarlet.be

«Crupetanque» (Crupet) – Aire du jeu de balle

luc.chiliade@hotmail.be
Tél.: +32(0)475 87 62 95

Les écuries d'Ivoy

Rue d'Ivoy, 1 – 5330 Maillen
Tél.: +32(0)81 41 41 61
www.les-ecuries-d-ivoy.com – fionalefevre@gmail.com

Promenade en attelage de chevaux et poneys. Sur réservation.
Possibilité de cours d'attelage et d'équitation en journée. Mariage, visite pédagogique.
Centre FEPEMOVA (Fédération Personnes Moins Valides équitation et Attelage adaptés.)
Prise en charge de chevaux en pension

*Tochtjes met paardenspan, pony of ezel. Op reservering.
Initiatie in mennen en paardrijden. Huwelijken, pedagogische bezoeken.
Centrum FEPEMOVA (Federatie van mindervaliden, aangepast paardrijden en mennen.)*

Fernelmont

Terrain de Tennis communaux

Gemeentelijk tennisterrein
Tél.: +32(0)475 21 99 13
Cortil-Wodon

Pétanque

Tél.: +32(0)81 51 23 47
Marchovelette

Parcours vita-Franc-Warêt

Parcours sportif dans la nature d'environ 1,5 km.
Départ à l'aire de pique-nique (aménagée pour barbecues).

*Sportief parcours in de natuur van ongeveer 1,5 km.
Vertrek aan de picknickplaats.*

Equitation

Paardrijden
Rue Saint Lambert, 16 à 5380 Forville
GSM: +32(0)473 64 21 79
www.grandcorral.be – sylvie.prevost@skynet.be

Grand Corral: une vingtaine de très beaux poneys shetlands et welshs
En twintigtal van de mooiste shetland – en welshpony's.

Au manège: initiation dès 4 ans, équitation dès 6 ans, possibilités de promenades, par les chemins de campagne, en individuel ou en groupe (4 enfants maximum). Encadrement qualifié et personnalisé.

In de manege: initiatie vanaf 4 jaar, paardrijden vanaf 6 jaar, mogelijkheden tot wandelingen langs landwegen, individueel of in groep (maximum 4 kinderen). Geschoolde en persoonlijke begeleiding.



© C. Genard - Ffpm

Poney – Club chez Aurore

Ponyclub bij Aurore
Trans & Horse, Rue Lefèvre, n°1
5380 Hingeon
GSM: +32(0)477 36 18 85
auroreparmentierpc@hotmail.fr

Le centre équestre – poney club vous accueille dans un cadre calme et familial. Enseignement de qualité (dès 4 ans).

Deze ponyclub ontvangt u in een kalm en familiaal kader. Kwaliteitsopleiding (vanaf 4 jaar).

Floreffe

Centre Sportif ASBL

Rue Joseph Hanse 6 – 5150 Floreffe
Tél.: +32(0)81 45 18 11
Fax: +32(0)81 44 05 63
sport.floreffe@gmail.com

Alpinisme

Escalade – Klimmen

J.S.O. (Jeunesse et sports organisation)
Avenue Ch. de Gaulle, 6 – 5150 Floreffe
Tél.: +32(0)81 45 12 31
GSM: +32(0)475 77 28 47
www.inventif.be – outdoorcenter@inventif.be

John Martin's Karting

Rue de la Glacière, 6 – 5150 Floreffe
Tél.: +32(0)81 44 44 44
Fax: +32(0)81 45 01 13
www.jmkarting.com – info@jmkarting.com

Prix/Prijs: 16€ le ¼ d'heure/per kwartier



Groupe Spéléologique

Speleologisch Groep

«Entre Sambre et Meuse»
Rue Célestin Thiry, 21B – 5150 Floreffe
Tél.: +32(0)485 38 06 10
speleo20100@hotmail.com

Fosses-la-Ville

Ultragame Vitrival Paint ball – Lasergame

Tél.: +32(0)477 42 07 46
www.ultragame.be
Sur réservation 7j/7j
Na reservatie, open 7/7



Piscine olympique en plein air

Olympisch openluchtzwembad

Le Pachy
Rue du grand Étang – 5070 Fosses-la-Ville
Tél.: +32(0)71 71 20 38
Ouvert en haute saison
Open in het hoogseizoen

Gesves

Complexe sportif de la commune de Gesves

Gemeentelijk Sportcomplex van Gesves

Chaussée de Gramptinne, 116 – 5340 Gesves
Tél.: +32(0)83 67 02 09

Le Poney club du Pré d'Amite

Rue de la Sapinière, 18 – 5340 Gesves
Tél.: +32(0)83 67 77 47
GSM: +32(0)475 74 06 84
http://gesvesponeyclub.skyrock.com/

Les Ecuries de Faulx

Chaussée de Gramptinne, 49
5340 Faulx-les-Tombes
Tél.: +32(0)81 22 96 15
GSM: +32(0)477 30 69 12
Fax: +32(0)81 26 33 18
www.lesecuriesdefaulx.be



Circuits de randonnées équestres

Rondritten per paard

Groupe d'Action Locale (GAL)
Pays des tiges et chavées asbl
Rue de la Pichelotte, 9 – 5340 Gesves
Tél.: +32(0)83 67 03 47
warzee.leader@skynet.be

60 km de randonnées pour cavaliers et 26 km de randonnées pour attelages balisés sur le terrain plus 112 km de randonnées pour cavaliers téléchargeables sur le site www.galo-condroz.be. Balades ponctuées de haltes équestres. Possibilité d'étendre la promenade aux boucles établies sur les communes d'Ohey et Assesse. Carte disponible au prix de 5€ au bureau du GAL et au Syndicat d'initiative.

60 km aan paden voor ruiters en 26 km bewegwijzerde paden voor paardenspannen. Op de site www.galo-condroz.be kan u ook rondritten downloaden (112 km in totaal). Tijdens deze rondritten vindt u ook stopplaatsen voor ruiters. Mogelijkheid om de rondritten te verlengen met lussen die lopen over de gemeentes Ohey en Assesse. kaart te verkrijgen op het bureau van de 'GAL' en op het Syndicat d'initiative (5€)

Le Championnat de Belgique des Jeunes Chevaux

Belgisch Kampioenschap voor Jonge Paarden

Ecole Provinciale d'Élevage et d'Équitation de Gesves

Rue du Haras, 16 – 5340 Gesves

Tél. : +32(0)83 67 74 11 – +32(0)83 67 74 68

Fax: +32(0)83 67 72 98

www.equitationgesves.be

Le Championnat de Belgique des Jeunes Chevaux qui a lieu pendant la semaine qui précède la fête du 15 août est, depuis plus de quatre décennies, un rendez-vous incontournable pour tous les amateurs d'équitation.

Het Belgisch Kampioenschap voor Jonge Paarden heeft plaats gedurende de week voor de 15de augustus en is sedert meer dan veertig jaar een absolute must voor de paardenliefhebbers.

Concours Complet International & Country Fair à Arville

Soprocom asbl

Rue du Pont de la Lasne, 5 – 1331 Rosières

Tél. : +32(0)2 658 00 53

Fax: +32(0)2 658 00 51

www.arville.be – www.arville@soprocom.be

Le concours d'Arville, une des deux compétitions internationales de concours complet en Belgique, se déroule chaque année le dernier week-end de juin. A l'origine de ce projet, Guillaume et Barbara de Liedekerke, passionnés d'équitation, ont décidé de se lancer dans l'aventure en aménageant leur propriété du château d'Arville pour la compétition. L'ambition de Soprocom, l'ASBL qui régit cette organisation, est simple: faire connaître la discipline du complet, encore trop méconnue en Belgique. Le public pourra ainsi profiter, en marge de la compétition, d'une country fair, d'une série d'animations destinées aux petits et grands, et de restauration sur place.

De wedstrijd in Arville is één van de twee internationale eventing wedstrijden van België en heeft elk jaar plaats tijdens het laatste weekend van juni. Dit evenement kwam tot stand dankzij Guillaume en Barbara de Liedekerke en hun passie voor de paardensport. Ze richtten het domein van het kasteel van Arville zodanig in dat er wedstrijden kunnen plaatsvinden. De vzw Soprocom die de organisatie regelt heeft de ambitie om de 'eventing' discipline in België beter laten kennen. Het publiek kan, in de marge van de wedstrijd, deelnemen aan de Country Fair; een reeks animaties voor groot en klein en eetegelegenheid ter plaatse.

Location de VTT

Verhuur van mountain – bikes

Au départ du Syndicat d'Initiative de Gesves/ *Vanaf het toerisme bureau in Gesves*

Rue de Strouvia, 3 – 5340 Goyet

Tél. : +32(0)81 58 85 45

La Bruyère

Zone Evasion

Salle d'escalade – *Alpinisme zaal*

Rue de la Station, 1A – 5080 Rhisnes

Tél. : +32(0)81 56 98 73

5€/pers. Dimanche/Zondag 14 à/tot 20h/u.

Tennis club de La Bruyère

Rue du Village 72A – 5081 Meux

Tél. : +32(0)81 56 62 33

tcbroyere@swing.be

Tennis club Rhisnois

Rue des Chômeurs – 5080 Rhisnes

Tél. : +32(0)81 56 86 68 ou/of +32(0)81 56 64 91

Le PONEY CLUB ARETS

Rue des Laderies, 4b – 5080 Villers Lez Heest

Tél. : +32(0)81 51 37 37

Namur

Demandez notre liste des centres sportifs namurois!

Vraag onze lijst met alle sportcentra van Namur!

Tél. : +32(0)81 24 64 49

Piscine communale/Gemeentelijk zwembad

Place Rijckmans, 18 – 5000 Namur

Tél. : +32(0)81 24 87 15

Piscine/Zwembad Louis Namèche

Route de Gembloux, 256

5002 Saint-Servais

Tél. : +32(0)81 24 64 93

Piscine/Zwembad de/van Jambes

Rue d'Enhaive, 48 – 5100 Jambes
Tél. : +32(0)81 24 64 94

Club alpin belge Marche-les-Dames

Via ferrata, escalade...
Tél. : +32(0)81 22 40 84
www.clubalpin.be



Paraclub Namur

Tél. : +32(0)81 56 89 20 – +32(0)475 94 79 31
www.paraclubnamur.com – info@paraclubnamur.com

Paramoteur

Flying Team-saut en parachute/*Parachutesprong*
Tél. : +32(0)475 47 09 82
www.flyingteam.net

Aérodrome de Namur

Vliegveld van Namur

Belgian Flight School

Rue Capitaine Aviateur Jacquet, 44
5020 Suarlée Namur
Tél. : +32(0)81 55 93 52
www.belgianflightschool.be – namur@belgianflightschool.be

Baptême de l'air, cours de pilotage et saut en parachute.

Luchtdopen, vlieglessen en parachutesprong.

Bowling et squash de Namur

Chaussée de Perwez, 251 – 5002 St Servais
Tél. : +32(0)81 73 10 11
www.bowlingsquashnamur.be

Six pistes de bowling, terrains de squash, restauration, animations tous les WE.

Zes banen, squashterrein, horecavoorzieningen, alle weekends activiteiten.

Maison des cyclistes

Place de la Station 2 – 5000 Namur
Tél. : +32(0)81 81 38 48
www.maisonsdescyclistes.be
namur@maisonsdescyclistes.be



Ohey

Centre sportif communal d'Ohey

Infos et Réservation au +32(0)473/19 34 44
www.ohey.be/infrastructures-sportives – www.ohey.be/clubs-sportifs

Parcours santé

Départ/*vertrek*: Chemin des Fawes à Hailot

Profondeville

Tennis

Profondeville – Rivière – Justin
Tél. : +32(0)81 42 02 37

Location/Verhuur citybike

Chaussée de Namur, 2 – Office du tourisme
Profondeville

Tél.: +32(0)81 41 18 89 ou /of +32(0)81 42 02 37

Location de vélo style VTC au départ de l'Espace info. de 8h à 20h

Prix: 2€/heure – 5€ la demi journée (4h) – 8€ la journée (8h)

En saison, horaire identique à celui de l'Espace info.

Hors saison: uniquement les jours ouvrables de 8h à 12h30 et de 13h à 16h

Fietsverhuur stijl VTC vertrek van het info van 8u tot 20u

Prijs: 2€/uur – 5€ voor een halve dag (4u) – 8€ voor de hele dag (8u)

In het seizoen, dezelfde uren als het toerisme

Buitenseizoen: alleen de werkdagen van 8u tot 12u30 en van 13u tot 16u.

Parcours vita

Bois de la petite Hulle situé dans le bois derrière la gendarmerie (rue après la gendarmerie en venant de Namur). Ouvert toute l'année – gratuit.

Bos van la petite Hulle, gelegen in het bos achter de voormalige gendarmerie (straat voorbij de gendarmerie als u van Namur komt). Het hele jaar open – gratis.

Centre Sportif de la Hulle

Terrains de sport int et ext-Salle de Fitness – plaine de jeux

Fitness – Sport – speelpleinen

Tél.: +32(0)81 41 40 40

Golf de Rougemont

Chemin du Beau Vallon, 45

5170 Profondeville

Tél.: +32(0)81 41 14 18

www.users.skynet.be/rougemont

rougemont@skynet.be



Produits du terroir

Streekproducten



Andenne

Jus de pomme, Jus de pommes-cerises, Champagold

Kers-appelsap, Appelsap, Champagold

Ferme du Chant d'Oiseaux
Rue du Petit Pont, 520
5300 Landenne
Tél. : +32(0)85 82 82 56
www.ferme-pedagogique.net

Tarte à la frangipane

Disponible dans les boulangeries de la ville.
Te verkrijgen bij de bakkers van de stad.

Apiculture/Bijenteelt

Miel – Honing

- **M. Munarriz, chaussée de Ciney, 173**

5300 Andenne
Tél. : +32(0)85 84 48 53

- **Monsieur Sartori**

Tél. : +32(0)85 84 44 70

- **Centre Apicole du Château de Seilles**

Tél. : +32(0)85 61 18 50 ou/ of +32(0)85 23 46 79
B_Sabatier@skynet.be ou Delaunois_3L@yahoo.fr



Liqueur d'Andenne

Likeur d'Andenne

«Au Cep d'Or»
Avenue Reine Elisabeth, 170
5300 Andenne
Tél. : +32(0)85 84 64 40

Domaine des Arches à Coutisse et Clos du Neuf Moulin à Seilles

Vin rouge, blanc et rosé
Tél. : +32(0)85 82 71 94

Assesse

Apiculture/Bijenteelt

Miel – Honing

Rue Basse, 37
5332 Crupet
Tél. : +32(0)83 69 00 35

Atelier de torréfaction «Cafés Mossiat»

Koffiebranderrij

Rue du Centre, 22
5333 Sorinne-la-Longue
Tél. : +32(0)83 65 50 87 ou/ of +32(0)498 39 81 20
cafesjlmossiat@hotmail.fr

Visites guidées de l'atelier avec dégustation sur réservation, pour groupes de minimum 15 au prix de 3€ par personne (uniquement en français). Accessibilité aux personnes à mobilité réduite pour la visite.

Rondleiding in het atelier met proeverij, op reservatie voor groepen van min. 15, prijs 3€/persoon (enkel in het Frans)/of +3,60€/persoon in het NL

Fernelmont

«Petits-gris de Namur»

Elevage et vente d'escargots

Kweek en verkoop van huisjesslakken

Ferme du Vieux Tilleul
Rue du Tilleul, 14
5380 Bierwart
Tél. : +32(0)81 83 35 73
Fax: +32(0)81 83 38 69
www.escargots.info – info@escargots.info



Visite et dégustation pour groupe de minimum 15 personnes sur réservation du 01/05 au 30/10. Vente directe aux particuliers, à la ferme. Livraison aux restaurateurs et grossistes. La visite guidée comprend les explications dans la nursery et les parcs extérieurs d'engraissement, un montage vidéo sur les différentes étapes de la transformation culinaire et une dégustation chaude accompagnée de vin.

La ferme du Vieux Tilleul cultive aussi des «légumes anciens»: panais, persil tubéreux, radis noirs, courges, potirons alimentaires décoratifs. En vente à la ferme de septembre à mars.

Van 01/05 tot 30/10 bezoek en proeverij voor groepen van min. 15 personen. Op de boerderij rechtstreekse verkoop aan particulieren. Levering aan restaurants en groothandels. De rondleiding omvat de uitleg in de „nursery” en de groeiruimtes buiten, een videofilm over de verwerking tot culinaire lekkernij en een proeverij met een glas wijn.

De hoeve „Vieux Tilleul” (Ouwe Linde) kweekt ook „oude groenten”: pastinaak, tuberoos peterselie, zwarte radijzen, pompoen, decoratieve en eetbare reuzenpompoenen. Verkoop ter plaatse van september tot maart.



Les Avettes du Mont des Frênes (Rucher école): Miel et Mont des Frênes (bière locale)

Honing en goudblond bier «Mont des Frênes» (de Esberg) (lokaal bier)

Maison de la Ruralité – Het Plattelandshuis

av. de la Libération, 16 à 5380 Forville

Tél.: +32(0)495 / 73 33 82

<http://les-avettes-du-mont-des-frenes.be/>

Membre de l'Union Royale des Ruchers Wallons, cette association d'apiculteurs est réputée tant par le savoir faire de ses membres que par la qualité des cours proposés. A travers des conférences, expositions et rencontres, ils sont soucieux de faire connaître leur passion pour les abeilles. Leurs productions locales, du miel bien sûr et de la bière brassée avec un miel du terroir sont en vente à la Maison de la Ruralité. Une permanence s'y tient chaque vendredi dès 19h30.

Lid van de „Union Royale des Ruchers Wallons” (Koninklijke Unie van Waalse Imkers). Bekend om de bedrevenheid van zijn leden alsook om de kwaliteit van de opleiding. Door middel van conferenties, tentoonstellingen en ontmoetingen, willen ze hun passie voor bijen overdragen. Hun plaatselijke productie van honing en bier, met streekhoning gebrouwen zijn te koop in het „Maison de la Ruralité”. Elke vrijdag is hier een permanentie vanaf 19uur30.

La Ferme du Gros Maillet: glace artisanale et produits laitiers.

De Boerderij ‘Gros Maillet’: ijs en zuivelproducten.

Rue Mahy, 29

5380 Noville-les-Bois

Tél.: +32(0)81 83 49 54

lafermedugrosmaillet.blogspot.be – fermedugrosmaillet@skynet.be

Jours d'ouverture: du mardi au samedi et dimanche matin.

Openingsdagen: van dinsdag tot, zaterdag en zondag's ochtends.

Petit magasin à la ferme: glace artisanale en petits pots, au litre et ½ litre; fromages frais aromatisés aux herbes, yaout nature et aux fruits,...

Kleine winkel op de boerderij: zelfgemaakte ijs in kleine potten per liter en halve liter; verse kaas op smaak gebracht met kruiden, vlakke en vruchtenyoghurt,...

Floreffe

Les «crénés» – Petit pain au lait/ Biscuitgebak

Boulangerie Robaux

Place Roi Baudouin, 14 – 5150 Floreffe

Tél.: +32(0)81 44 40 16

Fromage, pain et bière (brune, blonde ou blanche)

Kaas, brood een bruin, blond of witt bier

Rillettes au fromage de Floreffe

Abbaye de Floreffe – Abdij van Floreffe

Moulin-Brasserie – Molen-Brouwerij

Rue du Séminaire, 7 – 5150 Floreffe

Tél.: +32(0)81 44 53 03

En contrebas de l'ancienne abbaye, le moulin-brasserie est un important témoin de l'architecture du Moyen Âge. Il accueille les touristes pour une dégustation des produits du terroir (pain, bière, fromage). Une boutique artisanale et un centre permanent animé par des artisans (de Pâques au 30/09) complètent la visite.

Aan de voet van de oude abdij is de molenbrouwerij een belangrijke getuige van middeleeuwse architectuur. Men ontvangt er toeristen voor een proeverij van streekproducten (brood, bier, kaas). Een boetiek en een permanent centrum met ambachtslui (van Pasen tot 30/09) ronden het bezoek af.

Fosses-la-Ville

La Bosse

Tél.: +32(0)71 74 16 16

Syndicat d'initiative – Tél.: +32(0)71 71 46 24

La Bière des Chinels est une bière d'épautre à 6 % d'alcool qui s'inscrit dans la tradition des bières du Hainaut. En bouteille de 75 cl, les bouteilles sont bouchonnées. En vente au drink Porphyre de Le Roux.

„Chinel” bier wordt op basis van spelt gemaakt, met 6% alcohol. Het ligt in de lijn van de bieren van Henegouwen. Verkocht in flessen van 75 cl met kurk. Te koop in de drink „Porphyre” in Le Roux.

La St Feuillen

Rue Baty-de-l'espagnole, 15A
5070 Fosses-la-Ville

Tél.: +32(0)494 83 75 39

Cette bière se présente sous plusieurs aspects: blonde – brune – spéciale et est très appréciée à Fosses-la-Ville.

Dit bier heeft een blonde, bruine en speciale uitvoering en is zeer geliefd in Fosses-la-Ville.

Confrérie St feuillen

Chocolaterie Artisanale Florent

Route de Bambois 56 – 5070 Fosses-la-Ville

Tél.: +32(0)71 71 20 56

www.chocolaterie-florent.com – info@chocolaterie-florent.com

Chocolaterie artisanale où l'on peut voir l'artisan au travail dans son atelier. Possibilité de voir la fabrication par petit groupe sur simple demande. Large gamme de produits de qualité: pralines, orangettes, pâtes à tartiner ...

Découvrez «la praline du Chinell»

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 18h.

Prix: 3€ (min. 5 pers. Max. 45 pers.) sur réservation

Ambachtchocoladefabriek waar men de handwerksman aan het werk in zijn werkplaats kan zien. Mogelijkheid om de vervaardiging met kleine groepen te zien op eenvoudige vraag. Brede reeks van kwaliteitsproducten: beits, orangettes, smeerpasta, ...

Geopend van dinsdag tot zaterdag van 10u tot 18u.

Prijs: voor groepen: 3€ (min. 5 pers– max. 45 pers) alleen op reservering.



Gesves

Gengeavia

La société coopérative des Gesvois

Rue de Houyoux, 1 – 5340 Gesves

Tél.: +32(0)495 23 76 18

www.gengeavia.be

Bière artisanale ambrée la «Gengeavia», vins de France, café équitable...

Artisanaal amberkleurig bier „Gengeavia”, Franse wijnen, Fair trade koffie...

Apiculture

Honing

Rue de Houte, 10 – 5340 Gesves

Tél.: +32(0)83 69 00 35

Rue de Brionsart, 16 – 5340 Gesves

Tél.: +32(0)83 67 84 51

Baisers de/van Gesves

Boulangerie artisanale/Bakkerij

Sohet-Laloux

Chaussée de Gramptinne, 145 – 5340 Gesves

Tél.: +32(0)83 67 72 06

Baisers de/van Sorée

Tarte aux macarons

Macarontaart

Boulangerie Bodart

Rue Monty, 16 – 5340 Sorée

Tél.: +32(0)83 67 73 38

Poulets fermiers – Pommes de terre

Kippen en aardapelen van de boerderij

Ferme de Bloskin

Rue de Bloskin, 2 – 5340 Faulx-Les Tombes

Tél.: +32(0)81 58 96 83

Fromagerie du Samson

Kaasmakerij van de Samson

Chaussée de Gramptinne, 37 – 5340 Goyet

Tél./Fax: +32(0)81 58 36 66

www.fromageriedusamson.be – info@fromageriedusamson.be

Fromage au lait de chèvre et de vache.

Kazen van geiten – en koemelk



Lait et produits laitiers

Melk en zuivelfabriek

Rue de Bounon, 3 – 5340 Haltinne

Tél.: +32(0)81 58 86 68

Produits du terroir (produits laitiers, charcuteries, boissons...)

Lokale producten

Panier de Campagne

Rue de Haut-Bois, 13 – 5340 Haltinne

Tél.: +32(0)83 67 70 86 ou/af +32(0)496 87 10 45

Tarte Grand-mère

Boulangerie Bero

Route d'Andenne, 5 – 5340 Faulx-Les Tombes

Tél.: +32(0)81 57 06 77

Gâteau maison le Paradis et Chocolaterie artisanale

Artisanale chocolades en gebak «le Paradis»

Les Saveurs de Philippe

Chaussée de Gramptinne, 142 – 5340 Gesves

Tél.: +32(0)83 67 71 18

www.lessaveursdephilippe.info

Charcuteries artisanales

Artisanale fijne vleeswaren

Boucherie – Charcuterie Bertrand Bourgeau

Chaussée de Gramptinne, 161 – 5340 Gesves

Tél.: +32(0)83 67 71 05

Fax: +32(0)83 67 83 19

<http://bourgeau.gesves.com>

Paniers de légumes bios, fleurs, plants bios

Groentenenkorven, bloemen en planten, biologische teelt

Les Compagnons du Samson

Rue de la Pichelotte, 9a – 5340 Gesves

Tél.: +32(0)83 67 89 11

Fax: +32(0)83 67 03 26

www.lescompagnonsdusamson.com – lambottebruno5@hotmail.com

Semences et plants biologiques/biodynamiques

Zaden en planten, bio en bio-dynamisch

Chez Semailles

Rue du Sabotier, 16b – 5340 Faulx-les-Tombes

Tél.: +32(0)81 57 02 97

Fax: +32(0)81 23 03 87

www.semaille.com – semaille@semaille.com

La Bruyère

Eau minérale – St-Denis

Mineraal water

Brasserie Hallet

Rue Reine Elisabeth, 12 – 5080 St-Denis

Tél.: +32(0)81 56 60 73

Gouttes à la prune

Pruinlikeur

Rue Trieux des Gouttes à Emines, 9a
Tél.: +32(0)81 21 47 59 ou/of +32(0)475 78 36 95

Domaine viticole du Chenoy

Wijngaardendomein uit LE CHENOY

Visites et ventes sur réservation/

Bezoek en verkoop na reservatie op:

Tél.: +32(0)495 54 57 44

www.domaine-du-chenoy.com

grafe.p@domaine-du-chenoy.com

12 hectares de vignobles (regent, bronner, merzeling...) plantés en novembre 2002 au Domaine du Chenoy à Emines (La Bruyère).

Production annuelle: 80.000 bouteilles de vin sous l'appellation «Pays des Jardins de Wallonie». Des vins: Sourire de La Bruyère, Taille aux Renards, Butte aux lièvres, Fontaine aux carpes, La Foliette, Perles de wallonie, Eclats de rose...

12 hectaren wijngaarden (regent wijnstokplantsoen) in november 2002 geplant worden in de boerderij van „Le Chenoy” in Emines (La Bruyère).

Jaarlijkse oogsten: 80.000 flessen wijn onder de naam van „Pays des Jardins de Wallonie”. Landwijnsoort: Sourire de La Bruyère, Taille aux Renards, Butte aux lièvres, Fontaine aux carpes, La Foliette, perles de Wallonie, Eclats de rose,...



Domaine vinicole du Ry D'Argent

Wijngaardendomein uit Ry d'Argent

Rue de la distillerie, 51

5081 Bovesse (La Bruyère)

Tél. & Fax: +32(0)81 56 65 45 ou/of +32(0)475 25 88 29

www.domainedurydargent.com

direction@domainedurydargent.com

25.000 pieds de vignes plantés de 2005 à 2007 sur une superficie de 5 hectares dans un cadre charmant, reprenant des cépages tels que: Caberet Jura, Dornfelder, Regent, Solaris...

Pour le plaisir du palais, ce domaine vous propose des vins inédits d'un nouveau style.

Avec une production annuelle de 40.000 bouteilles, sous l'appellation Côtes de Sambre et Meuse et Vin de Pays des Jardins de Wallonie, vous pourrez y déguster 4 vins rouges (La ronce, La source, La rivière, Le boisé), un blanc et un rosé.

25.000 wijnrankvoeten gepland van 2005 tot 2007 over een oppervlakte van 5 hectares in een charmant kader, variëteiten bevattend zoals: Caberet Jura, Dornfelder, Regent, Solaris...



Voor het plezier van het paleis stelt dit domein u onuitgegeven wijnen van een nieuwe stijl voor. Met een jaarlijkse productie van 40.000 flessen, onder de naam Côtes de Sambre et Meuse an Vin de Pays des Jardins de Wallonie, kan je er 4 rode wijnen, een witte en een rosé dégusteren.

Ouverture: du lundi au vendredi de 9h à 17h.

Visite de groupe: sur rendez vous

Geopend van maandag tot vrijdag van 9u tot 17u.

Bezoek in groep: na afspraak

Namur

Baisers de Flawinne

Boulangerie Allard, Place de l'Eglise, 43 – 5020 Flawinne

Tél.: +32(0)81 74 06 84

Spécialité authentique de renommée internationale.

Echte herkende internationale specialiteit.

Avisances

Saucisse enrobée de pâte feuilletée, en vente dans les boucheries.

Worst gewikkeld in bladerdeeg, te koop bij de slagers.

Cafés DELAHAUT

Rue de l'Ange, 21 – 5000 Namur

Tél.: +32(0)81 22 11 58

La Cave de Wallonie Côté Terroir

Rue de la Halle, 6 – 5000 Namur

Tél.: +32(0)81 22 06 83

Douceurs, bières, vins, alcools, foies gras...

Delicatessen, bieren, wijnen, alcoholische dranken, eendenlever...

Moutarderie BISTER

Rue de Francquen, 1 – 5100 Jambes

Tél. +32(0)496 43 77 38

Fax: +32(0)81 30 54 62

www.tourisme-et-tradition.com

info@tourisme-et-tradition.com



Visite d'entreprise/Bedrijf te bezoeken
Visite pour groupes sur demande
Groepen kunnen een bezoek aan de mosterdfabriek aanvragen.

Le Comptoir de l'Oliviat

Rue de la croix, 39 – 5000 Namur
Tél.: +32(0)81 23 14 98

Produits artisanaux à base d'olive.
Ambachtelijk gemaakte producten op basis van olijfolie.

Maison des Desserts

Rue Haute Marcelle, 17 – 5000 Namur
www.maison-des-desserts.be
Tél.: +32(0)81 22 74 51

Salon de dégustation et petite restauration.
Spécialité: les Biétrumés (caramels mous et fondants)
Proeverijsalon en kaart voor de kleine honger. Specialiteit: Bietrumés (zachte caramel)



Chocolaterie Fronville – De Hucorne

Rue de Fer, 5 – 5000 Namur
Tél.: +32(0)81 22 23 72



Fraises criée de Wépion

Aardbeien

En saison, le long de la nationale Namur/Dinant.
In het seizoen, langs de nationale weg Namur/Dinant.



Ohey

Miel artisanal

Honing

Rue du Bois d'Ohey, 310 à 5350 Ohey – Tél.: +32(0)85 61 18 50

Courges et légumes anciens

Chaussée de Ciney, 47 à 5350 Ohey
Tél.: +32(0)85 71 31 14 ou/of (0)473 93 97 70
lesjardinsdevertumne@skynet.be – www.lesjardinsdevertumne.be

Profondeville

Le saucisson lustinois

DOCHAIN Boucherie-charcuterie
Chemin d'Hestroy, 18 – 5170 Lustin
Tél.: +32(0)81 41 18 71

Table régionale et «Délicatesse»

Streekgerechtenkeuken

Ferme de La Bouverie
Rue de la Bouverie 6 – 5170 Lesve
Tél. & Fax: +32(0)8143 40 03
GSM: +32(0)498 81 21 78
www.fermedelabouverie.be

Château Bon Baron

Vignoble/Vijnaard

Rue E.Falmagne, 109 – 5170 Lustin
Tél.: +32(0) 81 24 19 19
www.chateaubonbaron.com
château@bonbaron.com

Folklore et Traditions Folklore en Tradities



© D.G. Photos

Andenne

Le Carnaval des Ours

Carnaval van Beren

Union Andennaise des commerçants
Tél. : +32(0)85 84 44 60
www.andennetourisme.be

Le Carnaval des Ours a lieu le dimanche du Laetare (le 4^e dimanche de Carême). Chaque année, les Ours, symboles de la Cité, envahissent le centre-ville, emmenés par les géants Fonzi et Martin II. Tout le long du cortège composé d'une trentaine de chars, le public est inondé de confettis, bonbons, cotillons et gadgets en tout genre, pour le plus grand bonheur des petits et des grands. Le tout rehaussé par la présence de groupes carnavalesques locaux, de majorettes et de sociétés musicales belges et étrangères. Les festivités se clôturent en fin d'après-midi sur la place des Tilleuls, avec un rondeau final et le lancer d'oursons «porte-bonheur».



© OPT - Jean-Luc Flémal

Bear Carnaval vindt plaats op zondag Laetare (de 4de zondag van de vasten). Elk jaar heeft de beer, het symbool van de stad, overspoeling van het centrum van de stad, geleid door reuzen Fonzi en Martin II. Langs de processie bestaande uit ongeveer dertig versierde wagens, het publiek is verdolven met confetti, snoep, en gadgets kotillon van alle soorten, voor de vreugde van jong en oud. Dit alles wordt versterkt door de aanwezigheid van plaatselijke carnaval groepen majorettes en Belgische en buitenlandse muziekgroepen. De festiviteiten sluiten af in de late middag op Tilleuls met een laatste finale ronde en de worp van beren „geluksbrenger”.

Biennale de la Céramique

Biënnale van de Keramiek

www.biennaledelaceramique.be
Tél. : +32(0)85 84 36 40

Depuis maintenant plus de 20 ans, la Biennale de la Céramique d'Andenne focalise le temps d'un week-end toutes les attentions des amateurs de céramique. Elle est un événement majeur, reconnu internationalement par la profession, pour ses qualités de présentation artistique et pour son marché des potiers.

D'autres activités telles que des animations musicales, des démonstrations d'artistes, des conférences ou encore des ateliers pour enfants permettent à tout un chacun, petits, grands, amateurs, professionnels, promeneurs, de vivre un moment privilégié alliant art, éveil et escapade. Dimanche et lundi de Pentecôte les années paires.

Al meer dan 20 jaar, de Biënnale van de Keramiek Andenne focust zich de periode van een week-end op alle verwachtingen van de fans van keramiek. Het is een groot evenement, internationaal erkend door de beroepsgroep voor zijn artistieke kwaliteiten en zijn pottenbakkers markt. Andere evenemen-

ten zoals muziek, artiesten demonstraties, lezingen en workshops voor kinderen worden ook georganiseerd zodat iedereen, klein, groot, amateurs, professionals, wandelaars, een moment kunnen beleven van de combinatie van kunst, bewustwording en ontdekking.

Les Trairies d'Andenne

De „Trairies” van Andenne

Tél.: +32(0)85 84 96 40

www.andennetourisme.be

Si le cougnou, succulente brioche de Noël à la douce forme d'un bébé emmaillotté, parsemé de gros raisins et de croquants morceaux de sucre, est très connu dans toute la Wallonie, ce n'est qu'à Andenne qu'il sert d'enjeu à une partie de cartes très typique qui se joue uniquement la nuit de Noël et de préférence après la messe de minuit. Il s'agit d'un jeu de cartes très simple, réunissant dix joueurs par table dans les cafés et commerces du centre ville. Le joueur possédant la carte la plus forte gagne le plus gros cougnou, et ainsi de suite... Cinq cougnous de Noël de tailles décroissantes forment une trairie.

In heel Wallonië kent men „le cougnou”, het kerstgebak in de vorm van een omwikkelde baby. Het is in feite een zoet suikerbroodje met rozijnen en gekonfijte sinaasappelstukjes. Het is echter uitsluitend in Andenne dat de cougnou de inzet is van een typisch kaartspel dat uitsluitend tijdens de kerstnacht wordt gespeeld en liefst na de middernachtmis. Het gaat om een heel eenvoudig kaartspel dat tien spelers rond de tafel brengt (in cafés en sommige handelszaken zoals bakkers). De speler met de hoogste kaart wint de grootste cougnou en zo verder, want de inzet is als een schietschijf (trairie), met 5 verschillende en steeds in omvang afnemende cougnous.

Et encore/Nog meer: Bear Rock festival, Fête Champêtre, Fête de la BD, Fêtes de Wallonie, Fête de l'Arbre, Foire aux vins, Brocantes de l'Ascension, Brocante du 15 août, Marché de Noël, fête de la musique, procession Sainte-Begge, Journées du Patrimoine,...

Tél.: +32(0)85 84 96 40 – www.andennetourisme.be

Floreffe

Les Zouaves

Rue Roberart 6 – 5150 Franière

Tél.: +32(0)81 45 05 99

«La Compagnie des Zouaves Saint-Pierre et Paul» de Franière a été créée en 1974. Elle se compose d'une cinquantaine de marcheurs. Sa renommée a franchi nos frontières, les Zouaves se déplacent à l'étranger. Festivité: le premier week-end de juillet, marche Saint-Pierre et Paul.

„La Compagnie des Zouaves Saint-Pierre et Paul” uit Franière werd opgericht in 1974. Ze bestaat uit een vijftigtal leden. Haar reputatie overschreed al de landsgrenzen en de Zouaven (Frans regiment met Algerijnse soldaten) marcheren nu ook in het buitenland. Feestelijkheden: 1ste weekend van juli, de mars „Saint-Pierre et Paul”.

Les Turcos de Floreffe

Tél.: +32(0)81 44 06 32 ou/of +32(0)495 52 43 07

Compagnie folklorique de marches militaires reconstituée en 1970. La compagnie des Turcos met en valeur le folklore et les traditions locales. Chaque année, le troisième dimanche du mois d'août (weekend proche du 15 août) a lieu la sortie traditionnelle: la marche St-Roch. La compagnie des Turcos participe à la marche septennale de Saint-Feuillen à Fosses-la-Ville.

Folkloristisch gezelschap dat deelneemt aan militaire marsen, opgericht in 1970. De Compagnie des Turcos houdt de lokale tradities en folklore in stand. Dit jaar vindt op de 3de zondag van augustus (dichtste weekend bij 15/08) de traditionele mars St-Roch plaats. De Compagnie des Turcos neemt eveneens deel aan de zevenjaarlijkse mars van Saint-Feuillen in Fosses-la-Ville.

Groupe de danses folkloriques Doumka

Folkloristische dansgroep Doumka

Chemin privé, 14 – 5150 Franière

Tél.: +32(0)81 44 06 21



Fosses-la-Ville

Fosses est réputée pour son très riche folklore. Il n'existe pas un quartier, un hameau, un village, qui n'ait sa légende, ses groupes folkloriques, ses compagnies... Fosses est la cité des Chinels, qui paradedent tous les ans à la fête du Laetare (fête de la mi-carême), accompagnés d'autres groupes folkloriques de la localité et d'ailleurs. Fosses est également connu pour son exceptionnelle marche de l'Entre-Sambre et Meuse en l'honneur de St-Feuillen. Cet événement se déroule une fois tous les 7 ans et rassemble plus de 2500 marcheurs.



In de diepe kom van het heuvellandschap gevlijd, lijkt Fosses-La-Ville verstoppertje te spelen met de toeristen. Waar het vroeger een stad was behorend tot het Prinsbisdom Luik, maakt het nu deel uit van de provincie Namur. Op gelijke afstand gelegen tussen Namur en Charleroi is het de thuishaven van de „Chinels” alomgekend bij de carnavalsvieringen. Bovendien hebben zij „compagnies” in de verschillende dorpen en gehuchten. Alsook de zevenjaarlijkse optocht gewijd aan Sint Foilianus, de stichter van Fosses-la-Ville.

Marche septennale de Saint-Feuillen

Zevenjaarlijkse mars van Saint-Feuillen

Etat major de la marche St-Feuillen

Leiding van de Saint-Feuillen mars:

Av. Des Combattants 21

Tél.: +32(0)71 74 16 16

L'histoire nous apprend que Fosses-La-Ville doit son nom à Saint-Feuillen, ou Follian, un moine irlandais venu évangéliser notre pays en 650, et qui avait reçu de Gertrude, abbesse de Nivelles, une partie de son domaine appelé Fossa. Ce moine fut assassiné en 655 dans la forêt de Charbonnière, près de «Le Roeulx». C'est en son honneur que furent organisées des processions. Pourquoi une marche septennale? Parce qu'un voeu avait été fait d'organiser tous les sept ans des processions au début du XVII^e siècle, dans le but de protéger les gens de la peste qui sévit durant quatre années. La Saint-Feuillen se déroule sur trois dimanches.

De geschiedenis leert ons dat Fosses-la-Ville zijn naam dankt aan Saint-Feuillen of Foillan, een Ierse monnik die in 650 de streek evangeliseerde en die van Gertrude, abdis van Nijvel, een stuk land had

gekregen met de naam Fossa. De monnik werd in 655 vermoord in het bos van Charbonnière, bij „Le Roeulx”. Voor hem worden de processies georganiseerd. Waarom een zevenjarige mars? Dat is het gevolg van een gelofte uit de XVII^e eeuw, gemaakt vanwege een pestepidemie die toen al vier jaar aansleepte. Het Saint-Feuillen evenement is gespreid over drie zondagen.



Les marches militaires de l'entité

De marsen in de fusiegemeente

La saison des marches débute dès le mois de mai, pour se terminer en octobre. Le mois d'août regroupe à lui seul pas moins de cinq marches, à chaque fois dans un village différent. Liste des marches militaires sur demande ou sur le site www.amfesm.be

Het seizoen van de marsen vangt aan begin mei en eindigt in oktober. In augustus alleen al zijn er niet minder dan 5 marsen, telkens in een ander dorp. De lijst van de militaire marsen krijgt u op aanvraag of vindt u op de website www.amfesm.be

Les/De Chinels

Société royale «Les Chinels»

Syndicat d'initiative – VVV

Tél.: +32(0)71 71 46 24

Fax: +32(0)71 71 47 74

Un des plus beaux fleurons du carnaval de Wallonie. Les groupes folkloriques sont nombreux dans l'entité de Fosses-la-Ville. Le plus connu de ses représentants est incontestablement le Chinel. Chaque année, deux à trois cents Chinels parcourent les rues de la commune à l'occasion du Carnaval. Ils émerveillent les petits et les grands avec leurs costumes aux couleurs chatoyantes, leurs danses virevoltantes et leurs coutumes centenaires.



Een van de kroonjuwelen van de Waalse carnavalsviering. Er zijn heel wat folkloristische groepen in de fusiegemeente Fosses-la-Ville. De meest bekende is zonder twijfel de groep van de Chinels die een eeuwenoude traditie in stand houden. Tijdens de carnavalsoptocht geven 200 à 300 Chinels kleur aan de straten van de stad. Groot en klein zijn onder de indruk van hun veelkleurige kostuums en hun wervelende danspassen.

Les Limodges

Tél.: +32(0)71 71 46 24

Coutume locale et festive organisée dans les villages de l'entité. Tradition typique et unique en Wallonie

Lokale en feestelijke folklore in de dorpen van de entiteit.

La Bruyère

Confrérie du Grand Feu

De Gilde van het Grote Vuur

Depuis de nombreuses années le grand feu à Bovesse qu'une équipe d'irréductibles continue de faire vivre.

C'est maintenant une tradition et les rapprochements avec le village voisin d'Emines renforcent encore cette tendance.

Al vele jaren heeft een onwrikbare ploeg het grote vuur van Bovesse in leven gehouden. Het is nu een traditie geworden en de nauwere banden met het naburige dorp Emines hebben deze tendens nog versterkt.

Rue de la Ronce à/in Bovesse
Président/*Voorzitter*:
M. Maurice Kips
Tél.: +32(0)81 56 65 03
Grand maître/*Grootmeester*:
M. Alain Cardon
Tél.: +32(0)81 56 70 95



Chevaliers d'Emines

De Ridders van Emines

Tél.: +32(0)477 51 26 61

Les chevaliers sont organisateurs ou participant à de nombreuses manifestations dans La Bruyère. Et particulièrement en février l'organisation d'un Carnaval du Dragon.

Ce Carnaval prend de plus en plus d'expansion et ce terrible Dragon pourrait faire de l'ombre à ... !!

De ridders organiseren of nemen deel aan talrijke evenementen in La Bruyère.

In het bijzonder in februari, bij de organisatie van het Carnaval van de Draak.

Dit Carnaval breidt hoe langer hoe meer uit en de verschrikkelijke draak zou wel eens... in de schaduw kunnen stellen.

Les vis tracteurs di noste Esbaye

Tél.: +32(0)81 51 27 30

Groupe de collectionneurs de tracteurs et de machines agricoles ayant participé à l'expansion des richesses de la Hesbaye.

Ils organisent chaque année en mai ou juin une concentration importante des machines. Ils sont les précurseurs de ce genre d'activité et ils mettent sur pied un calendrier de ces concentrations en Wallonnie.

Een groep verzamelaars van tractoren en landbouwmachines die een rol gespeeld hebben in de groei van het rijke Haspengouw. Elk jaar organiseren ze, in mei of in juni, een belangrijke concentratie van machines. Zij zijn de voorlopers van dit soort activiteit en ze zijn nu bezig met het opstellen van een kalender van dergelijke concentraties in heel Wallonië.

Les Pastourelles

„De herderinnetjes”

Groupe de danses folkloriques/*Volksdansgroep*

Salle/*Zaal* «les bons amis» à/in Warisoulx

Tél.: +32(0)81 51 26 27

Regroupe des passionnés de danses d'ici et d'ailleurs, ils se réunissent régulièrement pour apprendre de nouveaux pas.

Ils se produisent généralement en Wallonie mais aussi se déplacent dans de nombreux pays de l'est de l'Europe.

Het brengt mensen samen met een passie voor volksdansen van bij ons en van elders. Ze treden voornamelijk op in Wallonië maar ze trekken ook naar talrijke landen in Oost-Europa.

Confrérie de Soçons dè Tri des Gotes

Vereniging „Soçons dé Tri des Gotes”

Rue Trieux des Gouttes à Emines, 9a

Tél. : +32(0)81 21 47 59 ou/of +32(0)475 78 36 95

Son géant Lambert fait référence à la source St. Lambert dont les eaux étaient réputées pour guérir la goutte sciatique. Cette confrérie se veut initiatrice de rencontres, chaque mois de septembre, des amateurs de vin et des amoureux du terroir.

A déguster également sa fameuse goutte à la prune.

De reus van de vereniging Lambert, verwijst naar de bron St. Lambert dat van heupjicht genas. Het doel van de vereniging is om de wijnliefhebbers en de fijnproevers te laten ontmoeten.

Pruimenjenever

Namur

Namur compte bon nombre de groupements folkloriques, comme les Echasseurs, les Canaris, les Géants, la Société Royale Moncrabeau, les Bragards, les Artilleurs de la Citadelle de Namur, ...

La plupart de ces groupements sont représentés lors des fêtes de wallonie.

Une fête du folklore et des traditions namuroises, Folknam, a aussi lieu chaque année au printemps durant laquelle défilent la majorité de ces groupes.

Namur beschikt over talrijke folkloristische verenigingen zoals Les Echasseurs, Les Canaris, Les Géants, La Société Royale Moncrabeau, Les Bragards, Les Artilleurs de la Citadelle de Namur, ... De voornaamste van die folkloristische verenigingen zijn aanwezig op Folknam (jaarlijks feest van de Naamse Folklore en tradities) en tijdens de Waalse Feesten.



© C. Genard - FFPN

Profondeville - Rivière

Le Géant «Guillaume Lauthin»

De reues „Guillaume Lauthin”

www.confreries.be

Amoureux de «Tèteche»

Une jeune fille de Burnot (Rivière), Tèteche Pauquin, aimait un Profondeillois, Guillaume Lauthin. Mais leurs sentiments réciproques ne rimaient pas aussi bien que leur nom de famille. Or Tèteche avait son idée. Elle eut recours aux offices de Notre-Dame de la Pierre à l'image; Tèteche venait ostensiblement la prier de toucher le cœur de Guillaume. Celui-ci n'était pas sans avoir compris. Caché un jour derrière la pierre et contrefaisant la voix fluette de l'enfant Jésus, il dit ironiquement dans son patois de Profondeville, à Tèteche en prière: «Tèteche Pauquin ne pleurez nin, Guillaume Lauthin vous ne l'aurez nin» mais Tèteche, reparti doucement sans sourciller:

«Taisez-vous, Petit Jésus, vous ne savez pas ce que c'est: laissez votre Sainte Mère, elle est plus âgée que vous». A force de venir prier à la «Pierre à l'image» son rêve se réalisa.

Guillaume Lauthin tomba amoureux de Tèteche Pauquin.

Verliefd op „Tèteche”

Het verhaal achter de reus: een jong meisje uit Burnot (Rivière), Tèteche Pauquin, was verliefd op een jongen uit Profondeville, Guillaume Lauthin. De jongen wou zich echter niet aan haar binden, ook al klonken hun Namur wel synchroon. Toen kreeg Tèteche een idee. Ze ging te rade bij Notre-Dame de la Pierre à l'image en vroeg om het hart van Guillaume te laten smelten voor haar. Maar Guillaume was op de hoogte van haar smeekbede. Op een dag verborg hij zich achter een rots en toen Tèteche er aan kwam, imiteerde hij het stemmetje van het kindje Jezus en zei ironisch in zijn dialect: Tèteche Pauquin, ne pleurez nin, Guillaume Lauthin vous ne l'aurez nin (kort vertaald: ween niet, ge krijgt hem toch niet). Maar Tèteche was niet onder de indruk en dacht: „Zwijg maar, kindje Jezus, jij kent daar niets van, laat uw moeder maar doen, ze is ouder dan jij”. En gelijk kreeg ze. Na veelvuldige smeekbeden aan de „Pierre à l'image” werd Guillaume Lauthin uiteindelijk verliefd op Tèteche Pauquin.



© C. Genard - FFPN

Agenda

2013



© C. Membre jaffrey

ANDENNE

Visites et promenades guidées (d'avril à Octobre)
Bezoeken en geleide wandelingen (van april tot oktober)
Tél.: +32(0)85 84 96 40 – www.andennetourisme.be

FLOREFFE

Visites et promenades guidées (de mars à Octobre)
Bezoeken en geleide wandelingen (van maart tot oktober)
Tél.: +32(0)81 44 71 19 – www.floreffetourisme.be

NAMUR

Promenades guidées (d'avril à décembre)
Geleide bezoeken (van april tot december)
Tél.: +32(0)81 24 64 49 – www.namurtourisme.be

Janvier - Januari

NAMUR

- » Namur Expo – **Art Event et Salon des Antiquaires et Brocanteurs**
Antiek en Rommelmarkt
- » **Nam in Jazz**

Fevrier - Februari

NAMUR

- » **Grand feu traditionnel de Bouge**
Traditioneel vreugdevuur in Bouge



© OPT - Jean-Luc Fiemal



© Richard.Drèze. Concours photo Pays de Namur

Mars - Maart

ANDENNE

CENTRE VILLE/ STADSCENTRUM

- » **Carnaval des Ours** (Dimanche de laetare – le 4^e dimanche de Carême)
Berencarnaval (zondag van de Laetare – 3 weken voor Pasen)
Tél.: +32(0)85 84 44 60 – www.andennetourisme.be

FOSSÉS-LA-VILLE

- » **Laeteare**
Carnaval des Chinels – 3 dimanches avant Pâques
Carnaval van de Chinels – 3 weken voor Pasen
www.fosses-la-ville.be – Tél.: +32(0)71 71 46 24
- » **Ouverture du musée «Le petit Chapitre».**
Opening van het museum „Le petit Chapitre”.
www.fosses-la-ville.be – Tél.: +32(0)71 71 46 24

GESVES

- » **Haut Bois – Grand feu/Vreugdevuur**
Tél.: + 32(0)477 24 45 32
- » **Strud – Grand feu/Vreugdevuur**
Tél.: +32(0)497 16 32 62

Avril - April

FERNELMONT

- » **Forville Trophy de Fernelmont**
Dernier samedi des vacances de Pâques
Journée sport/aventure pour équipes de 5 personnes minimum
Laatste zaterdag van de paasvakantie
Sport/avontuur dag voor ploegen van minimum 5 personen
www.trophy.forville.be – Tél.: +32(0)477 22 48 11

FLOREFFE

- » Dimanche et lundi de Pâques
Grottes de Floreffe
Ouverture saison Touristique
Paaszondag en Paasmaandag
Grotten van Floreffe
Opening van het toeristische seizoen
Tél.: +32(0)81 45 12 31

FOSSÉS-LA-VILLE

- » **Ouverture du lac de Bambois**
Fête du printemps
Opening van het meer van Bambois
Lentefeest
www.lacdebambois.be
Tél.: +32(0)71 71 43 89



© ASBL IDREF

NAMUR

- » **FolkNam** – Fête du folklore et des traditions namuroises – Place d'Armes
FolkNam – feest van de Naamse folklore en tradities – Place d'Armes
- » **Rallye de Wallonie** – Jambes et environs
Rallye de Wallonie – Jambes en omgeving

Mai - Mei

FERNELMONT

- » Week-end de Pentecôte
Pèlerinage à Notre Dame de Hal.
Pèlerinage pédestre (72 km) du village de Pontillas (Fernelmont) à Hal.
Pinsterweekend, in Fernelmont
Bedevaart naar O.L.Vrouw van Hal. Bedevaart (te voet: 72 km) van het dorp Pontillas (Fernelmont) naar Hal.
Tél.: +32(0)478 32 91 21

FLOREFFE

- » **Brocante de Pentecôte**
Dimanche et lundi de Pentecôte – Dans les rues du centre de Floreffe, 700 exposants et 20.000 visiteurs. De 8h à 18h.
Pinkster rommelmarkt
Zondag en maandag van het Pinksteren – In het centrum van Floreffe, 700 exposanten en 20.000 bezoekers. van 8u tot 18u.
Info: Office du tourisme +32(0)81 44 71 19
Tél.: +32(0)498 75 03 48
tourisme@floreffe.be – www.floreffetourisme.be

GESVES

- » **La Fête de Mai**
Het Meifeest
Vagabond'Art asbl
www.lafetedemai.org
Syndicat d'initiative
Tél.: +32(0)81 58 85 45
www.gesves.be
- » **La Route du Vin**
Au détour des plus beaux endroits de la Petite Gesves dont le château, le comité Nosse P'tite Gesves vous convie chaque année, le dimanche de la Pentecôte, à venir déguster une dizaine de vins de France et d'Italie.
De wijnroute
Langs de mooiste plekjes ,o.a het kasteel, van „la Petite Gesves” (”het Kleine Gesves”) nodigt het comité Nosse P'tite Gesves u elk jaar uit om op Pinksterzondag een tiental Franse en Italiaanse wijnen te proeven.
Tél.: +32(0)495 23 76 18
Tél.: +32(0)495 23 76 18



© Françoise Migeotte

LA BRUYERE – RHISNES

- » **Marche A.D.E.P.S.** de 5, 10, 15 et 20 km
Wandeling A.D.E.P.S. van 5, 10, 15 et 20 km
S.I. La Bruyère: +32(0)81 56 67 34

NAMUR

- » **Namur en Mai** – Le Festival des Arts Forains – Centre de Namur
Namur en Mai – Het festival van de kermisskunsten – Stadscentrum



© C. Genard - FIPN

- » **Corso de la Pentecôte** – Rues de Jambes
Pinksteren Corso – straten van Jambes
- » **Festival de chansons et d'animations pour enfants** Citadelle aux nutons
Muziek festival en animatie voor kinderen – Citadelle aux nutons
Parc Attractif Reine Fabiola
- » **Week-end de la fraise.**
Weekend van de aardbei.
- » **Salon de l'Aquarelle** – Namur Expo

OHEY

- » **Fête d'Evelette** – Célèbres courses de caisses-à-savon et brocante
„Fête d'Evelette”: de beroemde afdaling in zeepkisten en de rommelmarkt
Tél.: +32(0)85 61 28 44 – www.evelette.com
- » **Fer en Mai** – Découverte de la ferronnerie artisanale, visite de jardins, vente de décorations, animations et petit marché.
„Ijzer in mei”: ontdekking van het artisanale siersmeedwerk, het bezoeken van tuinen, verkoop van decoraties, animatie en kleine markt.
Rue du Lilot 85 – 5351 Haillot – Tél.: +32(0)85 61 32 23
www.esa-tech.be – esa-tech@skynet.be
- » **J'ai rencontré le Gros d'Ohey** – Balade découverte d'artistes et d'artisans à la rencontre des Oheytois tous les 2 ans (années impaires)
„J'ai rencontré le gros d'Ohey” in Ohey. Wandelen en ontdekken van kunstenaars en handwerkers die de inwoners van Ohey tegemoet komen. Om de 2 jaar (onpare jaren)
Quartier/In de wijk „Gros d'Ohey” – Ohey
www.legrosdohey.be – info@legrosdohey.be
Tél.: +32(0)85 25 45 55 ou/of +32(0)85 21 34 64 ou/of 085 61 13 82
- » **Week-end Wallonie Bienvenue** – 25-26 mai/mei

Juin - Juni

ANDENNE

- » **Fête de la Musique** (autour du 21 Juin)
Tél.: +32(0)85 84 96 41 – www.andennetourisme.be

PLACE DU CHAPITRE

- » **Bear Rock Festival** (dernier Vendredi de Juin) / *(laatste Vrijdag van Juni)*
www.bear-rock.org

ASSESE

- » MAILLEN
12 et 13 juin 2013: **Portes Ouvertes du Jardin «Les Houssières»**. De 10 à 18h.
12 en 13 juni 2013: Opendeurdagen in de tuin van „Les Houssières”. Van 10 tot 18 uur.
Rue de Lustin, après le/voorbij 106, 5330 Maillen.
- » ARVILLE
Dernier week-end de juin – **Concours Complet International et Country Fair**
Laatste week-end van juni – Concours Complet International en Country Fair
Tél.: +32(0)2 658 00 53 – www.arville.be

FOSSÉS-LA-VILLE

- » SART-EUSTACHE
Balade gourmande et concentration de vieux tracteurs
Gastronomische wandeling en verzameling van oude tractoren.
www.vieux-tracteurs.be

FERNELMONT

- » **Grande fête médiévale Nova Villa**
1 et 2 juin
Au château de Fernelmont (village de Noville-les-Bois)
Reconstitutions en costume d'époque, combats médiévaux, dégustations, animations, ...
Groot middeleeuws feest Nova Villa
In het kasteel van Fernelmont (dorp Noville-les-Bois)
Nabootsing in eigentijdse klederdracht van middeleeuwse gevechten, het proeven van middeleeuwse gerechten, animaties...
Tél.: +32(0)474 25 17 48
www.novavilla.be



GESVES

- » **Village Ouvert et Fleuri**
A Gesves, chaque année au mois de juin, un village de l'entité est mis à l'honneur. Ouverture et découverte de jardins privés. Exposition d'artistes et artisans locaux dans un cadre de verdure. Animations locales.
Open dorp met bloemen
Jaarlijks In Gesves, gedurende de maand juni, wordt een dorp in de gemeente tentoongesteld: mogelijkheid om privé – tuinen te bezoeken; tentoonstelling van lokale kunstenaars enonstelling van lokale kunstenaars en ambachtslui in een groene omgeving.
Tél.: +32(0)83 67 03 42 of +32(0)496 50 38 66
andre.adl@skynet.be
- » **Concours complet d'équitation** – Arville & Country Fair
Le dernier WE de juin, un des deux grands rendez-vous internationaux en Belgique. Un spectacle rare dans un cadre magnifique autour du château d'Arville.
Paardrijden eventing
Laatste weekeinde van juni: één van de voornaamste internationale afspraken in België. Een zeldzaam spektakel in een prachtige omgeving rond het kasteel van Arville.
Tél.: +32(0)83 67 03 42 ou/of +32(0)496 50 38 66
www.eventing-www.arville.com – www.arville.be

NAMUR

- » **Fête de la Musique**
Muziekfeest
- » **Village Provençal** – places d'Armes
Provence dorp – places d'Armes
- » **Festival International de la Poésie** – Maison de la Poésie
Internationaal festival van de Dichtkunst – „Maison de la Poésie”
- » **Verdur'Rock – Concerts** – Théâtre de Verdure de la Citadelle
Verdur'Rock – Concerten – „Théâtre de Verdure” – Citadelle
- » **Journées des églises ouvertes**
Open kerken Dagen

OHEY

- » **Festival de la parole**
Organisé par l'asbl «Sauf Erreur et Omission». Ce festival fait la part belle à la parole, à la poésie et au spectacle. Fin juin
Einde juni: Festival van het woord, georganiseerd door de v.z.w. „Sauf Erreur et Omission”.
Dit festival heeft slechts oog en oor voor het woord, de poëzie en het spektakel.
Asbl/V.z.w Sauf Erreur et Omission – Rue Saint Mort 256 à 5351 Haillot
Tél.: +32(0)85 61 13 62 – <http://www.seo-asbl.be/Evenements/index.html>

PROFONDEVILLE

- » **L'Estival**
Brocante-concerts-animations pour enfants
Rommelmarkt – concerten – animatie voor de kinderen
Tél.: +32(0)81 42 02 37

Juillet - Juli

ANDENNE

- » SCLAYN
Été archéologique à la Grotte Scladina
Archeologische zomer in de Scladina grot
Tél.: +32(0)81 58 29 58 – www.scladina.be

NAMUR

- » **Foire /Kermis** – Parking des Casernes
- » Ouverture de «**Namur Plage**»
Opening van „Namur Plage”
- » **Sculptures d'été en ville**
Zomer beeldhouwkunst in de stad
- » **21 juillet: défilé de la Fête Nationale**
feu d'artifice, brocante, régates au grognon
21 juli: stoet van het nationale feestdag: vuurwerken, rommelmarkt, regatta aan de Grognon
- » **Bataillon des Canaris** – Citadelle/*Citadel*
- » **Festival Musical de Namur** – Musiques anciennes, baroques et classiques
Musicale Festival – oude, barok en klassieke muziek
- » **Spectacle théâtral de la Citadelle**
Toneelspel van de Citadelle
- » **Les Médiévales** – Citadelle
De Médiévales – op de Citadelle

OHEY

- » **Fête nationale Traditionnel bal musette** – juillet
Nationaal Feest: het traditionele „bal musette”, in juli.
Administration Communale d'Ohey/ *De gemeentelijke administratie van Ohey*
Place Roi Baudouin, 80 – 5350 Ohey – www.ohey.be

PROFONDEVILLE

- » **Beach Volley**
Week-end du 21 juillet / *Weekeinde van 21 juli*
Sur la place devant la Maison de la Culture au centre de Profondeville (trois terrains)
Op het plein juist tegenover het Cultureel Centrum in het centrum van Profondeville (drie terreinen)
Tél.: +32(0)81 42 02 37
- » **Fête de l'Ecluse** – grande brocante le long de la meuse – Divers concerts
Dernier week-end de juillet
Laatste weekeinde van juli.
„Fête de l'Ecluse” *Grote rommelmarkt langs de Maas – Verschillende concerten*

Août - Augustus

ASSESE

- » CRUPET – Dimanche avant le 15 août
Événement «**Les Diableries de Crupet**». Spectacles et animations surprenants, insolites et familiaux.
Evenement „Les Diableries de Crupet”,
Tél.: +32(0)83 66 85 78
www.lesdiableries.org
- » **La Fête du Bois** à Assesse – Dernier dimanche d'août
Grand événement rassemblant des artisans, animations et démonstrations autour du bois.
„Houtfeest” – Laatste zondag van augustus
belangrijk evenement rond het thema „hout”: trefpunt voor kunstenaars, met animatie en demonstraties.
Tél.: +32(0)83 65 64 41 – www.fetedubois.be

FERNELMONT

- » **Fêtes des moissons** à Hemptinne: 3 jours de fête avec animations et décors sur le thème de l'année, restauration, jeux, etc...
Oogstfeesten Fernelmont, dorp van Hemptinne: 3 dagen van feest met animaties en decors met het jaarthema, restauratie, spelen, enz...
Tél.: +32(0)496 12 26 94 – www.hemptinne.be

FLOREFFE

- » **Esperanzah**
1^{er} week-end d'août sur le site de l'Abbaye de Floreffe – Festival de musiques du monde
Eerste weekeinde van augustus in de Abdij van Floreffe – Muziekfestival met een multiculturele programma
Tél.: +32(0)81 44 15 18

GESVES

- » **Championnat de Belgique des jeunes chevaux** (semaine du 15 août)
Kampioenschap van België jonge paarden (week van Augustus 15)
Organisation/ *Organisatie*: Ecole Provinciale d'Élevage et d'Équitation
rue du Haras 16 – 5340 GESVES (Belgique)
Tél.: +32(0)83 67 74 11 – +32(0)83 67 74 68 – Fax: +32(0)83 67 72 98
info@equitationgesves.be



LUSTIN

- » **Méga défi – Jeux inter village – concours de play back – concours de disk jokey**
Week-end du 15 août
Weekeinde van 15 augustus
Mega uitdaging – Interdorp spel – Playback wedstrijd en disk jokey wedstrijd
Tél.: +32(0)81 42 02 37

NAMUR



- » **Joutes nautiques de la Plante** – Bord de Meuse – La Plante
- » **Festival de folklore de Jambes**
Volkskunde van Jambes
- » **Urban BBQ** – 15/08
L'occasion unique de se réunir autour d'un barbecue géant dans un cadre de verdure exceptionnel. Les pique-niqueurs pourront déguster des plats concoctés et cuisinés en «live» par 5 chefs de renom de Namur. Un rendez-vous convivial et urbain à ne pas manquer!
De enige gelegenheid rond een grote barbecue samen te komen in een uitzonderlijk en groen kader. De picknickers zullen van gerechten kunnen genieten die in 'live' door 5 beroemde eerste koks van Namen zullen klaargemaakt en gekokt worden. Een gezellige en stadsafpraak dat u moet niet missen!
Parc de La Plante – avenue de la Pairelle – 5000 Namur
Info: Maison du Tourisme du Pays de Namur
Square Léopold – 5000 Namur
Tél.: +32(0)81 24 64 49 – www.namurtourisme.be
www.urbanbbq.be

PROFONDEVILLE

- » **Fête autour de l'eau** – Animations et concerts – 1^{er} week-end d'août
1ste weekeinde van augustus – Feesten dichtbij het water – Animatie en concerten
Tél.: +32(0)81 41 12 23

Septembre - September

ANDENNE

LANDENNE

- » **Fête champêtre à la Ferme du Chant d'Oiseaux** (le premier Dimanche du mois de Septembre)
Plattelandsfeest aan Ferme du Chant d'Oiseaux (1ste zondag van september)
Tél.: +32(0)85 82 82 56 – www.ferme-pedagogique.net

PLACE DU CHAPITRE

- » **Procession sainte Begge** (3^e dimanche de septembre)
Processie van sint Begge (3de van september)
Tél.: +32(0)85 84 13 60 – www.andennetouisme.be

CENTRE VILLE

- » **Fêtes de Wallonie** (4^e week-end de septembre)
Waalse Feesten (4de weekeinde van september)
Tél.: +32(0)85 84 13 60 – www.andennetourisme.be

FERNELMONT

- » **Les automnales de Fernelmont**
concerts de musique classique dans des lieux d'exception (Eglise et château de Franc-Warêt) avant dernier week-end de septembre.
De herfst Fernelmont: klassieke muziek concerten in bijzondere plekken (kerk en het kasteel van Franc-Warêt) voorlaatste weekend van september (Ze hebben de datum gerukt!).
Tél.: +32(0)496 38 29 42 – www.lesautomnales.be

LA BRUYERE

- » **«Une journée des Associations»**
S.l.: +32(0)81 56 67 34

NAMUR

- » **Valériane – Salon des produits biologiques** – Namur Expo
Valériane – Biologische producten beurs – Namur Expo
- » **Grand Prix cycliste de Wallonie** – Citadelle
Grand Prix cycliste de Wallonie – Citadel
- » **Fêtes de Wallonie** – Centre ville – Stadscentrum



- » **Jogging de la ville de Namur** – Place de l'Ange
Jogging van de stad Namur

OHEY

- » **Fête des courges**
Découverte du monde de la courge, marché, exposition, ateliers et animations. Fin septembre
Pompoenenfeest: Ontdekking van de wereld van de pompoen: markt, tentoonstelling, ateliers en animatie. Einde september.
Les jardins de Vertumne – Chaussée de Ciney 47 – 5350 Ohey
Tél.: +32(0)473 93 97 70 – lesjardinsdevertumne@skynet.be

Octobre - October

FOSSÉS-LA-VILLE

- » **Fête d'automne au lac de Bambois**
Herfstfeest aan het meer van Bambois
www.lacdebambois.be – Tél.: +32(0)71 71 43 89

LA BRUYERE

- » Traditionnelle/ Traditioneel «**Rencontre des Sentiers**»
S.l.: +32(0)81 56 67 34

NAMUR

- » **Nature Namur** – animations, conférences...
Animatie conferences...
- » **Festival du Film Nature de Namur**
Natuurfilms Festival van Namur
- » **FIFF**: Festival International du Film Francophone de Namur
Centre ville/Stadscentrum

PROFONDEVILLE (LUSTIN)

- » **Escale gourmande**
Dernier week-end d'octobre – Ecole Communale de Lustin – Rue Pépin
Proefwandeling.
Laatste week-einde van oktober – Ecole Communale de Lustin – Rue Pépin
Tél.: +32(0)81 41 27 87

Novembre - November

ANDENNE

» **Fête de la Bande Dessinée et du Livre pour Enfants**

Feest van de strip en het kinderboek

Salle polyvalente

Tél.: +32(0)85 31 84 80 – www.lagrandeourse.be

» **Foire aux vins et produits de bouche**

Wijn- en voedingsbeurs

Salle polyvalente

Tél.: +32(0)498 18 06 18

FLOREFFE

» **Salon du Vin** – 1^{er} we de novembre

Le salon du vin et du fromage aura lieu le 1^{er} WE de novembre, il devancera toutes les manifestations viticoles belges à deux mois des réveillons.

Eerste weekeinde november

2 maanden voor de eindejaarsfeesten, zal de kaas en wijn beurs voor alle andere wijnsbeursen plaatsvinden.

Tél.: +32(0)477 80 46 41

NAMUR

» **Antica** – Salon des Antiquaires/ *Antiekbeurs* – Namur Expo

» **Media 10/10** – Festival du court métrage de Namur

Kort film Festival van Namur

Maison de la Culture

Décembre - December

ANDENNE

» **Jeu des Trairies** – Jeu de cartes – L'enjeu: bûches de Noël et cougnous. (Le 24 décembre après 23h30)

Jeu des Trairies – Lokaal kaartspel – Inzet: kerststronkenen „cougnous”. (Op 24 december vanaf 23u30)

Centre ville

Tél.: +32(0)85 84 96 41 – www.andennetourisme.be

» **Marché de Noël** (Week-end avant Noël)

Kerstmarkt (weekeinde voor Kerstmis)

Place des Tilleuls

Tél.: +32(0)85 84 96 41 – www.andennetourisme.be

CRUPET

» **Lumières et Saveurs de Noël.** Un parcours gustatif original illuminé par les décorations de Noël dans tout Crupet, un des Plus Beaux Villages de Wallonie. Mi-décembre.

Kerststfeer in geur en kleur. Een originele tocht. Een van de Mooiste Dorpen van Wallonië schittert dan in kerstverlichting. Half-december.

Tél.: +32(0)83 69 97 36 – www.crupet85.be

FERNELMONT

» **Marché de Noël** de Fernelmont au Château de Franc-Warêt

Kerstmarkt van Fernelmont in het kasteel van Franc-Warêt

Tél.: +32(0)81 83 55 50 – +32(0)81 83 34 04

FLOREFFE

» **Le Temps des cadeaux** sur le site de l'Abbaye de Floreffé

Exposition d'artisans

Abdij van Floreffé – handwerkslieden

Tél.: +32(0)81 44 53 03

FOSSÉS-LA-VILLE

» **Village de Noël et balade contée**

Kerstmarkt en sprookjeswandeling.

www.fosses-la-ville.be – Tél.: +32(0)71 71 46 24

GESVES

» **Marché de Noël**

Venez découvrir de nombreux exposants (artisans, artistes, associations) locaux et de la région dans une ambiance chaleureuse. Animations et petite restauration sur place.

Kerstmarkt Allerlei exposanten (ambachtstlui, kunstenaars, verenigingen) en de lokale regio zullen in een vriendelijke sfeer te ontdekken. Rand activiteiten en snacks ter plaatse.

Tél.: +32(0)83 67 03 42 ou/ of +32(0)496 50 38 66



© Cederik Leeuwe – OTN

NAMUR

- » **Marché de Noël et animations** – Centre ville
Kerstmarkt en animaties – Stadscentrum

OHEY

- » **Marché de Noël aux Jardins de Vertumne** à Ohey
Idées cadeaux, décoration au naturel pour intérieur et extérieur.
Kerstmarkt in de tuinen van Vertumne in Ohey. Ideeën opdoen voor geschenken en eenvoudige binnen- en buitenversiering
Les jardins de Vertumne – Pierre Lhoas – Chaussée de Ciney 47 – 5350 Ohey
Tél.: +32(0)473 93 97 70
www.ohey.be/marche-de-noel-aux-jardins-de-vertumne-ohhey

PROFONDEVILLE (ARBRE)

- » **Marche Gourmande de Noël** – Salle Communale
Kerst proefwandeling.
Tél.: +32(0)81 43 43 30

Spécial Marchés et brocantes

ANDENNE

- » **Marché/Markt**
Tous les vendredis matin dans les rues du centre ville d'Andenne
Elke vrijdagmorgen, in de straten van het centrum van Andenne
- » **Brocantes/Rommelmarkt**
Tél.: + 32(0)85 84 96 33 – www.andennetourisme.be

ASSESE

www.assessetourisme.be – www.facebook.com/assessetourisme

CRUPET

- » **Grande brocante** dans tout le village de Crupet
Premier dimanche de juin/ *Eerste zondag van juni*
Brocante de Crupet/ *Rommelmarkt van Crupet*
Tél.: +32(0)473 97 91 98 – www.crupet85.be
- » **Brocante de Florée:** fin septembre/ *Rommelmarkt van Florée: einde september*
- » **Fête du Bois:** dernier dimanche d'août/ *Feest van het woud: laatste zondag van augustus*
- » **Les Diableries de Crupet:** dimanche précédent la 15 août/ *De duivelskunsten van Crupet: de zondag voor 15 augustus*

FERNELMONT

- » **Bierwart**
Brocante au centre du village de 6 à 17 heures.
Le dernier dimanche de juillet.
Rommelmarkt in het centrum van het dorp, van 6 tot 17 uur, de laatste zondag van juli.
Tél.: +32(0)479 46 94 52
- » **Franc-Warêt**
Brocante autour de son superbe château. Présence d'artisans, tracteurs et motos ancêtres. Le premier dimanche d'octobre.
Rommelmarkt rond het prachtige kasteel, de eerste zondag van oktober.
Er zijn ambachtslieden en oude tractoren en moto's.
ASBL SoPaNam Tél.: +32(0)81 21 45 58 GSM: 0497/45 62 43
www.brocantedebomel.be – info@brocantedebomel.be

FLOREFFE

>> **Marchés**

Tous les jeudis matin de 8h à 13h.

Brocante dimanche et lundi de Pentecôte

De 8h à 18h

Réservations à l'Office du tourisme Tél.: +32(0)81 44 71 19 – info@floreffetourisme.be

Markten: alle donderdagen 's morgens van 8u00 tot 13u00

Rommelmart op zondag en de tweede Pinksterdag.

Om te reserveren: Office du Tourisme +32(0)81 44 71 19 – info@floreffetourisme.be

>> **Brocante de Pentecôte**

Dimanche et lundi de Pentecôte – Dans les rues du centre de Floreffe, 700 exposants et 20.000 visiteurs. De 8h à 18h.

Pinkster rommelmarkt

Zondag en maandag van het Pinksteren – In het centrum van Floreffe, 700 exposanten en 20.000 bezoekers. van 8u tot 18u.

Info: Office du tourisme +32(0)81 44 71 19

Tél.: +32(0)498 75 03 48

tourisme@floreffe.be – www.floreffetourisme.be

GESVES

>> **Marché artisanal des Saveurs & des Découvertes**

Le 1^{er} vendredis du mois de 18h à 22h.

Ferme du Houyoux – Rue du Houyoux, 1 – 5340 Gesves

www.gengeavia.be

Ambachtelijke markt – Smaken en ontdekkingen.

De eerste vrijdag van de maand van 18u00 tot 22u00.

„Ferme du Houyoux”.

FOSSES-LA-VILLE

>> **Brocante**

Tous les dimanches sur le parking du «Carrefour Market», chaussée de Charleroi.

Rommelmart.

Elke zondag op de parking van „Carrefour Market”, chaussée de Charleroi.

LA BRUYÈRE

>> **Brocante**

Saint Denis: chaque dernier samedi du mois d'août

Meux: Chaque premier dimanche du mois de septembre

Rommelmart

Saint-Denis: elke laatste zaterdag van de maand augustus.

Meux: elke eerste zondag van de maand september.

NAMUR

>> **Marchés/Markten**

– Marché de Jambes, place de la Wallonie et/en avenue Jean Materne: jeudi de 8h à 13h/ donderdag van 8 tot 13 u.

– Marché de La Plante (bio/fermier/bio/boer), chée de Dinant (parking Hall omnisports): vendredi de 15h à 19h/vrijdag van 15 tot 19 u.

– Marché de Namur (centre-ville/stadscentrum): samedi de 8h à 13h/zaterdag van 8 tot 13 u.

>> **Brocantes/Rommelmartten**

– Brocante de Jambes, Quai et/en bd de Meuse: dimanche de 8h à 13h/zondag van 8 tot 13 u.

– Brocante de Bomel: 1^{er}/1^{ste} mai/mei

– Brocante de Temploux: 24 et/en 25 août/augustus

OHEY

>> **Brocante de Matagne** (Haillot) Grande brocante libre Octobre

Rommelmarkt van Matagne (Haillot)

Tél.: +32(0)85 61 16 86

L'agenda est valable pour l'année 2013. *De agenda is voor het jaar 2013 geldig.*

Pour un agenda plus détaillé de nos événements n'hésitez pas à visiter les sites de nos communes et notre site www.paysdenamur.be

Meer informatie betreffende onze agenda aan onze site: www.paysdenamur.be of de website van bureaus van toerisme.



Infos utiles

Nuttige informatie



Service d'urgence – Spoedgevallen

Services médicaux d'urgence/Medische spoeddienste: 112

Police/Politie: 101

Pompiers/Brandweer: 100

Pharmacies/Apotheken: www.pharmacie.be: 0900/10 500

Transport – vervoer

» Bus – Buslijnen:

www.tec-namur-luxembourg.be

Tél.: +32(0)81 25 35 55

» Trains – Trein:

www.sncb.be

Tél.: +32(0)2 528 28 28

» Bpost

www.bpost.be

Tél.: +32(0)22 012345

» Locations de voitures – Huur van voertuigen

Liste disponible sur simple demande à la Maison du Tourisme du Pays de Namur

Tél.: +32(0)81 24 64 49

ANDENNE

» **Administration communale**

Gemeentelijke administratie

Place des Tilleuls, 1

5300 Andenne

Tél.: +32(0)85 84 95 30

www.andenne.be

» **Bibliothèque Communale**

Gemeentelijke bibliotheek

Rue Frère Orban, 60

5300 Andenne

Tél.: +32(0)85 84 64 44

» **Bibliobus de la Province de Namur**

– Bibliobus van de Provincie Namur

Thon-Samson

passage au pied de la Rue de Thon, tous les 1^{er} et 3^e jeudis du mois de 17h30 à 17h55.

Passeert aan de voet van de Rue de Thon, elke 1e en 3de donderdag van de maand van 17u30 – 17u55.

Tél.: +32(0)81 73 43 07

» **Discobus**

Place des Tilleuls

Tous les mardis de 18h à 20h.

Elke dinsdag van 18u tot 20 u.

» **Paroisses – Parochie**

Doyen: Maurice Léonard

Place du Chapitre, 19

5300 Andenne

Tél.: +32(0)85 84 13 60

» **Postes – Posten**

• Andenne – Poste

Centre Commercial

Ave du Roi Albert 1^{er}, 15

Tél.: +32(0)85 84 93 40

• Office du Tourisme

Place des tilleuls, 48

• Namêche – Point Poste

Librairie – rue Sous Meuse, 1

• Sclayn – Point Poste

«Au P'tit Oubli» –

rue Isidore Parmentier, 273

• Seilles – Point Poste SNCB

rue de la Station, 47

• Spar de petit Warêt

Rue de Petit Warêt, 167 C

» **Centre culturel**

rue Malevé, 5

Tél.: +32(0)85 84 36 40

» **Hôpitaux**

• Polyclinique d'Andenne

(Centre Hospitalier Régional de Huy)

Rue Bertrand, 92

Tél.: +32(0)85 84 26 11

• Centre Médical Saint Luc

Avenue Roi Albert, 36

Tél.: +32(0)85 84 16 60

ASSESSSE

» Administration communale

Gemeentelijke administratie

Place Communale, 2 – 4
5330 Assesse
Tél.: +32(0)83 65 50 55
www.assesse.be
info@assesse.be

» Paroisses – Parochie

Chaussée de Marche, 42
5330 Assesse
Tél.: +32(0)83 65 50 68
cureassesse@skynet.be

» Bibliothèque Communale d'Assesse

– Gemeentelijke bibliotheek van Assesse

• Bibliothèque: Lu. à Ve. De 16h à 19h – Me. de 14h à 19h – Sa. de 10h à 17h.

Bibliotheek: Din. tot Vrij. van 16 tot 19u – Woe van 14 tot 19u – Zat van 10 tot 17u.

• Ludothèque: Me. de 14h30 à 16h30
Speltheek: woe. van 14.30 tot 16.30u.

M^{me} D. Boucher

Rue de la Gendarmerie
Tél./Fax: +32(0)83 65 63 49
direction@biblio-assesse.be

» Postes – Posten

Chaussée de Marche, 80
5330 Assesse

FERNELMONT

» Administration communale

Gemeentelijke administratie

• Rue Goffin, 2
5380 Fernelmont
Tél.: +32(0)81 83 02 50
www.fernelmont.be

» Postes – Posten

• Avenue de la libération, 64
5380 Forville
Tél.: +32(0)81 83 34 32
Centre sportif
• Av. de la Rénovation, 8
5380 Noville-les-Bois
Tél.: +32(0)81 83 44 79

» Bibliothèque enfantine

• Tous les mercredis de 15h à 17h (sauf pendant les congés scolaires) à la Maison de la Ruralité, av. de la Libération, 62 (près de la poste) à Forville

+32(0)81 83 40 99

• Bibliobus

Le jeudi

(horaires sur www.fernelmont.be – culture)

FLOREFFE

» Administration communale

Gemeentelijke administratie

Rue Emile Romedenne, 9
5150 Floreffe

Tél.: +32(0)81 44 71 10
www.floreffe.be

» Postes – Posten

place Roi Baudouin, 10
5150 Floreffe

Tél.: +32(0)2 201 23 45

» Bibliothèque publique de Floreffe – centre

Openbare bibliotheek van Floreffe – centrum

Rue Piret, 7 – 5150 Floreffe

GSM: +32(0)495 68 81 32

bibliofloreffecentre@skynet.be

Ouverture (période scolaire)

Lundi, Mardi, jeudi de 15h30 à 17h30/
mercredi de 14h à 16h/samedi de 10h à 12h

Jeudi de 10 à 12h: pause-café

Ouverture (période de vacances scolaires)

Lundi de 15h30 à 17h30 Mercredi de 14h à 16h – samedi de 10h à 12h

Jeudi de 10 à 12h: pause-café

» Bibliothèque – Bibliotheek

chemin Privé, 1

5150 Franière

Tél.: +32(0)81 44 14 13

bibliocomfloreffe@skynet.be

Ouverture: le lundi de 13h à 16h30 – mardi de 13h à 16h30 – mercredi de 13h à 18h – jeudi de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30 – vendredi de 13h à 18h – samedi de 9h à 13h.

Open: maandag van 13 tot 16.30u, dinsdag van 13 tot 16.30u – woensdag van 13 tot 18u – don-

derdag van 8.30 tot 12u en van 13 tot 16.30u – vrijdag van 13 tot 18 – zaterdag van 9 tot 13u.

» BDbus Franière

1^{er} mercredi du mois de 14h à 15h

1^{ste} woensdag van de maand van 14u tot 15u

» Centre culturel – Cultureel Centrum

Chemin privé, 1

5150 Franière

Tél.: +32(0)81 45 13 46

www.centreculturelfloreffe.be

FOSSÉS-LA-VILLE

» Administration communale

Gemeentelijke administratie

Place du Marché, 1

5070 Fossés – La – Ville

Tél.: +32(0)71 26 60 61

www.fosses-la-ville.be

» Poste – Post

Rue de Vitruval, 23

5070 Fossés-la-Ville

Tél.: +32(0)71 71 12 72

» Hôpital – Ziekenhuis

• Le Val de Sambre (Sambreville)

• Centre Hospitalier Régional – *Regionaal ziekenhuis*

Rue Chère-voie, 75

5060 Auvélais

Tél.: +32(0)71 26 52 11

» Centre culturel – Cultureel Centrum

Place du Marché, 12

5070 Fossés-la-Ville

Tél.: +32(0)71 71 46 24

GESVES

» Administration communale

Gemeentelijke administratie

Chée de Gramptinne, 112

5340 Gesves

Tél.: +32(0)83 67 03 00

www.gesves.be

» Bibliothèque Communale – Gemeentelijke bibliotheek

rue de la Pichelotte, 9E

5340 Gesves

Tél.: +32(0)83 67 03 46 durant les heures

d'ouverture ou +32(0)83 69 91 30 en soirée

E-mail: bibliogesves@gmail.com

» Postes – Posten

• Gesves

Chée de Gramptinne, 108

5340 Gesves

Tél.: +32(0)83 67 71 23

• Point poste: superette «la fermette»

Chée de Gramptinne, 73

5340 Faulx-les-tombes

La Bruyère

» Administration communale

Gemeentelijke administratie

Place Communale, 6

5080 Rhisnes

Tél.: +32(0)81 55 92 11

www.la-bruyere.be

» Poste – Post

Rhisnes

Place Communale, 9

Tél.: +32(0)81 56 65 17

» Bibliothèque Communale de La Bruyère

Gemeentelijke bibliotheek van La Bruyère

Rue du Village, 2 – Meux

Tél.: +32(0)81 56 60 63

» Ludothèque communale de La Bruyère

Gemeentelijke speltheek van La Bruyère

«Le paradis des jouets»

Rue du Village, 2 – Meux

Tél.: +32(0)81 56 60 63

» Centre rural de La Bruyère

Landelijk Centrum van La Bruyère

Place L. Séverin, 1 – Bovesse

Tél.: +32(0)81 56 82 23

NAMUR

» Postes – Posten
Avenue Golenvaux, 43
5000 Namur
Tél.: +32(0)22 01 23 45
www.laposte.be

» Hôpitaux – Ziekenhuizen

- Clinique St Luc
Rue St Luc, 8 – 5004 Bouge
Tél.: +32(0)81 20 91 11
- Clinique Ste Elisabeth
Place Louise Godin, 15
5000 Namur
Tél.: +32(0)81 72 04 11
- Centre Hospitalier Régional de Namur –
Regionaal Ziekenhuiscentrum van Namur
Avenue Albert 1^{er} 185
5000 Namur
Tél.: +32(0)81 72 61 11

OHEY

» Administration communale
Gemeentelijke administratie
Place Roi Baudouin, 80
5350 Ohey
Tél.: +32(0)85 61 12 31
+32(0)85 61 12 32
www.ohhey.be

» Bibliobus

- OHEY: Place communale de/van 10.25 tot 11.55u.
- EVELETTE: Maison des Jeunes de/van 13.45 tot 14.10u.

» Bibliothèque de prêt de la Province de Namur – Uitleenbibliotheek van de Provincie Namur
2^e et 4^e samedis du mois – 2de en 4de zaterdag van de maand

» Poste – Post
Rue de Ciney, 36
5350 Ohey
Tél.: +32(0)85 61 13 60

Profondeville

» Administration communale
Gemeentelijke administratie
Chée de Dinant, 2
5170 Profondeville
Tél.: +32(0)81 42 02 10
www.profondeville.be

» Poste – Post
Profondeville:
Chaussée de Dinant, 4b
Tél.: +32(0)81 41 30 01

» Hôpital – Ziekenhuis
Clinique Universitaire de Mont Godinne
Tél.: +32(0)81 42 21 11

» Bibliobus
2^e et 4^e jeudis du mois – De 2de en 4de donderdag van de maand.

Pour aller plus loin dans vos découvertes, nous vous communiquons les coordonnées des Maisons du Tourisme voisines.

Om verder te gaan in uw ontdekkingen, delen wij aan enkele inlichtingen over vvv – kantoor in de omgeving van Namur



Maison du Tourisme Sambre Orneau
Rue Sigebert, 3 – 5030 GEMBLoux
Tél.: +32(0)81 62 69 66 – Fax: +32(0)81 62 69 65
www.sambre-orneau.com
Gembloux, Jemeppe-sur-Sambre, Sambreville, Sombreffe.

Maison du Tourisme de la Haute Meuse Dinantaise
Avenue Cadoux, 8 – 5500 DINANT
Tél.: +32(0)82 22 28 70 – Fax: +32(0)82 22 77 88
info@dinant-tourisme.be
www.dinant-tourisme.com
Anhée, Dinant, Hastière, Yvoir et Onhaye.

Maison du Tourisme Condroz Famenne
Rue de l'Eglise, 4 – 5377 HEURE (SOMME-LEUZE)
Tél.: +32(0)86 40 19 22 – Fax: +32(0)86 40 19 23
info@valleesdessaveurs.be
www.valleesdessaveurs.be
Ciney, Hamois, Havelange et Somme-Leuze.

Maison du Tourisme du Pays de Charleroi
Place Charles II, 20 – 6000 CHARLEROI
Tél.: +32(0)71 86 14 14 – Fax: +32(0)71 86 14 14
maison.tourisme@charleroi.be
www.paysdecharleroi.be
Charleroi, Aiseau-Presles, Châtelet, Courcelles, Farcennes, Fleurus, Les Bons Villers, Pont-à-Celles, Gerpinnes.

Maison du Tourisme des Vallées de la Burdinale et de la Mehaigne
Rue de la Burdinale, 6 – 4210 BURDINNE
Tél.: +32(0)85 25 16 96 – Fax: +32(0)85 25 17 96
mtourisme@burdinale-mehaigne.be
www.burdinalemehaigne.com
Braives, Burdinne, Heron, Wanze.

Maison du Tourisme du Pays de Huy – Meuse – Condroz
Quai de Namur, 1 – 4500 HUY
Tél.: +32(0)85 21 29 15 – Fax: +32(0)85 23 29 44
mthuy@pays-de-huy.be
www.pays-de-huy.be
Huy, Clavier, Marchin, Modave, Nandrin, Tinlot.

FEDERATION DU TOURISME DE LA PROVINCE DE NAMUR

Une certaine idée du service...
Au «Pays des Vallées» la qualité est un esprit...

La marque «Esprit Pays des Vallées» vous invite à découvrir des professionnels à votre écoute. En adhérant à cette démarche ils rejoignent une charte d'engagement stricte et précise et se soumettent à des contrôles réguliers. Complémentaire à la classification, la marque «Esprit Pays des Vallées» vous garantit la qualité des services.

«Esprit Pays des Vallées» est pour vous la promesse d'un accueil chaleureux, d'un service personnalisé et d'un environnement harmonieux.

Vous reconnaîtrez nos partenaires participant à ce logo...



Dès aujourd'hui, le Pays des Vallées s'engage...

TOERISME FEDERATIE VAN PROVINCIE NAMUR

Een idee van onze dienst...
In het Land van de Valleien is kwaliteit een mentaliteit...

Het label „Esprit Pays des Vallées” staat voor professionals die altijd bereid zijn naar uw wensen te luisteren.

Door zich te scharen achter deze optimale handelswijze en klantgerichte houding, sluiten zij zich aan bij een strikte en welomlijnde verbintenis en onderwerpen zich aan regelmatige controles. Aanvullend aan deze classificatie, waarborgt het label „Esprit Pays des Vallées” de kwaliteit van de u aangeboden diensten. Voor u is „Esprit Pays des Vallées” de belofte van een warm onthaal, van een geïndividualiseerde service en een harmonieus milieu.

U herkent onze deelnemende partners aan dit logo...

Vanaf vandaag gaat het Land van de Valleien het engagement aan!




















© Richard Drezet, Concoeurs photo Pays de Namur.

Hébergements Accommodaties






CHAMBRES D'HOTES

Nom-Naam	Clas.	Pers.	Adresse-Adres	CP-PC-Localité-Plaats	Tél./GSM	Mail-Web	Prix-Prijs
Écluse (I)		4-5 pers. + bébé	Rue du Bord de l'Eau, 250	5300 ANDENNE (Sclayn)	+32(0)81 58 82 97 +32(0)473 38 09 27	mieke.delory@skynet.be	De 35€ à 50€
Maison Couleurs Nature (voir annonce)		8 pers.	Rue du Try, 13	5300 ANDENNE (Thon-Samson)	+32(0)81 21 06 38 +32(0)472 44 77 51	www.thon-samson.be info@maisoncouleursnature.be	Familiale: De 40 à 85€
Moulin de Kevret (le)		4 pers.	Rue de Haillot, 153	5300 ANDENNE	+32(0)85 84 49 33	info@moulindekrevet.be www.moulindekrevet.be	De 30€ à 45€
Temps libre (au)		6 pers.	Rue Saint-Mort, 198	5300 ANDENNE (Coutisse)	+32(0)85 61 29 14 +32(0)476 91 78 25	vincianepirson@hotmail.com	De 30€ à 45€
Maison du Meunier (La)		8 pers.: 1 suite familiale (4 pers.) + 2 chbres de 2 pers.	Rue Haute, 15	5332 ASSESSE (Crupet)	+32(0)471 56 59 58	info@maisondumeunier.be www.maisondumeunier.be	125€
Glycines (Les)		4 à 5 pers.	rue de l'Eglise	5380 FERNELMONT (Pontillas)	+32(0)81 83 42 36 +32(0)476 87 24 55	henault@skynet.be www.les-glycines.be	De 50€ à 70€
A l'Ombre du Noyer		4 pers.	Rue de Tillier, 8	5380 FERNELMONT (Marchovelette)	+32(0)81 21 52 79 +32(0)477 26 32 51	alombredunoyer@yahoo.com www.alombredunoyer.be	65€
Le Moulin de Forville		4 pers. et un studio 2 à 3 pers.	Route d'Eghezée, 23	5380 FERNELMONT (Forville)	+32(0)81 26 21 54 +32(0)497 48 00 43	cathy_demaret@gmail.com	De 65€ à 100€
Mariaires (Les)		2 pers.	Rue Mariaires 14	5150 FLOREFFE	+32(0)81 44 41 70 +32(0)475 28 98 18	lesmariaires@hotmail.fr	De 45€ à 60€
Pigeries (Les)		8 pers.	Rue Froidebise 1	5150 FLOREFFE	+32(0)81 44 01 19 +32(0)473 30 78 59	www.lespigeries.be info@lespigeries.be	De 60€ à 75€
Fougeraie (la)	ECC	2 pers.	Rue Fechaire, 3A	5340 GESVES	+32(0)83 66 86 60	info@lafougeraie.be www.lafougeraie.be	60€



Moulin du Samson (Au)		8 pers.	Chaussée de Gramptinne, 10	5340 GESVES (Mozet)	+32(0)81 58 16 01	info@aumoulinindusamson.be www.aumoulinindusamson.be	De 50€ à 60€
Beau Vallon (le)		9 pers.	Chemin du Beauvallon, 38	5100 NAMUR (Wépion)	+32(0)81 41 15 91	bed@deribaucourt.be www.lebeauvallonwepion.be	De 45 à 65€
Clinchamp (le)		5 pers.	Rue de Clinchamp, 65	5020 NAMUR (Malonne)	+32(0)81 44 50 36 +32(0)476 41 57 63	www.leclinchamp.be mduvvierv@swing.be	De 45 à 70€
Clos du Berger (le)		2 pers.	Bois Saint-Antoine, 3/A	5100 NAMUR (Wépion)	+32(0)81 31 20 08 +32(0)479 77 28 48	www.clos-du-berger.be philippe.bithain@gmail.com	De 60 à 75€
Côté Fontaine		6 pers.	Rue de La Fontaine, 43	5022 NAMUR (Cognelée)	+32(0)81 20 04 75 +32(0)478 63 93 88	info@cotefontaine.be www.cotefontaine.be	De 50 à 65€
Dependances (les)		9 pers.	Haut de Bomel, 14	5003 NAMUR (Saint-Marc)	+32(0)497 41 05 61	info@lesdependances.be www.lesdependances.be	De 45 à 85€
Accueil Champêtre		2 pers.	Rue des Aubépines, 28	5101 NAMUR (Erpent)	+32(0)81 31 06 40		De 50 à 90€
Entre ciel et Rivage		4 pers.	Rue de l'Ecole, 79	5100 NAMUR (Dave)	+32(0)81 40 22 12	www.entreeletrivage.be contact@entreeletrivage.net	85€
Ferme de Reumont (la)		9 pers.	Chemin de Reumont, 97	5020 NAMUR (Malonne)	+32(0)81 44 18 52	reumont@swing.be www.chambre-dhote.be	À partir de 45€
Maison des Anges		2 pers.	Rue des Trappes, 9	5020 NAMUR (Temploux)	+32(0)81 56 79 45 +32(0)477 38 98 00	fochon.liliane@gmail.com www.maisondesanges.be	80€
Manoir Ivoire (le)		8 pers.	Chaussée de Dinant, 642	5100 NAMUR (Wépion)	+32(0)477 52 75 60	info@manoir-ivoire.com www.manoir-ivoire.com	À partir de 109€
Marchanderie (la)		4 pers. + 1	Rue de Cotibeau, 26	5100 NAMUR (Naninne)	+32(0)81 74 64 56 +32(0)496 20 46 10	info@marchanderie.be www.marchanderie.be	125€ et 135€
Noiseraie (la)		9 pers.	Domaine du Bois de Névérée, 3	5020 NAMUR (Temploux)	+32(0)81 25 32 25	info@lanoiseraie.be www.lanoiseraie.be	De 109 à 149€
Petit bois (le)		4 pers.	Rue du Petit Bois, 54	5020 NAMUR (Malonne)	+32(0)81 44 68 39 +32(0)494 48 02 15	info@lepetitbois.be www.lepetitbois.be	De 60 à 85€
Charlet Luc		2-3 pers.	Rue de la Ferme, 148	5350 OHEY (Evelette)	+32(0)85 61 10 06	www.luc-charlet.be	De 35€ à 60€

MEUBLES DE VACANCES

Nom-Naam	Clas.	Pers.	Adresse-Adres	CP-PC-Localité-Plaats	Tél./GSM	Mail-Web	Prix-Prices
Maison Tasiaux		4 pers.	Rue du Samson, 23	5300 ANDENNE (Thon-Samson)	+32(0)81 58 90 57 +32(0)61 53 36 51	Jacky.fievret@skynet.be	De 110€ à 320€
Sous les Hameaux		4 pers.	Rue Saint-Denys, 61A	5330 ASSESSE (Sart-Bernard)	+32(0)81 40 06 42 +32(0)470 35 48 40	serge.zuliani@sousleshameaux.be www.sousleshameaux.be	De 245€ à 305€
Chalet Haute-Meuse		4 pers.	Rue du Miedroux, 11	5170 PROFONDEVILLE (Rivière)	+32(0)81 41 20 45	maggy.piquier@yahoo.fr	
Bois Willanne			Allée de la Closerie, 73	5101 NAMUR (Erpent)	+32(0)81 22 57 19 +32(0)486 20 18 10	francinecajot@hotmail.com	65€
Comognes de Crupet (Les)		2 pers.	Rue Pirauchamps, 15	5332 ASSESSE (Crupet)	+32(0)83 69 00 35 +32(0)475 33 78 44		







GITES A LA FERME

Nom-Naam	Clas.	Pers.	Adresse-Adres	CP-PC-Localité-Plats	Tél./GSM	Mail-Web	Prix-Prices
Ferme du Champ d'Oiseaux (La)		18-20 pers.	Rue du Petit Pont, 520	5300 ANDENNE (Landenne)	+32(0)85 82 82 56	contact@ferme-pedagogique.net www.ferme-pedagogique.net fermeduchantoiseaux@hotmail.com	450€
Ferme de la Porte Rouge (La)	ECR	4 pers.	Rue de l'Eglise Saint Rémy, 44	5300 ANDENNE (Landenne)	+32(0)85 82 56 87 +32(0)494 44 04 97	www.fermedelaportero rouge.be ericphilippart@skynet.be	De 150 à 300€
Ferme de la Chevêche		8 pers.	Rue Neuve Maison, 20	5070 FOSSES-LA-VILLE (Sart-Saint-Laurent)	+32(0)484 76 54 14	contact@fermedelacheveche.be www.fermedelacheveche.be	De 330€ à 440€
Comptoir du Temps (le)		6 pers.	Rue de la Bergerie, 1	5340 GESVES (Sorée)	+32(0)473 82 03 40	cathy.ernest@gmail.com www.lecomptoirdutemps.be	
Ferme Beguin		8 pers.	Rue Roquiny, 33	5020 NAMUR (Suarlée)	+32(0)81 56 61 26	www.fermebeguin.be info@fermebeguin.be	De 290 à 550€
Ferme de Bossimé		14 pers.	rue de Bossimé, 2	5101 NAMUR (Loyers)	+32(0)496 30 90 16	magdaetandre@hotmail.be www.gitenamur.be	De 450 à 700€
Ferme du Haut Daussoix		15 pers.	Rue de l'Echangeur, 36	5020 NAMUR (Daussoux)	+32(0)81 21 18 10 +32(0)476 59 31 66		De 290€ à 550€
Ferme de Reumont (la)		5 pers.	Chemin de Reumont, 97	5020 NAMUR (Malonne)	+32(0)81 44 18 52	reumont@swing.be www.chambre-dhote.be	De 125€ à 300€
Château-Ferme de Baya à Goesnes		17 pers.	Rue de Baya 18	5353 OHEY (Goesnes)	+32(0)85 61 23 91	charles.dequimi@gmail.com www.chateaufermedebaya.be	De 459€ à 1099€
Ferme du Château de Tahier		20 pers.	Chemin de Saint-Fontaine, 200	5350 OHEY (Evelette)	+32(0)85 41 13 11	poltonglet@hotmail.com http://laurenttonglet.googlepages.com/gites	De 680€ à 1200€
La remise en Ferme à Goesnes		4-6 pers.	Ferme de la Cour 56	5353 OHEY (Goesnes)	+32(0)85 41 12 86		








GITES RURAUX

Nom-Naam	Clas.	Pers.	Adresse-Adres	CP-PC-Localité-Plats	Tél./GSM	Mail-Web	Prix-Prices
P'tit Coin (le)		8 pers.	Rue du Centre, 137	5300 ANDENNE (Bonneville)	+32(0)81 58 31 11	www.leptitcoin.be	De 225€ à 450€
Tannière de l'Ours (La)		4 pers.	Chaussée Moncheur, 138	5300 ANDENNE	+32(0)476 99 64 74	lenomadedebonnaire@hotmail.com	De 140€ à 270€
Grand gîte des petits Chevreux (le)	ECR	24 pers.	rue des Ampsées, 422D	5300 ANDENNE (Veziñ)	+32(0)81 85 68 50 +32(0)497 47 20 37	age_niche@hotmail.com	
Cyclo (Le)		4 pers.	Rue Haute, 34-35	5332 ASSESSE (Crupet)	+32(0)83 69 92 75	info@lecyclo.be www.lecyclo.be	De 80€ à 160€
Fournil (Le)		2 pers.	Rue de Jassogne, 5	5332 ASSESSE (Crupet)	+32(0)83 65 75 51 +32(0)479 22 05 64	monique.potier@swing.be	De 100€ à 200€
Gîtes du Château-Ferme d'Arche		4-6 pers.	Arche, 61/D	5330 ASSESSE (Mailen)	+32(0)83 65 57 97 Fax +32(0)83 21 86 69	chateaufermedarche@hotmail.com www.chateaufermearche.be	A partir de 200€
Gîte de Mailianus		7 pers.	rue Albert Bossiroy, 1	5330 ASSESSE (Mailen)	+32(0)496 99 47 79	malianus@hotmail.com	De 250€ à 450€
HopelaH		6 pers.	Rue de l'Abbaye, 16A	5336 ASSESSE (Courrière)	+32(0)83 61 51 75 +32(0)498 58 54 94	hopelah@netcourrier.com www.hopelah.com	De 140€ à 330€
Sartelle (la)		6 pers.	Rue Saint-Denys, 63	5330 ASSESSE (Sart-Bernard)	+32(0)476 86 15 31	francoise.stevens@sartelle.be www.sartelle.be	De 140€ à 380€
Tilleul (Le)		2 pers.	Rue du Calvaire, 47	5380 FERNELMONT (Marchevelette)	+32(0)81 21 16 89		
Lotria (Le)		5 pers.	Rue du Lotria, 20	5070 FOSSES-LA-VILLE (Le Roux)	+32(0)71 71 36 90 +32(0)477 61 24 53	brunansart@skynet.be b.metillon@scarlet.be	De 80€ à 250€
Air de Là-bas (un)		6 pers.	Rue de Labas, 26	5340 GESVES (Haltinne)	+32(0)475 41 91 32	unairdelabas@gmail.com www.unairdelabas.be	De 230€ à 500€
Bouchaille (la)		7 pers.	Rue de la Bouchaille, 3/B	5340 GESVES (Sorée)	+32(0)83 67 71 55 +32(0)485 78 70 17		

Gîte du Plateau		13 pers.	Rue Léon Dosimont, 61	5170 PROFONDEVILLE (Bois-de-Villers)	+32(0)81 43 33 46 +32(0)495 296 486	francoisenet@yahoo.fr www.giteduplateau.be	2 gîtes ruraux – Complètement accessibles PMR
Magalona		4 pers.	Rue de la Charlerie, 36	5170 PROFONDEVILLE (Bois-de-Villers)	+32(0)81 43 50 45 +32(0)498 46 66 09	www.gtemagalona.be gtemagalona@gmail.com	De 120€ à 250€
P'tite Fraiseriaie (La)		4 pers.	Rue François Steiner, 55	5170 PROFONDEVILLE (Bois-de-Villers)	+32(0)81 43 42 18 +32(0)473 74 06 75	jean.claudef.colin@belgacom.net	
Source Fleurie (La)		4 pers.	Av. Général Gracia, 11	5170 PROFONDEVILLE	+32(0)81 41 21 86	www.source-fleurie.be info@source-fleurie.be	De 55€ à 70€
Trou des Nutons		14 pers.	Fond de Vau, 84	5170 PROFONDEVILLE (Lesve)	+32(0)486 03 33 90	www.homescarlet.be/ gitelesve/ knopsr@scarlet.be	De 199€ à 758€
Vergers de la Marmite (les)		7 pers.	Rue Simone Patigny, 7	5170 PROFONDEVILLE (Bois-de-Villers)	+32(0)81 43 46 93	www.vergersdelamarmite.be info@vergersdelamarmite.be	

GITES CITADINS

Nom-Naam	Clas.	Pers.	Adresse-Adres	CP-PC-Localité-Plaats	Tél./GSM	Mail-Web	Prix-Prijis
Gîtes d'Apothecarius (Les) «MORETUM»		3 pers.	Rue Victor Roisin, 5	5070 FOSSES-LA-VILLE	+32(0)473 30 55 00	www.apothecarius.be info@maisonmucha.be	De 160€ à 260€
Gîtes d'Apothecarius (Les) «L'HYPOCRAS»		6 pers.	Rue Victor Roisin, 5	5070 FOSSES-LA-VILLE	+32(0)473 30 55 00	www.apothecarius.be info@maisonmucha.be	De 240€ à 370€
Gîtes du vieux Namur (Les)		8 pers.	Rue du Président, 32	5000 NAMUR	+32(0)475/45 76 00	info@lesgitesduvieuxnamur.be www.lesgitesduvieuxnamur.be	4 gîtes – de 85 à 45€/ nuit (tarif dégressif)
Maisons Mucha		5 & 7 pers.	Chée de Waterloo, 198	5002 NAMUR (Saint-Servais)	+32(0)473 30 55 00	www.maisonmucha.be info@maisonmucha.be	De 190€ à 470€

Maison Rops		6 pers.	Rue du président, 49	5000 Namur	+32(0)475 45 76 00	Info@lesgitesduvieuxnamur.be www.maisonrops.be	De 45€ à 150€
Namur-Energie		3 pers.	Av. Albert 1 ^{er} , 95C	5000 Namur	+32(0)496 54 40 67 +32(0)81 22 37 41	namurenergie@sudepervier.be www.namur-energite.be	De 150€ à 300€
Clé des Songes (La)		4 pers.	Rue Jean Gilson 22	5100 NAMUR (Jambes)	+32(0)81 30 26 54 +32(0)472 75 19 51	julien.jenicot@netcourrier.com	De 150€ à 340€

TOURISME SOCIAL

Nom-Naam	Lits.	Adresse-Adres	CP-PC-Localité-Plaats	Tél./GSM	Mail-Web	Prix-Prijis
Château – de Courrière	68 lits	Rue Bâts de Corière, 6	5336 ASSESSE (Courrière)	+32(0)498 91 88 84	info@chateaudecourriere.be www.chateaudecourriere.be	Sur demande
Auberge de Jeunesse Félicien Rops	101	Av. Félicien Rops, 8	5000 NAMUR	+32(0)81 22 36 88	www.lesaubergesdejeunesse.be namur@lesaubergesdejeunesse.be	A partir de 18,5€
Domaine de Mozet (voir annonce)	125	Rue du Tronquoy, 2	5340 GESVES	+32(0)81 58 84 04 Fax +32(0)81 58 87 18	domainedemozet@mozet.be www.mozet.be	12€

CAMPINGS

Nom-Naam	Adresse-Adres	CP-PC-Localité-Plaats	Tél./GSM	Mail-Web	Prix-Prijis
Le Padry	Rue du Grand-Etang, 13/A	5070 FOSSES-LA-VILLE	+32(0)71 20 38	www.campingpachy.be	
La cascade de Jausse	Rte de Jausse, 2	5340 GESVES (Faulx-Les Tombes)	+32(0)81 57 07 73	cascaidedejausse@gmail.com www.camping-la-cascade-de-jausse.be	De 2,50€ à 48€
Les Trieux	Les Tris, 99	5020 NAMUR (Malonne)	+32(0)81 44 55 83	camping-les-trieux@skynet.be www.campinglestrieux.be	A partir de 15,50€

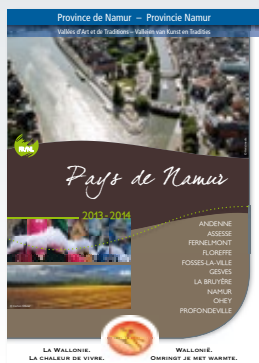
HÔTELS

Nom-Naam	Chibres.	Adresse-Adres	CP-PC-Localité-Plaats	Tél./GSM	Mail-Web	Prix-Prijs
Velaïne* (la)	9	Rue de Velaïne, 164A	5300 ANDENNE (Landenne)	+32(0)85 82 61 86 Fax +32(0)85 82 62 03		
Château de la Poste ***	42	Ronchinne, 25	5330 ASSESSE (Mailen)	+32(0)81 41 14 05 Fax +32(0)81 41 28 94	reservation@chateaudelaposte.be www.chateaudelaposte.be	A partir de 115€
Moulin des Ramiers (le) ****	6	Rue Basse, 32	5332 ASSESSE (Cruptet)	+32(0)83 69 02 40 Fax +32(0)83 69 02 39	moulin-des-ramiers@hotmail.com www.moulin-des-ramiers.be	De 79,50€ à 125€
Castel (le) ***		Rue du Chapitre, 10	5070 FOSSES-LA-VILLE	+32(0)71 71 18 12 Fax +32(0)71 71 23 96	lecastel@lecastel.be www.lecastel.be	De 93€ à 113€
Il San Daniele	7	Rte de Tarnines, 202	5070 FOSSES-LA-VILLE (Aisemont)	+32(0)71 26 64 40 Fax +32(0)71 71 38 94	ilsandaniele@hotmail.com www.ilsandaniele.be	De 75€ à 120€
AUBERGESVES (L')		Pourrain, 4	5340 GESVES	+32(0)83 67 74 17 Fax +32(0)83 67 81 57	aubergesves@skynet.be www.laubergesves.be	110€
La fête au Palais	6	Rue du Belvédère, 1	5170 PROFONDEVILLE (Lustin)	+32(0)81 35 04 05	www.lafeteaupalais.be info@lafeteaupalais.be	De 70€ à 90€
Beauregard (le) ***	47	Av. Baron de Moreau, 1	5000 NAMUR	+32(0)81 23 00 28	info@hotelbeauregard.be www.hotelbeauregard.be	A partir de 79€
Best Western New Hotel de Lives ***	20	Chée de Liège, 1178	5101 NAMUR (Lives sur Meuse)	+32(0)81 58 05 13	info@newhoteldelives.com www.newhoteldelives.com	De 90€ à 140€
Breughel (le) *		Chée de Liège, 637	5100 NAMUR (Jambes)	+32(0)81 31 01 01 Fax +32(0)81 31 07 44	info@chateaudenamur.com www.chateaudenamur.com	100€
Château de Namur (le) *****	29	Av. de l'Ermitage, 1	5000 Namur	+32(0)81 74 88 40	le.dhelice@skynet.be www.lehelice.be	A partir de 68€
D'Héllice (le) ***		Rue capitaine Aviateur Jacquet, 44	5020 Namur	+32(0)81 74 88 40		
Ferme du Quartier (la) **		Pl Sainte-Marguerite, 4	5004 NAMUR (Bouge)	+32(0)81 21 11 05 Fax +32(0)81 21 59 18		72,50€
Formule I		Nouvelle route de Suarlée, 12	5020 NAMUR (Rhisches)	+32(0)81 56 91 56	h2614@accor.com www.hotel formule 1.be	43€
Grand Hôtel de Flandre ***	33	Place de la Station, 14	5000 NAMUR	+32(0)81 23 18 68	info@hotelflandre.be www.hotelflandre.be	De 85€ à 129€
Hampton's Hotel Namur ***	110	Chaussée de Dinant, 1149	5100 NAMUR (Wépion)	+32(0)81 46 08 11	info@hamptons-hotel.com www.hamptons-hotel.com	À partir de 69€
Ibis namur centre ***	92	Rue du Premier Lancers, 10	5000 NAMUR	+32(0)81 25 75 40	h315 @accor.com www.ibishotel.com	À partir de 65€
Tameurs (les) ***** (voir annonce)		Rue des Tanneries, 13	5000 NAMUR	+32(0)81 24 00 24	info@tanneurs.com www.tanneurs.com	À partir de 65€
Villa Gracia ****		Chée de Dinant, 1455	5100 NAMUR (Wépion)	+32(0)81 41 43 43	hotel@villagracia.com www.villagracia.com	De 123€ à 173€
Ne5t Hôtel et Spa ***** (voir annonce)		Av. Vauban, 46	5000 NAMUR	+32(0)81 58 88 88	www.ne5t.com	À partir de 110€
Hôtel The Royal Snail	30	Av. de la Plante, 23	5000 NAMUR	+32(0)81 23 00 44	www.theroyalsnail.com info@theroyalsnail.com	
Hôtel Val d'Or à Ohey	7	Place Roi Baudouin, 77	5350 OHEY	+32(0)85 61 28 53		

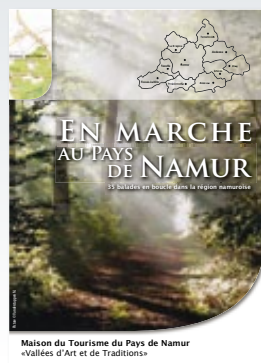
HEBERGEMENTS INSOLITES - FLUVIAUX

Nom-Naam	Epis	Pers.	Adresse-Adres	CP-PC-Localité-Plaats	Tél./GSM	Mail-Web	Prix-Prijs
Péniche Ange-Gabriel					+32(0)487 88 56 87	www.ange-gabriel.be - info@ange-gabriel.be	
MS Elisabeth (voir annonce)					+32(0)495 43 18 61	www.mselsabeth.com croisieres@mselsabeth.com	
La valse lente					+32(0)479 56 91 16	www.lavalselente.be - info@lavalselente.be	
Meermin					+32(0)473 30 49 79	www.bateameermin.be laurence@bateameermin.be	
Le Vif argent					+32(0)486 36 76 84	jerome@vifargent.be - www.vifargent.be	

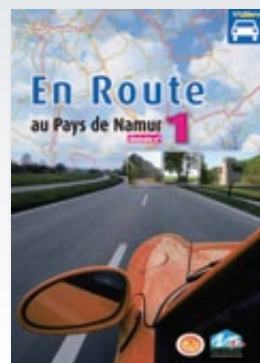
Brochures disponibles à la Maison du Tourisme du Pays de Namur
 Beschikbare brochures aan de toeristische streek van het "Land van Namur"



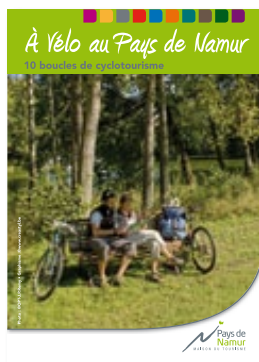
1. Gratuit/gratis/free/frei



2. Gratuit/gratis/free/frei



2.



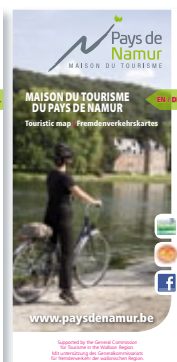
4. Gratuit/gratis/free/frei



5.



6. Gratuit/gratis/free/frei



1. Vallées d'art et de traditions 2012-2013
2. En marche au Pays de Namur
3. En route au Pays de Namur

4. A vélo au Pays de Namur
5. DVD Maison du Tourisme du Pays de Namur
6. Carte touristique Maison du Tourisme du Pays de Namur

croisières ☆ événements ☆ logement insolite

www.mselisabeth.com

Tél. 0495/431861



Les Tanneurs de Namur

L'Espèglerie | Le Grill | Centre d'affaires | Hotel ****

À deux pas du Théâtre de Namur et du Confluent de la Sambre et de la Meuse, au détour d'une ruelle un peu sombre, surgit un superbe ensemble de 11 maisons du XVII^{ème} siècle restaurées en Hôtel****, restaurant gastronomique, L'Espèglerie et le Grill.

Pierres bleues, vestiges d'anciennes tanneries, voûte en briques, arcades en pierres... un enchantement...

Parking privé, proximité du centre ville, gare SNCB à 800 mètres, casino à 1500 mètres.



LES TANNEURS DE NAMUR

Rue des Tanneries 13b | 5000 Namur

Tél. : +32(0)81/240024 | Fax : +32(0)81/240025

www.tanneurs.com | info@tanneurs.com



La Maison Couleurs, Nature

Maison d'Hôtes - Relais Equestre

Gastenkamers - Bed and Breakfast

1 chambres à thèmes 3 épis

Gisèle Goës

rue du Try 13

5300 Thon-Samson

Andenne - Namur - Belgique

Tél : +32 (0)81 21 06 38

GSM : +32 (0)472 44 77 51

info@maisoncouleursnature.be

<http://www.thon-samson.be>





Centre d'hébergement pour les groupes, familles ou individuels.

13 salles de réunions
2 salles polyvalentes
10 hectares de parc boisé
plusieurs terrains de sport

www.mozet.be - domainedemozet@mozet.be
Tél.: 081/58.84.04 - Rue du Tronquoy, 2 - 5340 Mozet



Objectif Pays de Namur

- Andenne
- Assesse
- Fernelmont
- Floreffe
- Fosses-la-Ville
- Gesves
- La Bruyère
- Namur
- Ohey
- Profondeville

Édition responsable, Cités du Val de Sambre - Namur - Square Léopold - 5000 Namur

Jusqu'au **30 septembre 2013**

CONCOURS PHOTO



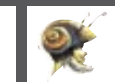
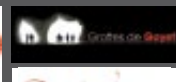
© Membre Joffrey, Citadelle et confluent (gagnant 2012)



Thème «Le Pays de Namur Insolite»

Maison du Tourisme du Pays de Namur

Square Léopold ■ 5000 Namur ■ Tél: +32 (0)81 24 64 49 ■ www.paysdenamur.be ■ info@paysdenamur.be
www.facebook.com/PaysdeNamur



Avec le soutien du
Commissariat général
au tourisme de la
Région wallonne





NEST

Hôtel & Spa

Hôtel
SPA
Restaurant
Réunion & Séminaire



Avenue Vauban 46
Namur (Belgique)

+32 (0)81 58 88 88
www.ne5t.com
info@ne5t.com

Andenne

+32(0)85 84 96 40
www.andennetourisme.be

Assesse

+32(0)83 66 85 78
www.assessetourisme.be

Fernelmont

+32(0)81 83 02 58
www.fernelmont.be

Floreffe

+32(0)81 44 71 19
www.floreffetourisme.be

Fosses-la-Ville

+32(0)71 71 46 24
www.fosses-la-ville.be

Gesves

+32(0)81 58 85 45
www.gesves.be

La Bruyère

+32(0)81 56 67 34
www.silabruyere.be

Namur

+32(0)81 24 64 49
www.namurtourisme.be

Ohey

+32(0)85 82 44 77
www.ohey.be

Profondeville

+32(0)81 42 02 37
www.profondeville.be



*Maison du Tourisme
du Pays de Namur*